



Bundesministerium  
des Innern, für Bau  
und Heimat

Bundesamt  
für Migration  
und Flüchtlinge

ARABISCH

# مرحبًا بكم في ألمانيا

مرحبًا بكم في ألمانيا | نشرة معلومات للمهاجرين والمهاجرات







## دليل الكتيب







## المحتوى

8	مقدمة
10	<b>1. دخول ألمانيا</b>
10	1. قوانين الدخول
13	2. معلومات حول لم شمل الأسرة
16	<b>2. تعلم اللغة الألمانية</b>
16	1. دورة الاندماج: تعلم اللغة وأشياء أخرى
20	2. اللغة الألمانية من أجل العمل
21	3. اللغة الألمانية للأطفال واليا فعيين
22	<b>3. معلومات واستشارات</b>
22	1. مركز الاستشارات حول الهجرة للمهاجرين البالغين (MBE)
	2. مكاتب خدمات الهجرة للشباب تقديم الاستشارات للشباب
26	ذوي الأصول المهاجرة (JMD)
28	3. مركز خدمة المواطنين التابع للمكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين
28	4. الإنترنت كمصدر للمعلومات
30	<b>4. الإقامة والتجنيس</b>
30	1. الجهات المعنية بما يخص حق الإقامة
33	2. معلومات حول حق الإقامة
38	3. التجنيس
42	<b>5. العمل والمهن</b>
43	1. الاعتراف بالشهادات والوثائق الأجنبية
45	2. الاستشارات المهنية، والوساطة في توفير فرص التدريب المهني والعمل
50	3. التأهيل المهني
51	4. المشاريع الوليدة والأعمال الحرة
53	5. قانون العمل: أوقات العمل، والإجازة والمرضى
55	6. الدخل والضرائب

<b>56</b>	<b>السكن</b>	<b>.6</b>
56	1. البحث عن السكن	
58	2. ماذا بعد الانتقال؟	
59	3. دعم الدولة	
61	4. الإيجار وقانونه	
<b>66</b>	<b>الأطفال والعائلة</b>	<b>.7</b>
66	1. الحمل وحماية الأم	
71	2. إجازة الوالدين وبديل الوالدين	
75	3. بدل الأطفال وعلاوتهم	
78	4. إمكانيات رعاية الأطفال	
79	5. النزاع، والأزمات والعنف في الأسرة	
<b>82</b>	<b>المدرسة والتدريب المهني والدراسة الجامعية</b>	<b>.8</b>
82	1. نظام المدارس وأنواعها في ألمانيا	
88	2. التدريب المهني	
90	3. الدراسة في ألمانيا	
93	4. تعليم الكبار	
<b>94</b>	<b>الصحة والرعاية الصحية</b>	<b>.9</b>
94	1. المساعدة في حالة المرض والحوادث	
97	2. الفحوصات الوقائية والتطعيمات	
99	3. تقديم الاستشارات والمعلومات عن مرض نقص المناعة المكتسبة الإيدز والأمراض الجنسية السارية	
101	4. استشارات حول المخدرات والإدمان	
102	5. مشاركة الأشخاص ذوي الإعاقة	

<b>104</b>	<b>10 البنوك والتأمينات</b>
104	1. المعاملات المالية وطرق السداد
106	2. الضمان الاجتماعي الحكومي
115	3. التأمينات على الأشياء والأشخاص
<b>116</b>	<b>11. التسوق وحماية المستهلك</b>
116	1. التسوق والدفع
118	2. الكفالة والضمان
119	3. عقود البيع المبرمة «عن طريق المندوبين» و العقود المبرمة بالمراسلة البريدية أو بالبريد الإلكتروني أو عن طريق الإنترنت
<b>122</b>	<b>12. الرباطات والمنظمات</b>
122	1. الجمعيات والرابطات
124	2. منظمات المهاجرين
<b>126</b>	<b>13. الحياة في ألمانيا</b>
126	1. النظام السياسي والقانوني
129	2. الأحزاب والمشاركة السياسية
130	3. مجالس الاندماج ومجالس الاندماج الاستشارية
131	4. الديانة
<b>134</b>	<b>فهرس</b>
<b>138</b>	<b>لحالات الطوارئ</b>
<b>139</b>	<b>ملاحظات</b>



## مقدمة



### السادة الأفاضل/ السيدات الفضليات،

إذا كان هذا الكتيب قد وصل إلى أيديكم فإن ذلك يعني أنكم قد قررتم العيش في ألمانيا بصفة دائمة. وعليه فنحن نهنئكم على هذا القرار ونرحب بكم خالص الترحيب. نتمنى لكم عيشاً هانئاً في ألمانيا تتحقق فيه كل أمانيتكم وتصوراتكم وتكتسبون صداقات ومعارف جديدة وتشعرون أن ألمانيا هي وطنكم الجديد.

نود أن نيسر عليكم خطواتكم الأولى في ألمانيا. فبمساعدة هذا الكتيب سيتمكنكم تدبير أموركم والتأقلم على الحياة في محيطكم الجديد، وفي حياتكم اليومية التي لم تألفونها بعد، وفي التعامل مع عاداتنا وتقاليدنا وفي الاتصال بالهيئات الحكومية الإدارية بشكل أسرع وأفضل. كما أننا نود تشجيعكم على التعامل مع محيطكم المهني بنشاط وفعالية، والانخراط في العمل التطوعي، والمشاركة في الحياة الثقافية، والتوسع في الأنشطة الترفيهية والرياضية. وبهذه الطريقة ستتعرفون على نمط حياتنا، وثقافتنا، وتاريخنا، ووطننا على نحو أفضل.

تنتظر منكم ألمانيا أن تحرصوا على اندماجكم واندماج أسركم والالتزام بمعاييرنا وضوابطنا واحترام قيمنا. ويشمل ذلك أيضاً تعلم اللغة الألمانية والحرص على تدبير نفقات معيشتكم. ولكي يمكن مساعدتكم ودعمكم في ذلك تمول الدولة الكثير من تدابير الاندماج. فنحن ندعم اندماجكم في ألمانيا من خلال الكثير من العروض والبرامج، إلا أننا نطالبكم أيضاً ببذل جهودكم في هذا الصدد.

يتمثل هدف سياسة الاندماج لدينا في أن يتمكن جميع الأشخاص الذين يعيشون في ألمانيا بصورة قانونية ومشروعة من الاستفادة من الحريات العديدة والاستفادة من مهاراتهم. ولذلك فتساعدكم في ذلك على سبيل المثال عروض التعليم وتطوير اللغة والاستشارات الممولة من قبل الحكومة. استفيدوا من عروضنا المقدمة!

تواصلوا مع الآخرين من جيرانكم وفي مدينتكم وما أبعد من ذلك. فتمتة إمكانيات كثيرة تؤهلكم لتصبحوا أفراداً فعالين في المجتمع. فألمانيا دولة مليئة بالنوادي والجمعيات التي لها دور حيوي للعناية في المجتمع. هلموا بالمشاركة! تضم ألمانيا ملايين المتطوعين الذين يبذلون جهودهم لتحقيق أغراض خيرية. شاركوا معهم! ابحثوا عن نادٍ رياضي، انضموا إلى اجتماع

للآباء في مدرسة طفلكم، أو زوروا مركز الحي أو الجيران! سوف تُحل الكثير من مشكلات الحياة اليومية لديكم إذا طلبتم المشورة من الجيران أو الزملاء أو الأصدقاء.

هذا الكتيب يقدم لكم معلومات عن عروض دعم وأماكن يمكنكم الحصول منها على معلومات واستشارات، كما يقدم لكم أيضاً أرقام هواتف وعناوين اتصال ونصائح مفيدة تسهل عليكم الحياة اليومية، على سبيل المثال

■ كيف تجدون فرصة عمل وكيف تساعدكم في ذلك وكالة العمل الاتحادية (صفحة 24)،

■ أين يمكنكم تعلم اللغة الألمانية وكيف يمكنكم إيجاد دورة مناسبة لكم (صفحة 61)،

■ كيف تطبلون بدل الأطفال وتسجلون أطفالكم في رياض الأطفال والمدرسة (صفحة 28)،

■ كيف يتم تنظيم الرعاية الصحية في ألمانيا (صفحة 49).

يمكنكم دائماً التوجه إلى أقرب مركز استشارات حول الهجرة لطرح أي أسئلة أو استفسارات خاصة لديكم.

يمكن تنزيل هذا الكتيب من الموقع الإلكتروني

[www.bamf.de/willkommen-in-deutschland](http://www.bamf.de/willkommen-in-deutschland) أو طلب نسخة مطبوعة منه باللغات

الألمانية أو العربية أو البلغارية أو الإنجليزية أو الفارسية أو الفرنسية أو اليونانية أو الإيطالية أو البولندية أو البرتغالية أو الرومانية أو الروسية أو الإسبانية أو التركية.

ستجدون معلومات خاصة عن المهاجرين من أصول ألمانية هنا:

[www.bmi.bund.de/SharedDocs/downloads/DE/publikationen/themen/heimat-integration/wid-spaetaussiedler](http://www.bmi.bund.de/SharedDocs/downloads/DE/publikationen/themen/heimat-integration/wid-spaetaussiedler)

أتمنى لكم سلامة الوصول وقضاء أمتع الأوقات في التعرف على وطننا (وربما أيضاً وطنكم الجديد أنتم أيضاً).



هورست زيهوفر

الوزير الاتحادي للداخلية والإعمار والأمن الوطني

# 1. دخول ألمانيا

## 1. قوانين الدخول

يحق لمواطني أي دولة من الدول الأعضاء بالاتحاد الأوروبي وكذلك مواطني المنطقة الاقتصادية وسويسرا بصفة أساسية حرية الحركة في منطقة الاتحاد الأوروبي ودخول أي دولة من الدول الأعضاء الأخرى بدون تأشيرة والإقامة هناك. أما مواطن الدول الثالثة - أي الأجانب القادمون من أوطان أخرى - فيحتاجون بصفة أساسية إلى تأشيرة لدخول جمهورية ألمانيا الاتحادية.

### نصيحة



بإمكان مواطني دول ثالثة معينة زيارة ألمانيا بدون تأشيرة. يمكنك معرفة ما إذا كان بلدك ينتمي إلى هذه الدول عن طريق الهيئات الممثلة لألمانيا في الخارج أو عن طريق الموقع الإلكتروني لوزارة الخارجية الألمانية [www.diplo.de](http://www.diplo.de).

فيما عدا ذلك تنطبق بشكل عام قاعدة معينة وهي أنه يحتاج الأجانب لإقامة قصيرة تصل إلى 90 يوماً في فترة زمنية قدرها 180 يوماً إلى تأشيرة شنغن (تأشيرة C) ولالإقامات التي تتجاوز ذلك- أي الإقامات الأطول - إلى تأشيرة وطنية (تأشيرة D). ويتوقف نوع التأشيرة التي يتعين عليك طلبها على الغرض من السفر ومدة الإقامة المخطط لها. ستجد المزيد من المعلومات التفصيلية عن ذلك الأمر على الموقع الإلكتروني لوزارة الخارجية الألمانية.

### إجراءات الطلب

يجب عليك طلب التأشيرة في بلدك لدى الهيئات الممثلة لألمانيا في الخارج والتي تعيش أو تقيم في المنطقة الإدارية التابعة لها. يتمثل شرط الحصول على التأشيرة لدى الهيئات الممثلة لألمانيا في الخارج وليس لدى هيئة ممثلة لأي دولة من الدول الأعضاء الأخرى في الاتحاد الأوروبي في أن يكون وجهة سفرك الوحيدة أو الأساسية هي جمهورية ألمانيا الاتحادية. من الأفضل الاستعلام مسبقاً عن الوثائق اللازمة والخصوصيات التي يجب عليك أخذها بعين الاعتبار. ستحصل على المعلومات الضرورية بخصوص إجراءات التأشيرة مباشرة من خلال الموقع الإلكتروني للسفارة أو القنصلية المختصة. ستجد نظرة عامة إجمالية على



الهيئات الممثلة لألمانيا في الخارج مرفقة بعناوين الاتصال وأرقام الهواتف على الموقع الإلكتروني لوزارة الخارجية الألمانية على [www.diplo.de](http://www.diplo.de). وستجد هناك أيضاً معلومات عامة حول دخول ألمانيا وحول اللوائح الخاصة بالتأشيرة. تبلغ رسوم التأشيرة في الأحوال العادية 80 يورو وللشخص الواحد للإقامات لمدة تصل إلى 90 يوماً (تأشيرات شنغن) و75 يورو للإقامات الأطول (تأشيرات وطنية).

تحتاج الهيئات الممثلة لألمانيا في الخارج بصفة عامة إلى مدة لا تزيد عن 15 يوم عمل للفصل في طلب الحصول على تأشيرة إقامة قصيرة لمدة تصل إلى 90 يوماً. ستجد المزيد من المعلومات بخصوص هذا الأمر على الصفحة الرئيسية للهيئات المختصة الممثلة

لألمانيا في الخارج. إذا كنت ترغب في طلب تأشيرة لإقامة لمدة أطول، ينبغي أن تضع في حسابك مدة نظر في طلب التأشيرة تصل لعدة شهور. يتعين لدى غالبية الهيئات الممثلة لألمانيا في الخارج الاتفاق على موعد مسبق لطلب الحصول على تأشيرة. ويتم ذلك أيضًا عبر الصفحة الرئيسية للهيئة المختصة الممثلة لألمانيا في الخارج. يمكنك المساهمة في تقليل وقت النظر في طلب التأشيرة الخاص بك من خلال تقديم جميع الأوراق والمعلومات اللازمة بالكامل عند تقديم الطلب.

## ملاحظة مهمة

إذا كنت ترغب في العمل في ألمانيا يجب عليك مبدئيًا طلب تأشيرة، وذلك باستثناء مواطني دول الاتحاد الأوروبي، وأيسلندا، وإمارة ليشنتشتاين، والنرويج وسويسرا. ويمكن لمواطني دول أستراليا وإسرائيل واليابان وكندا وجمهورية كوريا ونيوزيلندا والولايات المتحدة الأمريكية الحصول على تصريح الإقامة المطلوب بعد دخولهم ألمانيا لدى مصلحة الأجانب المختصة في ألمانيا. هنا تجدر الإشارة إلى أنه لا يُسمح بالبدء بالعمل المُراد ممارسته إلا بعد صدور تصريح الإقامة.



## هنا يمكنك الحصول على المعلومات

### مواقع إلكترونية:

- وزارة الخارجية: [www.diplo.de](http://www.diplo.de)،  
عنصر القائمة «Service/Visa und Aufenthalt» (خدمات/التأشيرات والإقامة)
- خدمة التبادل الأكاديمي الألمانية: [www.daad.de](http://www.daad.de)
- بوابة الحكومة الاتحادية للعمالة المتخصصة من الخارج  
[www.make-it-in-germany.com](http://www.make-it-in-germany.com)

### البريد الإلكتروني:

- خدمة المواطنين التابعة لوزارة الخارجية:  
[buergerservice@diplo.de](mailto:buergerservice@diplo.de)

### الهاتف:

- خدمة المواطنين التابعة لوزارة الخارجية: **+49 30 5000 2000**  
(من الاثني عشر إلى الجمعة، من الساعة 9 إلى الساعة 15)

## 2. معلومات حول لم شمل الأسرة

يمكن للأزواج الأجانب والأبناء القصر العزاب بصفة عامة دخول ألمانيا أو الانتقال إليها. أما أفراد العائلة الآخرون فيمكن السماح بهجرتهم في حالات استثنائية فقط. وبالنسبة للأزواج الأجانب الذين لا يحملون جنسية أي دولة تابعة للاتحاد الأوروبي وغير متزوجين من مواطني دول الاتحاد الأوروبي ويرغبون في البقاء لدى أزواجهم المقيمين في ألمانيا بصفة دائمة فيتعين عليهم إثبات قدرتهم على إجراء حوارات بسيطة باللغة الألمانية على الأقل وذلك قبل دخولهم ألمانيا. وجوب إثبات القدرة اللغوية عند طلب التأشيرة أمر ضروري بغض النظر عن كون الزوج المقيم في ألمانيا حاملاً للجنسية الألمانية. فالمعرفة باللغة الألمانية من شأنها تسهيل مشاركة الأزواج المنقلين إلى ألمانيا في الحياة الاجتماعية في ألمانيا منذ البداية.



## استثناءات من إثبات المعرفة اللغوية

تنطبق هذه الاستثناءات على حالات مختلفة، من بينها ما يلي:

- إذا كان الأزواج لديهم بطاقة الاتحاد الأوروبي الزرقاء أو بطاقة ICT (منتقل داخل شركة) أو بطاقة ICT المتنقلة أو تصريح إقامة لباحثين،
- إذا كان الأزواج المقيمين في ألمانيا معفيين من طلب التأشيرة لإقامة طويلة لدخول ألمانيا الاتحادية ويُسمح لهم بالإقامة فيها أو لهم الحق في إقامة دائمة بناءً على اللوائح القانونية الأوروبية،
- في حالة ثبوت قلة الاحتياج إلى الاندماج،
- بالنسبة للأشخاص المنتقلين إلى لائجين أو مستحقي لجوء معترف بهم في ألمانيا، طالما أن علاقة الزواج كانت قائمة عندما نقل ذلك الشخص محل إقامته إلى ألمانيا،
- الأشخاص غير القادرين على تعلم اللغة الألمانية بسبب مرض جسدي أو عقلي أو نفسي أو إعاقة.

### نصيحة



فيما يخص معنى «المعرفة البسيطة باللغة الألمانية» ستجد المزيد من المعلومات في المطوية «إثبات المعرفة البسيطة باللغة الألمانية عند لم شمل الأسرة القادمة من الخارج» والتي يمكن تنزيلها أو طلبها من الموقع الإلكتروني الآتي للمكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين [www.bamf.de/publikationen](http://www.bamf.de/publikationen)



## هنا يمكنك الحصول على المعلومات

### مصالح محلية:

- مصلحة الأجانب
- مركز الاستشارات حول الهجرة للمهاجرين البالغين

### مواقع إلكترونية:

- المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين:  
[www.bamf.de](http://www.bamf.de) عنصر القائمة «Migration & Aufenthalt»  
(الهجرة والإقامة)

### البريد الإلكتروني:

- الخط الساخن «العمل والحياة في ألمانيا» التابع للمكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين والهيئة المركزية لخدمات التوظيف للعمالة الأجنبية والمتخصصة التابعة لوكالة العمل الاتحادية ستجد استمارة الاتصال على  
[www.bamf.de/kontakt](http://www.bamf.de/kontakt)

### الهاتف:

- خدمة المواطنين التابعة للمكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين:  
**+49 911 943-0**
- الخط الساخن «العمل والحياة في ألمانيا»  
**+49 30 1815-1111** (الاثنين إلى الجمعة)

### المواد الإعلامية:

- المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين (متاح على  
[www.bamf.de/flyer-ehgattennachzug](http://www.bamf.de/flyer-ehgattennachzug)):  
**Nachweis einfacher Deutschkenntnisse beim  
Ehgattennachzug aus dem Ausland**  
(إثبات المعرفة البسيطة باللغة الألمانية عند لم شمل  
الأسرة القادمة من الخارج)  
(متوفر بلغات متعددة)

## 2. تعلم اللغة الألمانية

هناك العديد من الإمكانيات لتعلم اللغة الألمانية: في المدارس، والجامعات، والمراكز الثقافية، والجمعيات، ومراكز تعليم الكبار ومدارس اللغات الخاصة، حيث يمكن تعلم اللغة الألمانية من خلال الاشتراك في دورة اندماج أو دورة لتعلم اللغات المهنية في إطار البرنامج الكامل للغة الحكومة الاتحادية. جميع الشروط العامة والمحتويات وضمان الجودة مضمونة تمامًا في سائر أنحاء ألمانيا. كما أن الاشتراك في دورات اندماج أو دورات تعلم اللغات المهنية يحقق مزايا مهمة في الحياة اليومية، وبخاصة عند البحث عن العمل. فضلاً عن ذلك فمن يتم دورة الاندماج بنجاح ويحصل على «شهادة بإتمام دورة اندماج» سيفيده ذلك أيضاً عند البحث عن عمل وعند طلب تصريح إقامة دائمة وكذلك في حالة التجنس.



### نصيحة

إذا كنت ترغب في العيش في ألمانيا، فعليك أن تتعلم اللغة الألمانية بأقصى سرعة ممكنة. وهذا أمر مهم لغرض التعرف على أشخاص جدد، وللقدررة على التفاهم خلال الحياة اليومية وللحصول على عمل. ستتعلم اللغة الألمانية بشكل سليم منذ البداية إذا سجلت نفسك في دورة لتعلم اللغة الألمانية.

## 1. دورة الاندماج: تعلم اللغة وأشياء أخرى

تساعدك الدولة الألمانية على تعلم اللغة الألمانية عن طريق دورات الاندماج، حيث تتألف هذه الدورات من دورة لتعلم اللغة ودورة توجيحية. مدة دورة الاندماج في الأحوال العادية 700 ساعة. وهناك دورات بدوام كامل وأخرى بدوام جزئي.

إذا لم تكن متمكناً من اللغة الألمانية بالقدر الكافي يمكنك أو بالأحرى يجب عليك الالتحاق بإحدى دورات الاندماج تحت شروط معينة. كما أن مصالحي الأجانب أو الجهات المُقَدِّمة للتأمين الأساسي للمعيشة أو الهيئات المختصة بتقديم الإعانات لطالبي اللجوء قد تُلزم المهاجرين واللاجئين الذين لديهم فرص جيدة للبقاء بألمانيا بالاشتراك في دورة اندماج. إذا لم يكن الحال كذلك يمكنك تقديم طلب لدى المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين للسماح لك بالالتحاق بدورة اندماج. وسواء كنت مستحقاً أو مُلزمًا بالالتحاق بدورة اندماج فإن الدولة هي التي سنتولى الدعم المالي لاشتراكك في الدورة.



يمكنك أن تقرأ على الإنترنت الشروط التي يجب عليك تحقيقها للمشاركة في دورة اندماج سواء كنت مُلزماً بحضورها أو مستحقاً لذلك ([www.bamf.de/integrationskurs](http://www.bamf.de/integrationskurs)). يمكنك أيضاً الاشتراك في دورة اندماج مع تحملك لمصاريفها بالكامل. وفي هذه الحالة يفضل أن تستعلم عن ذلك لدى مقدم دورة الاندماج مباشرةً.

## دورة اللغة

مدة دورة اللغة عادةً 600 ساعة. وتبلغ المدة في بعض دورات الاندماج الخاصة 900 ساعة، حيث يتم التطرق إلى موضوعات مهمة من موضوعات الحياة اليومية، نذكر منها على سبيل المثال:

- التسوق والسكن
- الصحة
- العمل والمهن
- التعليم وتربية الأطفال
- أوقات الفراغ والتواصل الاجتماعي
- الإعلام والتنقل

علاوة على ذلك يمكنك تعلم كتابة الخطابات ورسائل البريد الإلكتروني باللغة الألمانية، وملء الاستمارات، وإجراء مكالمة هاتفية وتقديم طلب الالتحاق بعمل.

## الدورة التوجيهية

يسمى الجزء الأخير من دورة الاندماج الدورة التوجيهية ومدتها عادةً 100 ساعة. نتطرق في الدورة التوجيهية إلى الموضوعات التالية:

- النظام القانوني الألماني والتاريخ الألماني والثقافة الألمانية
- الحقوق والواجبات في ألمانيا
- المنطقة التي تعيش فيها
- القيم المهمة في ألمانيا مثل الحرية الدينية والتسامح والمساواة

## دورات الاندماج الخاصة

إن أفضل طريقة هي التعلم مع أشخاص لهم نفس اهتماماتك واحتياجاتك. ذلك الأمر ينطبق أيضًا على دورات الاندماج. لذلك توجد إلى جانب دورة الاندماج العامة عروض موجهة لمجموعات مستهدفة معينة:

- دروس محو الأمية بالنسبة للأشخاص المحتاجين للمساعدة ليتمكنوا من القراءة والكتابة
- دورات اندماج خاصة بالنساء، لا تحضرها إلا النساء، وهي تخاطب خصيصًا احتياجات النساء
- دورات اندماج لمتحدثي اللغات المختلفة عن الأبجدية اللاتينية والذين يجب عليهم أولاً تعلم حروف الكتابة اللاتينية
- دورات اندماج الوالدين والتي تتناول على وجه الخصوص موضوعات التربية والتعليم
- دورات اندماج الشباب والتي تعدهم للتدريب المهني أو الدراسة الجامعية
- دورات اندماج للأشخاص ذوي الاحتياجات الخاصة والتي تُستخدَم بها لغات خاصة، من بينها طريقة برايل للمكفوفين، أو لغة الإشارة أو وسائل تقنية مساعدة في اكتساب اللغة
- دورات تشجيعية للأشخاص الذي يعيشون في ألمانيا منذ مدة طويلة ويحتاجون إلى دعم لغوي خاص

علاوة على ذلك يمكن للطلاب القادرين على التعلم بسرعة الالتحاق بدورة اندماج مكثفة مدتها 430 ساعة.

## شهادة دورة الاندماج

في نهاية الدورة اللغوية والدورة التوجيهية عليك اجتياز امتحان في كل منهما. إذا اجتزت الامتحانين معاً بنجاح ستحصل في هذه الحالة على «شهادة دورة الاندماج». تؤكد هذه الشهادة أنك اكتسبت معرفة كافية باللغة الألمانية، بالإضافة إلى معلومات أساسية مهمة حول المجتمع الألماني. يمكنك بموجب «شهادة دورة الاندماج» الحصول على الجنسية مبكراً إذا اقتضى الأمر. فضلاً عن ذلك يمكن «لشهادة دورة الاندماج» أن تكون بمثابة ورقة رابحة عند البحث عن العمل.

## هنا يمكنك الحصول على المعلومات



### مصالح محلية:

- مركز الاستشارات حول الهجرة للمهاجرين البالغين
- مكتب خدمات هجرة الشباب
- مصلحة الاندماج أو المكتب الثقافي للبلدية
- المراكز الثقافية
- مدارس اللغات
- وكالة العمل ومركز التوظيف

### مواقع إلكترونية:

- المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين:  
[www.bamf.de/integrationskurs](http://www.bamf.de/integrationskurs)  
[www.bamf.de/bamf-navi](http://www.bamf.de/bamf-navi)

### البريد الإلكتروني:

- خدمة المواطنين التابعة للمكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين: استمارة الاتصال  
[www.bamf.de/kontakt](http://www.bamf.de/kontakt)

### الهاتف:

- خدمة المواطنين التابعة للمكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين:  
[+49 911 943-0](tel:+499119430)



## المواد الإعلامية:

■ المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين (متاح على

:[www.bamf.de/publikationen](http://www.bamf.de/publikationen))

- **Lernen Sie Deutsch!** (تعلم الألمانية!)  
(مطوية لدورة الاندماج بلغات متعددة)
- **Deutsch lernen – Chancen verbessern**  
(تعلم الألمانية - حسن فرصك)  
(مطوية لدورة اندماج شباب باللغة الألمانية)
- **Deutsch lernen – für die Zukunft Ihrer Familie**  
(تعلم الألمانية - لمستقبل أسرتك)  
(مطوية لدورة اندماج الوالدين باللغات الألمانية والعربية  
والإنجليزية والروسية والتركية)

## 2. اللغة الألمانية من أجل العمل

المعرفة الجيدة باللغة الألمانية أمر مهم جداً للحصول على عمل والنجاح في مهنتك. لذلك تجد دورات خاصة يمكنك أن تتعلم فيها اللغة الألمانية المطلوبة في العمل. تتعلم في هذا النوع من الدورات المفردات، والنحو والتعبيرات اللغوية التي تحتاج إليها للتفاهم مع الزملاء ومع الزبائن وكذلك مع رئيسك في العمل. تتعلم علاوة على ذلك فهم إرشادات العمل والنصوص المعقدة فضلاً عن الخصوصيات التي يجب أخذها بعين الاعتبار عند كتابة الخطابات الورقية ورسائل البريد الإلكتروني الخاصة بالعمل.

يقدم المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين للأشخاص ذوي الأصول المهاجرة دورات لتعلم اللغة المهنية بالمجان. يمكن الجمع بين هذه الدورات والتأهيل المهني وإمكانية التعرف على المهنة عن قرب من خلال القيام بفترة تدريب عملي.

تجد إلى جانب الدورات الممولة من طرف المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين دورات أخرى لتعلم اللغة الألمانية المطلوبة للعمل. ويتعين عليك في كثير من الأحيان دفع رسوم الاشتراك. من المجدي الاطلاع على الدورات والمقارنة بينها بدقة لشدة اختلاف محتويات كل دورة عن الأخرى في كثير من الأحيان. اختر دائماً الدورة الأكثر ملائمة لاهتماماتك واحتياجاتك.

## هنا يمكنك الحصول على المعلومات



### مصالح محلية:

- مركز الاستثمارات حول الهجرة للمهاجرين البالغين
- مكتب خدمات هجرة الشباب
- مدارس لغات وجامعات
- وكالة العمل أو مركز التوظيف أو المؤسسة المعنية في بلدتك
- صاحب العمل

### مواقع إلكترونية:

- المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين:

[www.bamf.de/berufssprachkurse](http://www.bamf.de/berufssprachkurse)

### البريد الإلكتروني:

- خدمة المواطنين التابعة للمكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين: استمارة الاتصال

على [www.bamf.de/kontakt](http://www.bamf.de/kontakt)

### الهاتف:

- خدمة المواطنين التابعة للمكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين:

+49 911 943-0

### المواد الإعلامية:

- المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين

(متاح على [www.bamf.de/publikationen](http://www.bamf.de/publikationen)):

- **Berufsbezogene Deutschförderung** (دعم اللغة المهنية للمهن)

مطوية لدورة تعلم اللغات المهنية (بموجب المادة 45 من قانون الإقامة) بـ 12 لغة

## 3. اللغة الألمانية للأطفال والياقين

تقدم الحضانات والمدارس للأطفال والياقين إمكانيات متنوعة لتعلم اللغة الألمانية. ستجد المزيد حول هذا الموضوع في الجزء الثامن «المدرسة والتدريب المهني والدراسة الجامعية» بهذا الكتيب وكذلك في حضانة طفلك أو مدرسته مباشرةً.



### 3. معلومات واستشارات

ربما ستبدو لك الكثير من الأشياء خلال الأسابيع والأشهر الأولى في ألمانيا غريبة. الشيء الذي كان بديهياً وبسيطاً في بلدك الأصلي ربما يجري هنا بناءً على قواعد أخرى. لذا يرجى الاستعلام دائماً بشكل جيد قدر الإمكان والاستفادة من عروض الاستشارات قدر المستطاع. توجد في ألمانيا العديد من المنظمات التي من شأنها أن تمدك يد المساعدة عندما تقتقر إلى معرفة شيء ما. تجد هنا المراكز التي يمكنك التوجه إليها في المقام الأول:

#### 1. مركز الاستشارات حول الهجرة للمهاجرين البالغين (MBE)

يساعدك الموظفون في مركز الاستشارات حول الهجرة في حل مشاكلك بسرعة وبدون إجراءات بيروقراطية. فهم يقدمون لك المساعدة منذ اليوم الأول لك في ألمانيا، ويفيدونك بالنصح والإرشاد في كل أسئلتك المتعلقة بالموضوعات الآتية:

- تعلم اللغة الألمانية  
(على سبيل المثال: أين يمكنني أن أتعلم اللغة الألمانية؟ هل يجب علي دفع تكاليف الدورة بنفسي؟ كيف أسجل في دورة اندماج؟)
- التعليم والمهن  
(مثلاً: هل سيتم الاعتراف بشهادتي المدرسية أو تدريبي المهني؟ أين وكيف يمكنني أن أجد عملاً؟)
- السكن  
(مثلاً: كيف أجد مسكناً؟ ما تكلفة المسكن؟)
- الصحة  
(مثلاً: هل أنا بحاجة إلى تأمين صحي؟  
إلى أي طبيب يمكنني الذهاب للعلاج؟)
- الزواج والأسرة والتربية  
(على سبيل المثال: من يساعدني أثناء فترة الحمل؟ من يقدم لي الاستشارات في حالة حدوث مشاكل زوجية؟ كيف أجد أماكن لرعاية الأطفال؟ هل يمكن لأطفالي الالتحاق برياض أطفال أو بالمدرسة فوراً؟)

### معاً نحل المشكلات

يفهم مقدمو الاستشارات في غالب الأحيان لغة بلدك الأصلي ويكونوا على دراية بالمشكلات والتحديات التي تواجه تأقلم المهاجر في ألمانيا. بعد حديث شخصي يجرونه معك يضعون بمشاركتك خطة من شأنها أن تساعدك في التأقلم على الحياة اليومية في ألمانيا بسرعة. نركز في الاستشارات على قدراتك ومعارفك. وتتعرف من خلال ذلك على عروض الدعم المتوفرة وأين يمكنك تعلم اللغة الألمانية. كما أن مقدمي الاستشارات يتحققون من إمكانية مشاركتك في دورات الاندماج الممولة من طرف الدولة أو استفادتك من عروض برامج أخرى للاندماج.

## ملاحظة مهمة

مركز الاستشارات حول الهجرة للمهاجرين البالغين (MBE) في خدمتك في كل وقت وبالمجان.

## ما الجهات المكلفة بتقديم استشارات حول الهجرة؟

توجد مراكز استشارات حول الهجرة في العديد من المدن الألمانية. كما تقدم المنظمات الآتية استشارات حول الهجرة بالمجان:

- جمعية رعاية العمال (Arbeiterwohlfahrt)
- رابطة كاريتاس الألمانية (Deutscher Caritasverband)
- الجمعية الخيرية الكنسية بألمانيا - الجمعية البروتستانتينية للأعمال الخيرية الكنسية والتنمية المسجلة. (Diakonie Deutschland – Evangelisches Werk für Diakonie und Entwicklung e. V.)
- الرابطة الخيرية الألمانية للتكافؤ الاجتماعي (Deutscher Paritätischer Wohlfahrtsverband)
- الصليب الأحمر الألماني (Deutsches Rotes Kreuz)
- الجمعية الخيرية المركزية لليهود في ألمانيا (Zentralwohlfahrtsstelle der Juden in Deutschland)
- اتحاد اللاجئين (Bund der Vertriebenen)

## استشارات أونلاين «mbeon»

يمكن الوصول إلى عدد كبير من مقدمي الاستشارات من خلال جزء الاستشارات الأونلاين «mbeon». ومن خلال تطبيق الدردشة «mbeon» يمكنك الاتصال بمقدمي استشارات مباشرة على مدار الساعة وطرح أسئلتك عليهم. ستجد المزيد من المعلومات بهذا الخصوص على [www.mbeon.de](http://www.mbeon.de)

## هنا يمكنك الحصول على المعلومات



### مصالح محلية:

- مركز الاستشارات حول الهجرة للمهاجرين البالغين
- مصلحة الأجانب
- السكن المؤقت
- إدارة البلدية أو المدينة أو الدائرة
- الأصدقاء، العائلة، الجيران
- صاحب العمل
- الجمعيات

### مواقع إلكترونية:

- المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين:  
[www.bamf.de/migrationsberatungsstellen](http://www.bamf.de/migrationsberatungsstellen)  
[www.bamf.de/bamf-navi](http://www.bamf.de/bamf-navi)

### البريد الإلكتروني:

- خدمة المواطنين التابعة للمكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين:  
[www.bamf.de/kontakt](http://www.bamf.de/kontakt) على

### الهاتف:

- خدمة المواطنين التابعة للمكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين:  
**+49 911 943-0**

### المواد الإعلامية:

- المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين (متاح على  
[www.bamf.de/publikationen](http://www.bamf.de/publikationen)):  
• **Lassen Sie sich beraten!** (احصل على استشارات!)  
(مطوية للاستشارات حول الهجرة بلغات متعددة)



## 2. مكاتب خدمات الهجرة للشباب تقديم الاستشارات للشباب ذوي الأصول المهاجرة (JMD)

تظل الأوقات الأولى من الإقامة في بلد غريب وخاصة بالنسبة للشباب مراحل متعبة ومشوقة في الوقت نفسه، حيث ترغب في اكتساب المزيد من الأصدقاء وتريد أن تثبت نفسك في المدرسة أو في الوظيفة. وهنا ستساعدك مكاتب خدمات الهجرة للشباب في تخطي تحديات التأقلم في ألمانيا، حيث يقدمون الاستشارات للمهاجرين سواء اليافعين أو البالغين بدءًا من سن 12 إلى 27 عامًا ويرافقوهم في عملية اندماجهم سواء على المستوى المدرسي أو المهني أو الاجتماعي.

### ملاحظة مهمة

تُقدم استشارات مكاتب الهجرة للشباب لك أو لأطفالك في كل وقت وبالمجان.

### عروض خاصة واستشارات فردية

تشمل عروض مكاتب خدمات الهجرة للشباب بدايةً من المرافقة الفردية بخطة الدعم للاندماج مرورًا بالاستشارات الفردية، وعمل الوالدين وحتى الأنشطة الجماعية والدورات. هناك سنتلقى مثلًا مساعدات ومعلومات حول الموضوعات الآتية:

- النظام المدرسي والتعليمي
- التخطيط للمهنة
- أساليب تقديم طلب الالتحاق بالعمل
- التعامل مع الوسائط الحديثة، وخاصةً مع برامج تعلم اللغة الألمانية
- المشاركة في جميع مجالات الحياة الاجتماعية والثقافية والسياسية

مكاتب خدمات الهجرة للشباب منتشرة في جميع أنحاء ألمانيا في أكثر من 470 موقعًا. تُوكل مهمة تقديم الاستشارات إلى المختصين بالعمل الاجتماعي للشباب:

- الجمعية الاتحادية البروتستانتية للعمل الاجتماعي للشباب
- الجمعية الاتحادية الكاثوليكية للعمل الاجتماعي للشباب
- جمعية رعاية العمال
- الاتحاد الدولي والرابطة الخيرية للتكافؤ الاجتماعي والصليب الأحمر الألماني

## الاستشارات الأونلاين «jmd4you»

يُتاح للمهاجرين الشباب حتى سن 27 عامًا إمكانية الحصول على استشارات أونلاين بلغات مختلفة. يمكن طرح الأسئلة بشكل عام عن طريق خاصية الدردشة أو طرحها بصورة فردية.

### هنا يمكنك الحصول على المعلومات



#### مصالح محلية:

- مكتب خدمات هجرة الشباب
- مصلحة الأجانب
- مصلحة الشباب
- السكن المؤقت
- إدارة البلدية أو المدينة أو الدائرة
- الأصدقاء، العائلة، الجيران
- صاحب العمل
- الجمعيات

#### مواقع إلكترونية:

- ستجد مركز خدمة الشباب القريب منك على [www.jugendmigrationsdienste.de](http://www.jugendmigrationsdienste.de)
- الاستشارات الأونلاين على [www.jmd4you.de](http://www.jmd4you.de) (الألمانية)
- [www.your-way-in-germany.org](http://www.your-way-in-germany.org) (الإنجليزية)
- [www.putjwgermaniju.org](http://www.putjwgermaniju.org) (الروسية)
- [www.almanyayolu.org](http://www.almanyayolu.org) (التركية)
- [www.bousaletuk-fi-almanya.org](http://www.bousaletuk-fi-almanya.org) (العربية)
- [www.udherrefyesi-gjermani.org](http://www.udherrefyesi-gjermani.org) (الألبانية)

#### المواد الإعلامية:

- مطوية مكتب خدمات هجرة الشباب متاحة على [www.bmfsfj.de/bmfsfj/service/publikationen](http://www.bmfsfj.de/bmfsfj/service/publikationen)

### 3. مركز خدمة المواطنين التابع للمكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين

إذا كان لديك المزيد من الأسئلة يمكنك التوجه إلى مركز خدمة المواطنين التابع للمكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين.  
فهو يقدم المساعدة، وبخاصة إذا كان لديك أسئلة حول موضوع الهجرة والاندماج - مثلاً بخصوص دورة اندماج أو حق الإقامة أو التجنيس.

يمكنك الوصول إلى مركز خدمة المواطنين عبر هاتف رقم  
**+49 911 943-0** أو كتابياً عن طريق استمارة الاتصال على  
[www.bamf.de/kontakt](http://www.bamf.de/kontakt)

### 4. الإنترنت كمصدر للمعلومات

يمكن للإنترنت أن يقدم لك مساعدةً كبيرة في البحث عن معلومات، حيث إن العديد من الهيئات، والإدارات البلدية والمصالح الحكومية لديها صفحات إلكترونية خاصة بها ومن ثم تقدم لك معلومات مفيدة. وستجد كذلك معلومات حول الحياة اليومية في ألمانيا، وعناوين ونصائح أخرى على الموقع الإلكتروني للمكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين تحت عنصر القائمة «Integration» (الاندماج): [www.bamf.de/integration](http://www.bamf.de/integration).

## ملاحظة مهمة

يرجى الحذر أثناء استعمال الإنترنت خاصة حينما يتعلق الأمر بإدخال بياناتك البنكية أو الشخصية، حتى لا تقع ضحية للمحتالين. كما يتعين عليك أيضاً الاستعلام بدقة شديدة قبل إجراء أي عمليات تسوق على الإنترنت.

تجد موجزاً جيداً عن أخطار الإنترنت في كتيب «مختصر حماية المستهلك - استشارات مفيدة في قضايا الحياة اليومية - «Verbraucherschutz kompakt – Guter Rat in Alltagsfragen» الصادر عن هيئة الصحافة والمعلومات التابعة للحكومة الاتحادية والمتاح على [www.bundesregierung.de](http://www.bundesregierung.de) عنصر القائمة «Service/Publikationen» (خدمات/منشورات). يمكنك أيضاً الحصول على المزيد من المساعدة من مراكز حماية المستهلك، وموظفي مركز الاستشارات حول الهجرة للمهاجرين البالغين ومكتب هجرة الشباب.

خذ في اعتبارك أن العروض المطروحة على الإنترنت ليست كلها صحيحة وجديرة بالثقة، حيث إنه من الممكن أن تجد معلومات خاطئة على بعض المواقع. يمكن أن تعرف المسؤول على الموقع الإلكتروني من عنصر القائمة «Impressum» (هيئة التحرير). من الأفضل أن لا تنق في المواقع الإلكترونية التي لا تحتوي على هيئة تحرير. أما المواقع الإلكترونية للوزارات والدوائر والهيئات الحكومية فهي جديرة جدًا بالثقة.



### نصيحة

يمكن الحصول على العناوين وأرقام الهواتف المهمة من الصفحات الصفراء® (Gelben Seiten) وهي عبارة عن دليل هاتف يضم أرقام الهواتف مُصنَّفة بحسب الموضوعات أو مجالات التخصص. هذا الدليل متوفر في كل مدينة ومنطقة. تجد في هذه الصفحات الصفراء® المصالح العمومية كمكتب الإسكان مثلاً وذلك بالبحث عن الكلمة الرئيسية «هيئات حكومية». الصفحات الصفراء® متوفرة أيضًا في شبكة الإنترنت على الموقع الإلكتروني: [www.gelbeseiten.de](http://www.gelbeseiten.de) ومن خلال البحث يمكنك أن تجد أيضًا عناوين وأرقام هواتف الهيئات الحكومية والمؤسسات والمصالح الأخرى.

## 4. الإقامة والتجنيس

### 1. الجهات المعنية بما يخص حق الإقامة

إذا أردت الانتقال إلى ألمانيا أو انتقلت بالفعل فمن المهم جداً أن تعرف القواعد الحاكمة لحق الإقامة. تتعلق الشروط العامة لإقامتك في ألمانيا بصنف المهاجرين الذي تنتمي إليه، بمعنى آخر: هل هاجرت إلى ألمانيا كمهاجر من أصل ألماني، أم أنك مواطن لدولة من الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي أو من المنطقة الاقتصادية الأوروبية (المولفة من الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي إضافة إلى أيسلندا، وإمارة لشتينشتاين والنرويج) أم أنك من سويسرا أو من بلد آخر خارج الاتحاد الأوروبي.

### الجهات المختصة بالتواصل مع مواطني دول الاتحاد الأوروبي، والمنطقة الاقتصادية الأوروبية وسويسرا

إذا كنت تريد كمواطن من مواطني دول الاتحاد الأوروبي أو من المنطقة الاقتصادية الأوروبية أن تعيش في ألمانيا بصفة دائمة فيمكنك ممارسة حقك في حرية التنقل وهذا ينطبق أيضاً على أفراد عائلتك حتى لو كانوا يحملون جنسية مختلفة. بعد وصولك يتوجب عليك - كما هو الحال أيضاً بالنسبة للمواطنين الألمان - أن تسجل نفسك بشكل قانوني لدى مكتب التسجيل. إذا كان أفراد أسرتك يحملون جنسية مختلفة عن الجنسية المذكورة مسبقاً، عندئذٍ سيحصلون من مصلحة الأجانب على ما يسمى ببطاقة الإقامة.

إذا كنت مواطناً من سويسرا فلك أن تتحرك بحرية في ألمانيا بموجب اتفاقية حرية التنقل بين الاتحاد الأوروبي وسويسرا، وسيتم إصدار تصريح إقامة لك من مصلحة الأجانب لإثبات حقك في الإقامة.



## ملاحظة مهمة

يمكن لجميع مواطني دول الاتحاد الأوروبي المسجلين في ألمانيا والبالغين سن 18 عامًا والذين يقيمون على الأقل منذ ثلاثة أشهر في ألمانيا المشاركة في الانتخابات البلدية.

## الجهات المختصة بالتواصل مع الأشخاص القادمين من دول خارج الاتحاد الأوروبي، والمنطقة الاقتصادية الأوروبية وسويسرا

على مواطني الدول التي لا تنتمي للاتحاد الأوروبي، وللمنطقة الاقتصادية الأوروبية وسويسرا في حالة الاستفسار عن الأمور المتعلقة بحق الإقامة التوجه إلى مصلحة الأجانب التابعة لمدينتهم أو بلديتهم، حيث إنها مسؤولة عن كل الأمور المتعلقة بحق الإقامة وكذلك أيضاً بالنسبة لحق ممارسة العمل، كما أنها مكلفة بمنح تصاريح الإقامة الدائمة وكذلك محدودة الأجل والبطاقة الزرقاء للاتحاد الأوروبي وبطاقة ICT وبطاقة ICT المتنقلة وكذلك تصريح الإقامة الدائمة للمهاجرين غير الأوروبيين. كما أن إدارة المدينة أو البلدية أو الدائرة المتواجدة في بلدتك أو مدينتك سوف تساعدك إذا لم تكن تعرف مصلحة الأجانب المختصة. يمكن أيضاً تحديد مصلحة الأجانب المختصة عن طريق خاصية البحث في موقع المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين: [www.bamf.de/auslaenderbehoerden](http://www.bamf.de/auslaenderbehoerden)

### نصيحة



بموجب قانون هجرة العمالة المتخصصة الذي دخل في حيز التنفيذ في 1 مارس/أذار 2020 تم توسيع فرص هجرة العمالة المتخصصة من الدول الثالثة بصورة لافتة للنظر لجعل فرصة الإقامة بغرض العمل لهذه الفئة من الأشخاص أكثر جاذبية. ويُطلق مسمى العمالة المتخصصة على الأشخاص الحاصلين على شهادة تعليم عالٍ ألمانية أو أجنبية معترف بها أو شهادة تعليم عالٍ أجنبية معادلة للتعليم العالي الألماني أو الأشخاص الحاصلين على تدريب مهني مؤهل ألماني أو تدريب مهني أجنبي معادل للتدريب المهني المؤهل الألماني.

يُسَهِّل قانون هجرة العمالة المتخصصة دخول العمالة المتخصصة في المهن التي تستلزم المهارات المتخصصة، كما أنه يُحسِّن آفاق العمالة المتخصصة القادمة من دول خارج الاتحاد الأوروبي. إذا ثبت أثناء إجراءات الاعتراف أنك لديك نقص ما في المؤهلات الأجنبية المكتسبة بالمقارنة بالتدريب المهني الألماني يمكنك أيضاً السفر إلى ألمانيا لاستكمال التأهيل. ويمكنك دخول ألمانيا بصفتك متخصصاً في تكنولوجيا المعلومات إذا كان لديك خبرة عملية مهنية مميزة بغض النظر عن الشهادة الرسمية.

ولمساعدة هذه الفئة المستهدفة على دخول ألمانيا سريعاً تم اتخاذ إجراءات معجلة للعمالة المتخصصة، حيث يمكن لأصحاب العمل طلب هذه الإجراءات مقابل رسوم من مصلحة الأجانب المتخصصة.

ستجد معلومات عن الخطوات المطلوبة بالتفصيل على [www.make-it-in-germany.com](http://www.make-it-in-germany.com) في قسم أصحاب العمل.

## الجهات المختصة بالتواصل مع المهاجرين من أصل ألماني

بصفتك مهاجرًا من أصل ألماني أو أحد أفراد الأسرة يمكنك التوجه إلى إدارة المدينة، أو البلدية أو الدائرة التابع لها محل إقامتك في حالة وجود استفسارات متعلقة بالجنسية. وسيساعدك هناك الموظفون أيضًا بالرد على أي أسئلة أخرى متعلقة بالأمر الإداري. ستجد المزيد من المعلومات في الكتيب «- Willkommen in Deutschland Zusatzinformationen für Spätaussiedlerinnen und Spätaussiedler» (مرحبًا بكم في ألمانيا - معلومات إضافية للمهاجرين من أصل ألماني).

## 2. معلومات حول حق الإقامة

إذا لم تكن من مواطني دولة من الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي أو المنطقة الاقتصادية الأوروبية أو سويسرا وتريد البقاء في ألمانيا بصفة دائمة، فإنك تحتاج إلى الحصول على إذن بذلك ما يسمى بتصريح إقامة. يوجد بالإضافة إلى تأشيرة الدخول والإقامة اللاحقة - من أجل الإقامة الطويلة في ألمانيا الاتحادية ستة أنواع من تصاريح الإقامة:

- تصريح الإقامة محدودة الأجل
- البطاقة الزرقاء للاتحاد الأوروبي
- بطاقة «متنقل داخل شركة» ICT
- بطاقة ICT متنقلة
- تصريح الإقامة الدائمة
- رخصة الإقامة الدائمة لغير الأوروبيين

يتم إصدار تصريح الإقامة في ألمانيا كوثيقة مستقلة في شكل وسيلة تخزين ومعالجة إلكترونية وتحتوي على عدة معلومات من بينها السمات البيومترية.

## تصريح الإقامة محدودة الأجل

تصريح إقامة محدودة الأجل ولغرض إقامة محدد. ويُمنح على سبيل المثال للأشخاص:

- الذين يؤدون تدريبًا مهنيًا في ألمانيا أو يبحثون عن فرصة للتدريب أو الدراسة أو يرغبون في الحصول على شهادة دراسة جامعية في ألمانيا،
- الذين يعملون أو يجرون أبحاثًا أو يرغبون في البحث عن عمل كعمالة متخصصة في ألمانيا،



- الذين يمكنهم البقاء في ألمانيا لأسباب تتعلق بالقانون الدولي أو لأسباب إنسانية أو سياسية،
- الذين هاجروا إلى ألمانيا لأسباب عائلية،
- الأجانب والأشخاص الذين كانوا في السابق مواطنين ألمان ويرغبون في العودة إلى ألمانيا،
- الذين لديهم حق إقامة دائمة في دولة أخرى من الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي.

يرتبط منح التصريح في كل حالة ببعض الشروط المحددة. لا يمكن تمديد تصريح الإقامة بصفة أساسية إلا في ظل تحقيق الشروط الأساسية اللازمة لمنح التصريح.

## ملاحظة مهمة

يُسمح للأجنبي القادم من دولة ثالثة (دول خارج الاتحاد الأوروبي، والمنطقة الاقتصادية الأوروبية وسويسرا) ولديه تصريح إقامة سار بالعمل بصورة مبدئية في ألمانيا، ما لم يكن ذلك ممنوعاً قانوناً. من خلال تصريح الإقامة سيتمكن معرفة ما إذا كان من المسموح العمل أم أن هناك قيود على العمل. ستحصل على معلومات تفصيلية في هذا المضمار من مصلحة الأجانب المختصة الموجودة في دائرة سكنك.

لكي يمكن العمل في ألمانيا بموجب شهادة إتمام تعليم أجنبية من الضروري عادةً إثبات معادلة الشهادة المهنية أو تقديم شهادة إتمام تعليم عالٍ معترف بها أو شهادة إتمام تعليم عالٍ معادلة لشهادة إتمام التعليم العالي الألماني.

ستجد المزيد من المعلومات في الجزء الخامس «العمل والمهن».

## البطاقة الزرقاء للاتحاد الأوروبي

البطاقة الزرقاء للاتحاد الأوروبي عبارة عن تصريح إقامة محدد المدة بغرض توظيف الأشخاص ذوي المؤهلات العالية. يمكنك الحصول على البطاقة الزرقاء للاتحاد الأوروبي إذا حققت الشروط التالية:

- إذا كان بإمكانك إثبات حصولك على شهادة جامعية. إذا لم تكن قد حصلت على شهادتك الجامعية في ألمانيا، يجب إما أن تكون الشهادة الجامعية معترف بها في ألمانيا أو تكون معادلة للشهادة الألمانية.
- أن تكون قد حصلت على عقد عمل أو عرض عقد عمل ملزم براتب إجمالي سنوي لا يقل عن الحد الأدنى المسموح به. يتغير حد الراتب الإجمالي بشكل سنوي، حيث بلغ 55200 يورو في عام 2020. الحد الأدنى للراتب الإجمالي المطلوب هو أقل في المهن التي يوجد نقص في كوادرها على سبيل المثال المهن المتعلقة بالعلوم الطبيعية، الرياضيات، الهندسة، تقنيات المعلومات والاتصالات والطب البشري (باستثناء طب الأسنان). يتغير هذا الحد أيضًا سنويًا، وقد بلغ 43056 يورو في عام 2020.

يتم إصدار البطاقة الزرقاء للاتحاد الأوروبي في بادئ الأمر لمدة أربع سنوات إذا كان عقد العمل ينص على مدة مماثلة أو حتى مدة أطول. وبشكل عام يمكن تمديد هذه المدة.

## بطاقة ICT و بطاقة ICT المتنقلة

بطاقة ICT هي تصريح إقامة محدد المدة، ويتم إصدارها بغرض التنقل داخل شركة. وبالتالي يمكن تعيين مديرين أو متخصصين أو متدربين يعملون في شركة مقرها خارج الاتحاد الأوروبي مؤقتًا في فرع هذه الشركة أو في شركة أخرى تابعة لمجموعة الشركات نفسها في ألمانيا.

لطلب الحصول على بطاقة ICT يجب أن تكون متنسبًا للشركة قبل النقل بمدة لا تقل عن ستة أشهر وأثناء فترة النقل بالكامل. مدة بطاقة ICT محددة بمدة النقل، ولكن بحد أقصى ثلاثة أعوام بالنسبة للمديرين والمتخصصين، و عام واحد بالنسبة للمتدربين.

تُمنح بطاقة ICT المتنقلة للتنقل في إطار النقل داخل الشركة لمدة تزيد على 90 يومًا إذا كان لديك بالفعل بطاقة ICT في دولة أخرى تابعة للاتحاد الأوروبي.

## تصريح الإقامة الدائمة

تصريح إقامة دائمة غير محدودة الأجل، وهو يمكنك من العمل في ألمانيا. يُشترط للحصول عليه أن تكون عادةً قد سبق لك أن حصلت على تصريح إقامة محدودة الأجل منذ خمس سنوات إضافة إلى ضرورة تحقق شروط أخرى. على الراغب في طلب تصريح الإقامة الدائمة أن يضمن على سبيل المثال مصاريف معيشته هو وجميع أفراد عائلته بالاعتماد على نفسه، وأن يمتلك قدرات لغوية كافية. كما أن السوابق الجنائية قد تكون عائقًا أمام الحصول على تصريح الإقامة الدائمة. بالنسبة للعمالة المتخصصة الحاصلة على تدريب مهني أو تعليم أكاديمي تنطبق عليها مدة انتظار أقصر وقدراها أربعة أعوام.

في حالة إتمام تدريب مهني داخل ألمانيا أو إتمام دراسة داخل ألمانيا تقصر المدة اللازمة لمنح تصريح الإقامة الدائمة إلى عامين فقط. وبالنسبة لحاملي البطاقة الزرقاء للاتحاد الأوروبي يمكن منحه لهم في بعض الظروف بعد مرور 33 شهرًا أو عند توافر قدر كافٍ من المعرفة باللغة الألمانية بعد مرور 21 شهرًا.

## تصريح إقامة دائمة لغير مواطني دول الاتحاد الأوروبي

إن تصريح الإقامة الدائمة لغير مواطني دول الاتحاد الأوروبي هو تصريح إقامة غير محدد المدة يعطي الحق في العمل. يُشترط لمنحه أن يكون الأجنبي مقيمًا في ألمانيا الاتحادية منذ خمسة أعوام ومعه تصريح إقامة. فيما عدا ذلك فإن شروط منحه مشابهة للشروط الواردة بالمادة 9 من قانون الإقامة بشأن منح رخصة الإقامة بألمانيا. يحق لحامل تصريح الإقامة الدائمة لغير مواطني دول الاتحاد الأوروبي أيضاً حرية التنقل داخل الاتحاد الأوروبي، من خلال إعطاء الحق في الحصول على تصريح إقامة محدد بمدة في الدول الأعضاء الأخرى.

## ملاحظة مهمة

يمكن إثبات المعرفة الكافية باللغة الألمانية الكافية والضرورية للحصول على تصريح الإقامة الدائمة وتصريح الإقامة الدائمة لغير مواطني دول الاتحاد الأوروبي عن طريق اجتياز دورة اندماج بنجاح. ستجد المزيد من المعلومات حول دورة الاندماج في الجزء الثاني «تعلم اللغة الألمانية» من هذا الكتيب.



## نصيحة

إذا كانت لك أسئلة متعلقة بتصريح الإقامة لا تتردد في طرحها: ستجد في مراكز استشارات الهجرة من يمكنه تقديم المساعدة لك.

## هنا يمكنك الحصول على المعلومات



### مصالح محلية:

- إدارة المدينة، إدارة البلدية، إدارة الدائرة: مصلحة الأجانب، مصلحة الجوازات
- مركز الاستشارات حول الهجرة للمهاجرين البالغين
- مكتب خدمات هجرة الشباب

### مواقع إلكترونية:

- الوزارة الاتحادية للداخلية والإعمار والأمن الوطني: [www.bmi.bund.de](http://www.bmi.bund.de)، تحت «Themen» (موضوعات)، عنصر القائمة «Migration» (الهجرة) أو «Heimat & Integration» (الوطن والاندماج)
- المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين: [www.bamf.de](http://www.bamf.de) عنصر القائمة «Migration & Aufenthalt» (الهجرة والإقامة)
- العمل في ألمانيا: [www.make-it-in-germany.com](http://www.make-it-in-germany.com)

### البريد الإلكتروني:

- الوزارة الاتحادية للداخلية والإعمار والأمن الوطني: استمارة الاتصال على [www.bmi.bund.de](http://www.bmi.bund.de)، عنصر القائمة «Service/Kontakt/Bürgerservice» (خدمات/الاتصال/خدمة المواطنين)

### الهاتف:

- خدمة المواطنين التابعة للوزارة الاتحادية للداخلية والإعمار والأمن الوطني: **+49 30 18681-0** أو **+49 228 99681-0**
- الخط الساخن «العمل والحياة في ألمانيا»: **+49 30 1815-1111**

## ملاحظة مهمة

يمكن لحاملي البطاقة الزرقاء للاتحاد الأوروبي أو تصريح إقامة دائمة لغير مواطني دول الاتحاد الأوروبي أو بطاقة ICT أو تصريح إقامة ممارسة حقهم في التنقل داخل منطقة الاتحاد الأوروبي لأغراض الدراسة أو البحث بشروط محددة.

كما يمكن دخول ألمانيا والإقامة فيها في إطار التنقل داخل منطقة الاتحاد الأوروبي سواء بموجب تصريح إقامة بدولة أخرى من الدول الأعضاء بالاتحاد الأوروبي أو السفر لدولة أخرى من الدول الأعضاء بالاتحاد الأوروبي بموجب تصريح إقامة ألماني. لا يحتاج الدارسون والباحثون والمنتقلون داخل الشركات لتصريح إقامة ألماني للإقامات القصيرة. ويتعين على المؤسسة المستقبلة في ألمانيا أو المؤسسة في أول دولة من الدول الأعضاء بالاتحاد الأوروبي إبلاغ المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين بهذا الأمر.

تنبيه: تسري هذه القواعد على جميع الدول الأعضاء بالاتحاد الأوروبي باستثناء الدنمارك وأيرلندا.

ستجد المزيد من المعلومات عن الشروط الخاصة في [www.bamf.de](http://www.bamf.de)، عنصر القائمة  
«Migration & Aufenthalt/Zuwandernde aus Drittstaaten/Mobilität in der EU»  
(الهجرة والإقامة/المهاجرين من دول ثالثة/ التنقل في منطقة الاتحاد الأوروبي).

### 3. التجنيس

إذا كنت مقيمًا بصفة دائمة في ألمانيا، يمكنك إذا توفرت شروط معينة الحصول على الجنسية الألمانية، حيث من الضروري تقديم طلب بذلك. وبالنسبة للأطفال واليافعين الأقل من 16 عامًا فعلى أولياء أمورهم - عادةً ما يكونوا الوالدين- تقديم الطلب نيابة عنهم.

تختص الولايات الاتحادية بطلبات التجنيس. يمكنك الحصول على استمارات الطلب لدى مصالح التجنيس المختصة، حيث تخبرك إدارة المدينة أو إدارة الدائرة وكذلك مصلحة الأجانب أو مراكز استشارات الهجرة للمهاجرين البالغين أو مكاتب هجرة الشباب بالمصلحة المسؤولة بإجراءات تجنيسك.

## نصيحة



قبل تقديم الطلب ينبغي عليك إجراء محادثة استشارية في الهيئة. فبذلك يمكن توضيح الكثير من الأمور بشكل مباشر.

## التكاليف

تبلغ تكاليف إجراءات التجنيس عادةً 255 يورو للشخص الواحد. على الأطفال القصر الذين سيتم تجنيسهم مع آبائهم دفع مبلغ 51 يورو. إذا كنت ترغب في تجنيس أطفالك معك أو إذا كان ذلك ضعيفاً، يمكن في هذه الحالة خفض مبلغ التكاليف أو الاتفاق على الدفع بالتقسيط.

## الشروط



### قائمة تدقيق

يحق لك بموجب المادة 10 من قانون الجنسية المطالبة بالتجنيس إذا ما توافرت لديك الشروط التالية:

- هوية واضحة وجنسية واضحة
- إقامة قانونية واعتيادية في ألمانيا منذ ثمان سنوات بحد أدنى
- حق إقامة قائم على إقامة دائمة حال التجنيس
- الاعتراف بالنظام الأساسي الديمقراطي الحر لدستور جمهورية ألمانيا الاتحادية وتقديم إقرار بالولاء
- ضمان نفقات المعيشة بالاعتماد على النفس (كذلك بالنسبة لأفراد العائلة ذوي الحق في النفقة) وذلك دون الاعتماد على الإعانة الاجتماعية وإعانة البطالة 2 (هارتس 4)
- فقد الجنسية الحالية أو التنازل عنها عادةً
- عدم وجود سوابق جنائية للمتقدم بالطلب
- المعرفة الكافية باللغة الألمانية
- المعرفة بالنظام القانوني والاجتماعي والأحوال المعيشية في ألمانيا والتي يجب عليك إثبات معرفتها من خلال اختبار تجنيس
- يجب ضمان الانخراط في الأحوال المعيشية في ألمانيا

يسقط حقاك في التجنيس إذا لم يتوفر في الأحوال العادية شرط واحد من هذه الشروط. ولكن يمكن لمصلحة التجنيس أن تقبل التجنيس إذا وجدت مصلحة عامة في تجنيسك وإذا توفرت على الأقل بعض الشروط المهمة الضروري توفرها كحد أدنى والمذكورة أعلاه. كما يمكن أيضاً تقصير مدة الإقامة في ألمانيا، على سبيل المثال عند توافر خدمات اندماج خاصة.

## الأحكام بالنسبة للأطفال

يحصل الأطفال المولودون في ألمانيا على الجنسية الألمانية بشكل تلقائي إذا كان الأب أو الأم أو هما معاً ألمان. يحصل أبناء الأجانب في حالة الولادة في ألمانيا على الجنسية الألمانية، إذا كان أحد الوالدين في ذلك الوقت مقيماً في ألمانيا بصفة اعتيادية وقانونية منذ ثماني سنوات وحملاً للإقامة غير محدودة الأجل. على الأطفال اتخاذ القرار فقط لدى إتمامهم سن 21 عاماً حول رغبتهم في الاحتفاظ بالجنسية الألمانية أو جنسية الوالدين، هذا إذا لم تكن هذه الجنسية الأخرى هي جنسية دولة أخرى من الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي أو سويسرا ولم يكونوا قد نشأوا في ألمانيا.

## اختبار التجنيس

إذا كنت ترغب في التقدم بطلب الحصول على الجنسية الألمانية، فعليك إثبات معرفتك بالثقافة في ألمانيا عن طريق إجراء اختبار. يتكون اختبار التجنيس من 33 سؤالاً. حيث تنجح في الامتحان، إذا جاوبت على الأقل على 17 سؤالاً بشكل صحيح. يرتبط 30 سؤالاً من الأسئلة بمواضيع «الحياة في ظل الديمقراطية»، «التاريخ والمسؤولية» و«الإنسان والمجتمع». تُطرح عليك كذلك ثلاثة أسئلة حول الولاية الاتحادية التي تقطن بها.

ستجد على الموقع الإلكتروني للمكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين [www.bamf.de/einbuengerung](http://www.bamf.de/einbuengerung) اختباراً نموذجياً وجميع أسئلة اختبار التجنيس.

## ملاحظة مهمة

سُتَعْفَى من الاختبار إذا كنت حاملاً لشهادة مدرسية ألمانية أو إذا لم تستطع تحقيق الشروط بسبب مرض عضوي أو عقلي أو نفسي، أو بسبب إعاقة أو لأسباب تتعلق بالتقدم في السن.



## نصيحة

اختبار المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين متاح على الإنترنت بالمجان. ستجد بعض التحضيرات لاختبار التجنيس على بعض الصفحات الإلكترونية الخاصة، حيث يشار إلى التكاليف بحروف صغيرة على هامش الصفحة أو في نهايتها. لذلك يجب عليك دائماً قراءة الشروط العامة لمقدم الصفحة بدقة بالغة!



## هنا يمكنك الحصول على المعلومات

### مصالح محلية:

- إدارة المدينة، إدارة البلدية، إدارة الدائرة: مصلحة الأجانب، مصلحة الجوازات
- مركز الاستشارات حول الهجرة للمهاجرين البالغين
- مكتب خدمات هجرة الشباب

### مواقع إلكترونية:

- مسؤول الحكومة الاتحادية للهجرة واللاجئين والاندماج:  
[www.einbuengerung.de](http://www.einbuengerung.de)
- المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين:  
[www.bamf.de/einbuengerung](http://www.bamf.de/einbuengerung)

### البريد الإلكتروني:

- خدمة المواطنين التابعة للمكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين: استمارة الاتصال  
[www.bamf.de/kontakt](http://www.bamf.de/kontakt) متاحة على

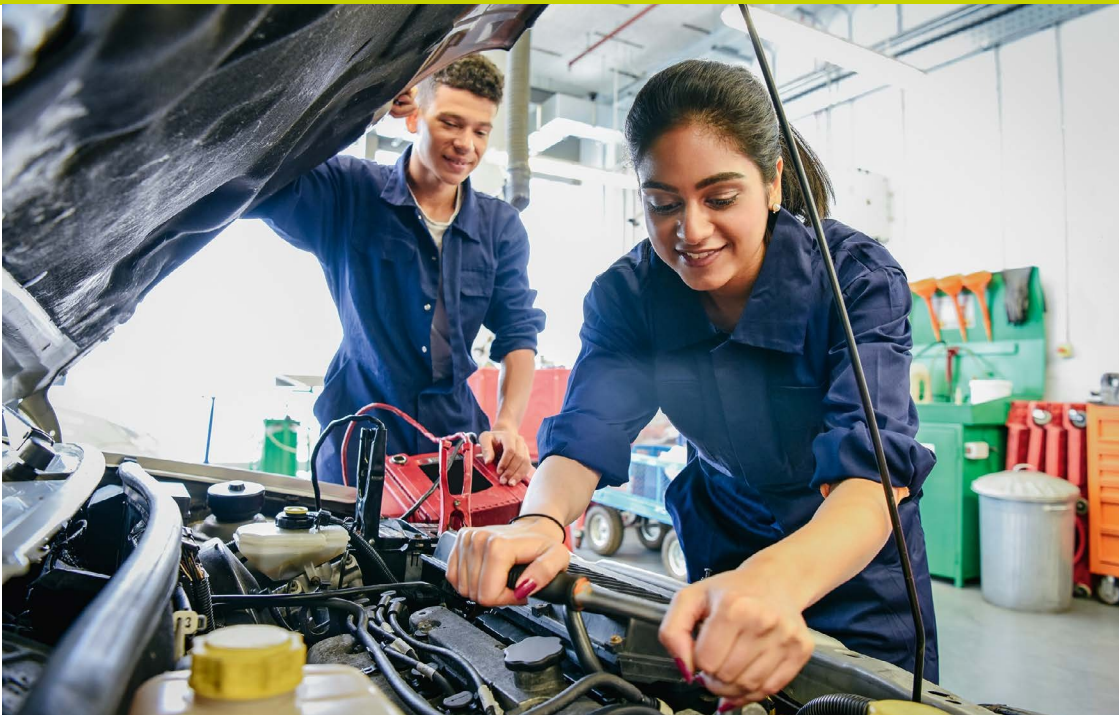
### الهاتف:

- خدمة المواطنين التابعة للمكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين:  
**+49 911 943-0**

### المواد الإعلامية:

- كتيب مسؤولي الحكومة الاتحادية للهجرة واللاجئين والاندماج (متاح على  
[www.integrationsbeauftragte.de](http://www.integrationsbeauftragte.de)، عنصر القائمة «Service/Publikationen»  
(خدمات/منشورات):  
«Die deutsche Staatsbürgerschaft. Alles was Sie darüber wissen sollten»  
(الجنسية الألمانية. كل ما يجب عليك أن تعرفه عنها)





## 5. العمل و المهنة

تجد في هذا الجزء معلومات حول الاعتراف بالمؤهلات الأجنبية، وتعليمات عن البحث عن عمل، والتأهيل المهني، وموضوع الأعمال الحرة، وموضوع قانون العمل وكذلك الدخل والضرائب.

### ملاحظة مهمة

ترتبط الفرص المتاحة لك لتعمل في ألمانيا ببلدك الأصلي، حيث إن مواطني دول الاتحاد الأوروبي، وسويسرا، والنرويج، وأيسلندا وإمارة ليشتنشتاين لا يحتاجون في ألمانيا لترخيص لبدء عمل. إذا كنت من كرواتيا أو من بلد آخر خارج الاتحاد الأوروبي، فيرجى الاطلاع عن شروط الترخيص لبدء عمل في ألمانيا والموجودة على الموقع الإلكتروني للهيئة المركزية لخدمات التوظيف للعمالة الأجنبية والمتخصصة (ZAV) التابعة لوكالة العمل الاتحادية ([www.zav.de](http://www.zav.de)).

## 1. الاعتراف بالشهادات والوثائق الأجنبية

ينظم قانون تحديد المؤهلات المهنية (BQFG) إجراءات الاعتراف بالمهنة التي تقع في نطاق اختصاص الجمهورية الاتحادية. يضمن هذا القانون أن الجهة المختصة تتحقق من معادلة الشهادات المهنية المكتسبة في الخارج مع المهنة الألمانية المتعلقة بها. وبهذا فإنه لديك الحق القانوني في أن يتم التحقق من معادلة شهادتك المكتسبة في الخارج بالشهادة المهنية الألمانية وذلك بغض النظر عن جنسيتك. العامل الحاسم الوحيد هو مؤهلاتك المهنية.

يمكن ممارسة العديد من المهن - ما يسمى بالمهنة غير المقننة- حتى من دون الاعتراف الرسمي بمؤهلك المهني. مع ذلك فإن التحقق من مؤهلاتك هو أمر مُجدٍ لكي يتمكن أصحاب الأعمال والشركات من تقييم مهاراتك ومعرفتك بشكل أفضل. ويشترط الحصول على تصريح إقامة للعمالة المتخصصة بموجب المادة 18 وما يليها من قانون الإقامة (النسخة الحديثة). إلا أن المهنة المقننة تستلزم الاعتراف بشهادتك ومؤهلاتك الأجنبية بشكل حتمي، وهي على وجه الخصوص المهنة المتعلقة بمجال الصحة (مثل الطبيب والمسعف والتمريض) وكذلك المهنة في المجال الاجتماعي أو التربوي.

إذا كنت تحتاج إلى الاعتراف بشهادتك لكي تتمكن من العمل في مهنتك يمكنك معرفة ذلك على موقع [www.anerkennung-in-deutschland.de](http://www.anerkennung-in-deutschland.de). يمكنك هناك أيضا الحصول على معلومات عن الجهات المختصة بمهنتك أو تلك التي يمكنك الحصول منها على المزيد من الاستشارات التفصيلية. تم تخصيص الخط الساخن «العمل والحياة في ألمانيا» للرد على أسئلتك، وذلك باللغة الألمانية واللغة الإنجليزية (رقم الهاتف: +49 30 1815-1111).

يتم تنفيذ إجراءات الاعتراف في الولاية الاتحادية التي تريد العمل بها، ولكن يمكنك تقديم طلب أيضا من الخارج. لتنفيذ تلك الإجراءات تحتاج نسفاً مصدقة من شهادتك وترجمتها من قبل مترجم محلف في الداخل أو الخارج أو مُعين بشكل رسمي. (بإمكانك إيجاد قاعدة بيانات بالمتترجمين المحلفين في ألمانيا أو المُعينين رسميًا على الموقع الإلكتروني [www.justiz-dolmetscher.de](http://www.justiz-dolmetscher.de)). يمكنك في كثير من الأحيان التصديق على وثائقك لدى مصالح تسجيل السكان أو المؤسسات الكنسية أو لدى موثق عام في ألمانيا. أما في الخارج فيمكن إجراء بعض التصديقات عن طريق الهيئات الممثلة لألمانيا في الخارج.

## ملاحظة مهمة

استعلم من الجهة المختصة عن الوثائق التي تحتاجها والصورة التي يجب تقديمها بها (مثلاً هل المطلوب وثائق أصلية، ترجمة محلفة أو نسخ مصدق عليها).

### هنا يمكنك الحصول على المعلومات



#### مصالح محلية:

- مراكز الاستشارات التابعة لبرنامج الدعم IQ
- مركز الاستشارات حول الهجرة للمهاجرين البالغين (MBE)
- مكتب خدمات هجرة الشباب (JMD)

#### مواقع إلكترونية:

[www.anerkennung-in-deutschland.de](http://www.anerkennung-in-deutschland.de) ■

[www.bmbf.de](http://www.bmbf.de) ■

[www.bamf.de](http://www.bamf.de) ■

[www.anabin.de](http://www.anabin.de) ■

[www.netzwerk-iq.de](http://www.netzwerk-iq.de) ■

■ بالنسبة لشهادات إتمام التعليم العالي غير المقننة:

[www.kmk.org](http://www.kmk.org)، عنصر القائمة

«ZAB (Zentralstelle für ausländisches Bildungswesen)»

ZAB المكتب المركزي للتعليم الدولي)

■ وكالة العمل الاتحادية: [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de)

■ قاعدة بيانات المترجمين الفوريين/ التحريريين:

[www.justiz-dolmetscher.de](http://www.justiz-dolmetscher.de)

#### البريد الإلكتروني:

■ المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين: استمارة الاتصال متاحة على

[www.bamf.de/auslaendische-berufsabschluesse](http://www.bamf.de/auslaendische-berufsabschluesse)

#### الهاتف:

■ الخط الساخن «العمل والحياة في ألمانيا» **+49 30 1815-1111**

(الاثنين إلى الجمعة)

### المواد الإعلامية:

■ المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين

(متاح على [www.bamf.de/publikationen](http://www.bamf.de/publikationen)):

#### • Anerkennung ausländischer Berufsabschlüsse

(الاعتراف بالمؤهلات المهنية الأجنبية)

(مطوية متوفرة لعدة لغات)

#### • Anerkennung Ihres Berufsabschlusses –

##### Ein Schritt auf Ihrem Weg zum Arbeiten in Deutschland

(الاعتراف بمؤهلك المهني - خطوة في طريقك نحو العمل في ألمانيا)

(مطوية متوفرة لعدة لغات)

#### • Berufliche Anerkennung für Spätaussiedlerinnen und Spätaussiedler

(الاعتراف المهني بالمهاجرين من أصول ألمانية)

(مطوية متوفرة باللغتين الألمانية والروسية)

## 2. الاستشارات المهنية، والوساطة في توفير فرص التدريب المهني والعمل

ليس من السهل دائمًا العثور على فرصة مناسبة في التدريب المهني أو العمل. ستجد فيما يلي معلومات مفيدة حول الاستشارات المهنية وحول البحث عن فرصة تدريب مهني أو عمل.

لكي تجد العمل المناسب في ألمانيا عليك أن تتجهد بنفسك للحصول عليه. تقدم لك مراكز الاستعلام المهني التابعة لوكالات العمل الكثير من المعلومات حول المهن المختلفة في ألمانيا، وكذلك النشاطات والمؤهلات الضرورية. كما يقدم لك علاوة على ذلك موظفو وكالة العمل الاستشارات اللازمة، كما يساعدونك في البحث عن فرص التدريب المهني والعمل المناسبة. توجد وكالات العمل في جميع أنحاء ألمانيا. استعلم عن الوكالة المختصة بك محليًا. وسيساعدك الموقع الإلكتروني لوكالة العمل الاتحادية

[www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de) في البحث، المجال «Privatpersonen» (أفراد خاصة)،

عنصر القائمة «Dienststelle finden» (العثور على جهة تقديم خدمات).

وبالنسبة للأمهات من أصول مهاجرة على وجه الخصوص يقدم البرنامج الاتحادي ESF «Stark im Beruf – Mütter mit Migrationshintergrund steigen ein» (تمتكن من عملي - تشغيل أمهات من أصول مهاجرة) فرصة الحصول على استشارات وتدريب في واحد من 90 مشروعًا تقريبًا على مستوى ألمانيا في موضوعات البحث عن فرصة تدريب مهني أو فرصة عمل أو تقديم طلبات الالتحاق بعمل أو المؤهلات.

## ملاحظة مهمة

يُقَدَّم في ألمانيا التدريب المهني على العديد من المهن (خاصة المهن الحرفية والتجارية) في إطار نظام مزدوج: هذا يعني أن التعليم يتم في الشركات (الجانب التطبيقي) وفي المدرسة المهنية (الجانب النظري).

### البحث عن العمل على الإنترنت وفي الجرائد اليومية

توجد على شبكة الإنترنت بوابات وظائف مختلفة تساعدك على البحث عن فرص عمل تتناسب مع مؤهلاتك أو في منطقة معينة أو كليهما (على سبيل المثال موقع الوظائف التابع لوكالة العمل الاتحادية). يمكنك الحصول على رسالة بالبريد الإلكتروني من بعض المواقع الإلكترونية إذا تم العثور على إعلان وظيفة جديدة بالمهنة التي تبحث عنها.

يمكنك كذلك الاستعلام عن عروض العمل على المواقع الإلكترونية للشركات. تجد هناك في غالب الأحيان إعلانات وظائف تحت عنوان «وظائف» أو «مهن».

يتم أيضاً عرض الكثير من فرص العمل في الجرائد اليومية. ستجد في أغلب الأحيان إعلانات الوظائف في إصدارات يومي الأربعاء والسبت.



## قائمة تدقيق

تجد في الجرائد الآتية على سبيل المثال عرضًا واسعًا لسوق العمل في جميع أنحاء ألمانيا الاتحادية:

- Süddeutsche Zeitung
- Frankfurter Allgemeine Zeitung
- Frankfurter Rundschau
- Die Zeit

ثمة إمكانية أخرى للبحث عن عمل، وهي وضع إعلان شخصي في الجريدة في جزء «البحث عن وظيفة» كما يمكنك أن تنشر على بوابة التوظيف على الإنترنت موجزًا تُعرف فيه بنفسك، وهناك تذكر قدراتك ومؤهلاتك إلى جانب العمل الذي تبحث عنه.



## نصيحة

توجه في بحثك عن العمل مباشرة إلى أصحاب العمل المحتملين وحاول الاتصال بهم شخصيًا.

## ملاحظة مهمة

تحذير: توجد أحيانًا على شبكة الإنترنت وفي الجرائد اليومية إعلانات غير جادة (مثلًا فيما يتعلق بموضوع العمل من المنزل). لذلك ينبغي لك الاستعلام بدقة عن طبيعة العمل قبل أن توقع على عقد العمل.

## طلب الالتحاق بالعمل

الأمر المهم لنجاح البحث عن عمل هو طلب الالتحاق بالعمل الذي تذكر فيه مؤهلاتك وخبراتك. ينتظر منك أصحاب العمل في الأحوال العادية طلب الالتحاق بالعمل كتابيًا مرفقًا به خطاب، وسيرتك الذاتية (في الغالب عليها صورتك وتوقيعك)، وشهادات التعليم وشهادات العمل ليتم تقييم مؤهلاتك. ينبغي عليك التقدم بالشهادات والوثائق المهمة الأخرى محررة باللغة الألمانية. يمكنك في غالب الأحيان تقديم طلبات الالتحاق بالعمل أونلاين عن طريق الإنترنت. استعلم دائمًا بدقة عن الطريقة التي يريد أن يتلقى بها صاحب العمل طلب الالتحاق بالعمل.



### قائمة تدقيق

يتضمن طلب الالتحاق بالعمل:

- الخطاب (رسالة)
- السيرة الذاتية المزودة بالصورة والتوقيع (على شكل جدول أو شكل نصي)
- الشهادات الدراسية، جهات اتصال يمكن الرجوع إليها، شهادات خبرة مهنية (مترجمة إلى اللغة الألمانية)



### نصيحة

تقدم وكالة العمل تدريبات على طريقة تقديم طلب الالتحاق بعمل تتعلم من خلالها كيفية تحرير طلب الالتحاق بعمل والمعلومات التي يجب أن يتضمنها.



## هنا يمكنك الحصول على المعلومات

### مصالح محلية:

- وكالة العمل
- مركز الاستثمارات حول الهجرة للمهاجرين البالغين
- مكتب خدمات هجرة الشباب

### مواقع إلكترونية:

- وكالة العمل الاتحادية:
- [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) و [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de)
- الوزارة الاتحادية للعمل والشؤون الاجتماعية: [www.bmas.de](http://www.bmas.de)
- معلومات حول التدريب المهني: [www.ausbildung.net](http://www.ausbildung.net)
- معلومات حول العمل في ألمانيا:
- [www.ba-auslandsvermittlung.de](http://www.ba-auslandsvermittlung.de)
- بوابة التوظيف التابعة لوكالة العمل:
- [www.jobboerse.arbeitsagentur.de](http://www.jobboerse.arbeitsagentur.de)
- بوابات التوظيف:
- [www.stepstone.de](http://www.stepstone.de), [www.jobrapido.de](http://www.jobrapido.de), [www.monster.de](http://www.monster.de)
- معلومات حول التقدم بطلب الالتحاق بعمل:
- [www.bewerbungsdschungel.com](http://www.bewerbungsdschungel.com)
- معلومات للمهات من أصول مهاجرة:
- [www.starkimberuf.de](http://www.starkimberuf.de)

### الهاتف:

- مركز الخدمة التابع لوكالة العمل: \*0800 4 5555 00 (من الاثنين إلى الجمعة، من الساعة 8 إلى الساعة 18)

### المواد الإعلامية:

- وكالة العمل الاتحادية (متاح على [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de)):
- Die JOBBÖRSE (بورصة التوظيف) على [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de)
- دفاتر موضوعات متنوعة «durchstarten» (بدء الانطلاق)
- [planet-beruf.de](http://planet-beruf.de)، Mein Start in die Ausbildung (انطلاقتي نحو التدريب المهني) (دفتر تدريبات التلميذ)
- [planet-beruf.de](http://planet-beruf.de)، Berufswahl begleiten (نرافقك في اختيار المهنة) أو Meslek seçiminde destek (مجلة الخدمات للوالدين وأولياء الأمور)

\* يمكن الحصول عليه فقط في ألمانيا، مجاناً



### 3. التأهيل المهني

التأهيل المهني والتدريب المهني لهما مكانة مهمة في ألمانيا، حيث إنه من الضروري بالنسبة لكثير من المهن اكتساب كفاءات ومؤهلات إضافية بعد إنهاء التعليم. وهنا تتخذ مجموعة من التدابير المختلفة المتعلقة بالمؤهلات والتأهيل:

- الدورات والندوات
- برامج إعادة التأهيل
- الدراسة الجامعية (الدراسة عن بعد، الدراسة الافتراضية)
- التعلم الإلكتروني

تعد وكالة العمل الاتحادية جهة مختصة مهمة، حينما يتعلق الأمر بتأهيلك المهني. ستجد الكثير من المعلومات والاستشارات حول الاندماج المهني والتأهيل المهني على برنامج الدعم «الاندماج عن طريق التأهيل» (شبكة IQ). يعرض أصحاب العمل في كثير من الأحيان هذا النوع من دورات التأهيل. عليك الاتصال بأصحاب العمل، إذا كنت ترغب في الاشتراك فيها.

#### هنا يمكنك الحصول على المعلومات



##### مصالح محلية:

- وكالة العمل
- معاهد التعليم المستمر
- مركز الاستشارات حول الهجرة للمهاجرين البالغين

##### مواقع إلكترونية:

- وكالة العمل الاتحادية: [kursnet-finden.arbeitsagentur.de](http://kursnet-finden.arbeitsagentur.de)
- [www.bildungsserver.de](http://www.bildungsserver.de)
- برنامج الدعم [www.netzwerk-iq.de](http://www.netzwerk-iq.de) (عناصر القائمة «Anerkennung» (الاعتراف)، «Berufsbezogenes Deutsch» (الألمانية للمهن)، «Diversity Management» (إدارة التنوع)، «Existenzgründung» (المشاريع الوليدة)، «Qualifizierung» (التأهيل))
- المؤسسة التعليمية DGB (التأهيل والتعليم المستمر): [www.dgb-bildungswerk.de](http://www.dgb-bildungswerk.de)

## 4. المشاريع الوليدة والأعمال الحرة

يؤدي أصحاب الأعمال الحرة دورًا مهمًا في ألمانيا، حيث تحتاج ألمانيا إلى أشخاص لديهم أفكار إبداعية وقادرين على تطوير منتجات وعمليات وخدمات جديدة. تتمثل مشكلات المشاريع الوليدة في المخاطر المالية. لذلك لا بد من التحضير الجيد والضمانة المالية الكافية قبل الشروع فيها. يمكنك طلب دعم مالي من الدولة إذا كنت ترغب في إنشاء شركة.

### ملاحظة مهمة

من أراد ممارسة عمل حر في ألمانيا كأجنبي تطبق عليه مقتضيات قانون الإقامة وقانون حرية التنقل في الاتحاد الأوروبي. يجب عليك الاستعلام بدقة عن القوانين التي تسري عليك، خاصة إذا كنت من بلد خارج الاتحاد الأوروبي.



## هنا يمكنك الحصول على المعلومات

### مصالح محلية:

- غرفة الصناعة والتجارة، غرفة الصناعات الحرفية
- الشبكات والمبادرات الإقليمية لمؤسسي المشاريع الوليدة
- مركز الاستشارات حول الهجرة للمهاجرين البالغين

### مواقع إلكترونية:

- بوابة المشاريع الوليدة للوزارة الاتحادية للاقتصاد والطاقة (تجد هنا معلومات كثيرة، منها معلومات حول مؤسسي المشاريع الوليدة ذوي الأصول المهاجرة):  
[www.existenzgruender.de](http://www.existenzgruender.de)
- Make it in Germany – بوابة للحكومة الاتحادية للعمالة المتخصصة  
في الخارج: [www.make-it-in-germany.com](http://www.make-it-in-germany.com)
- Gründerplattform - الدليل التفاعلي للوزارة الاتحادية للاقتصاد والطاقة و  
مجموعة KfW للأعمال الحرة: [www.gruenderplattform.de](http://www.gruenderplattform.de)
- برنامج الدعم IQ: [www.netzwerk-iq.de](http://www.netzwerk-iq.de)
- الجهات المركزية المختصة بإدارة الضرائب للمستثمرين الأجانب في المكتب  
المركزي الاتحادي للضرائب: [www.germantaxes.info](http://www.germantaxes.info)

### الهاتف:

- هاتف استعلامات الوزارة الاتحادية للاقتصاد والطاقة:  
الشركات المتوسطة/المشاريع الوليدة: **+49 30 340 60 65 60**  
(الاثنين إلى الخميس، من الساعة 8 إلى الساعة 20، الجمعة من الساعة 8 إلى  
الساعة 12)

### المواد الإعلامية:

- منشورات صادرة عن الوزارة الاتحادية للاقتصاد والطاقة (متاحة على  
[www.existenzgruender.de](http://www.existenzgruender.de)، عنصر القائمة  
«Mediathek/Publikationen» (المكتبة الإعلامية/منشورات)):
- **Starthilfe – Der erfolgreiche Weg in die Selbständigkeit**  
(مساعادات لبدء الانطلاق - الطريق الناجح نحو ممارسة العمل الحر)
- **EXIST – Gründerstipendium** (منحة مؤسسي المشاريع الوليدة)
- النشرة المعلوماتية **GründerZeiten**
- **Gründungslotse Deutschland** (دليل المشاريع الوليدة بألمانيا)

## 5. قانون العمل: أوقات العمل، والإجازة والمرض

يشمل العمل بالدوام الكامل في ألمانيا حوالي 40 ساعة في الأسبوع. يمكن كذلك ممارسة العمل بدوام جزئي. يحدد القانون الحد الأقصى لساعات العمل في اليوم بعدد 8 ساعات في المتوسط (من الممكن أن تصل ساعات العمل إلى عشر ساعات بمقابل مادي بشرط ألا تزيد ساعات العمل الإضافية عن 48 ساعة خلال ستة أشهر). ويجب الالتزام بفترة راحة لمدة 11 ساعة على الأقل بعد العمل. يُسمح بالعمل خلال أيام العمل الأسبوعية (من الإثنين إلى السبت) إضافة إلى العمل الليلي وكذلك العمل بنظام المناوبة. في بعض القطاعات يُسمح بالعمل يوم الأحد وأيام العطلات، نذكر منها على سبيل المثال قطاع الصحة، قطاع الفنادق وقطاع النقل. وكثيراً ما يجري العمل في ألمانيا من يوم الاثنين إلى يوم الجمعة.

كل من يعمل خمسة أيام في الأسبوع يحق له قانوناً الحصول على 20 يوم عطلة في السنة على الأقل. اليافعون الذين يعملون خمسة أيام في الأسبوع لهم الحق القانوني في عطلة أطول: بالنسبة لليافعين البالغ عمرهم أقل من 16 سنة يحق لهم 25 يوماً، بالنسبة لليافعين البالغ عمرهم أقل من 17 سنة يحق لهم 22.5 يوماً على الأقل، وبالنسبة لليافعين البالغ عمرهم أقل من 18 سنة يحق لهم 20.8 يوماً على الأقل.

### حالة المرض

في حالة المرض يدفع صاحب العمل راتيك الكامل لمدة ستة أسابيع. أما إذا زادت مدة المرض عن ستة أسابيع يدفع لك تأمينك الصحي 70 بالمئة من أجرك. للتأمينات الصحية الخاصة قوانين أخرى مختلفة. ولذلك يرجى الاستفسار مباشرة لدى تأمينك الصحي.

ومن المهم أن تبلغ صاحب العمل على الفور بمجرد إصابتك بالمرض. إذا زادت مدة المرض عن ثلاثة أيام، يجب عليك في هذه الحالة أن تقدم لصاحب العمل في اليوم الرابع على أقصى تقدير شهادة طبية من الطبيب. لصاحب العمل الحق في طلب الشهادة الطبية أيضاً قبل ذلك.

## ملاحظة مهمة

لست مجبرًا على إخبار صاحب العمل بنوع المرض. تخضع هذه المعلومات إلى مبدأ الكتمان الطبي، لذلك لا تجدها في الشهادة الطبية التي تحصل عليها من طبيبك.

### الحماية من التسريح من العمل

يُعمل بقانون حماية العمال من التسريح من العمل في ألمانيا، إذا تجاوز عدد العمال في الشركة عشرة عمال، حيث يعمل هذا القانون على حماية العمال من حالات التسريح من العمل التي ليس لها مبرر اجتماعي. ويُطبَّق هذا القانون إذا دامت علاقة العمل لمدة أطول من ستة أشهر (ما يُسمَّى بفترة الانتظار). يحظى بحماية خاصة من التسريح من العمل كل من أعضاء مجلس الشركة، الحوامل والأمهات المرتبطات بعقد عمل مع الشركة وذلك حتى إتمام أربعة أشهر بعد الولادة، يضاف إلى هذه المجموعة الموظفون الحاصلون على إجازة الوالدين والأشخاص المصابين بإعاقة شديدة.

كلما زادت مدة عملك في الشركة زاد أيضًا أجلك القانوني للتسريح من العمل، وذلك في حالة ما إذا فسخ صاحب العمل عقد العمل. إلا أن آجال التسريح من العمل قد تستند كذلك إلى مقتضيات عقد جماعي ملزم.

### هنا يمكنك الحصول على المعلومات



#### مواقع إلكترونية:

- الوزارة الاتحادية للعمل والشؤون الاجتماعية: [www.bmas.de](http://www.bmas.de)
- بوابة المعلومات حول الحياة المهنية والإعاقة: [www.talentplus.de](http://www.talentplus.de)

#### المواد الإعلامية:

- منشورات الوزارة الاتحادية للعمل والشؤون الاجتماعية (يمكن الحصول عليها على [www.bmas.de](http://www.bmas.de) عنصر القائمة «Service/Publikationen» خدمات/ منشورات):
  - «Das Arbeitszeitgesetz» (قانون ساعات العمل)
  - «Kündigungsschutz» (الحماية من التسريح من العمل)
  - «Arbeitsrecht» (قانون العمل)
  - «Teilzeit – alles, was Recht ist» (العمل بدوام جزئي كل ما هو قانوني)

## 6. الدخل والضرائب

يجب عليك في ألمانيا سداد الضرائب على دخلك. تتعلق كيفية القيام بذلك بكونك موظفًا أو صاحب عمل حر.

يُحوّل لك صاحب العمل راتبك الصافي بصفتك موظفًا على حسابك، حيث يخصم صاحب العمل مبالغ التأمين على التقاعد، والتأمين الصحي، والتأمين ضد البطالة، تأمين الرعاية التمريضية من راتبك مسبقًا ويدفعها مباشرة. كما تُسَدّد أيضًا ضريبة الأجر، وربما ضريبة تضامن وضريبة الكنائس المحتملة إلى مصلحة الضرائب. أما إذا كنت تمارس عملاً حرًا، فعليك في هذه الحالة دفع الضرائب على الدخل بنفسك.

### هنا يمكنك الحصول على المعلومات



#### مصالح محلية:

- الجمعية المحلية للضرائب على الأجر
- مصلحة الضرائب
- المكتب المركزي الاتحادي للضرائب

#### مواقع إلكترونية:

- حاسبة ضريبة الدخل والأجر التابعة لوزارة المالية الاتحادية:  
[www.bmf-steuerrechner.de](http://www.bmf-steuerrechner.de)
- معلومات حول مصطلحات قانون الضرائب الألماني:  
[www.bundesfinanzministerium.de](http://www.bundesfinanzministerium.de)، عنصر القائمة  
«Service/Publicationen/Amtliche Handbücher (Umsatz-, Lohn-,  
Einkommen-, Körperschaft- und Gewerbesteuer)/Broschüren»  
(خدمات/ منشورات/ كتيبات رسمية (ضريبة المبيعات، ضريبة الأجر، ضريبة  
الدخل، ضريبة الشركات والضريبة على النشاط التجاري)/كتيبات)  
(وأشياء أخرى من بينها «Steuern von A bis Z» (الضرائب من الألف إلى الياء))
- معلومات متخصصة عن الضرائب، على سبيل المثال معلومات عن الرقم  
الضريبي: [www.bzst.de](http://www.bzst.de)
- البحث عن مصلحة ضرائب: [www.finanzamt.de](http://www.finanzamt.de)

#### الهاتف:

- الرقم الهاتفي لوزارة المالية الاتحادية المخصص للمواطنين: +49 30 18682-3300
- مركز المعلومات الضريبية التابع للمكتب المركزي الاتحادي للضرائب:  
+49 228 406-1240

## 6. السكن

### 1. البحث عن السكن

الإنترنت هو المصدر الأول للمعلومات إذا كنت تبحث عن شقة أو منزل. هناك ستجد مقدمي عروض متخصصين في الوساطة بموضوع الشقق والمنازل. تنشر العديد من الصحف على موقعها على الإنترنت أيضًا إعلانات للسكن.

#### الإعلانات في الصحف

ينبغي عليك عند بحثك عن شقة أو منزل أن تلقي نظرة على الجريدة المحلية. استعلم مسبقًا من جيرانك، أو معارفك أو من الجريدة مباشرة عن اليوم الذي تُنشر فيه إعلانات السكن. تجدها في غالب الأحيان في إصدارات نهاية الأسبوع.

إذا وجدت عرضًا مناسبًا لك ينبغي عليك أن تتصل بالمؤجر، أو البائع، حيث تجد في العرض إما رقم الهاتف أو عنوان البريد الإلكتروني. في بعض الأحيان تجد أرقامًا مرجعية أو حروفًا مرجعية، المسماة بالشفرة. في حالة وجود إعلان به شفرة عليك أن تتواصل كتابيًا وترسل خطابًا إلى الجريدة التي ترسل خطابك بعد ذلك إلى المؤجر أو البائع. لا تنس كتابة الرقم السري ذي الصلة على الظرف وداخل خطابك.

#### مساعدة مكتب الإسكان

يمكن أن يساعدك مكتب الإسكان المتواجد بمدينتك أو بلدتك، حيث يدللك في الغالب على السكن مباشرة. وإذا لم يكن الحال كذلك فبإمكان الموظفين أن يساعدوك على الأقل بتقديم عناوين ومعلومات مفيدة.



## تكليف وسيط عقاري

يمكنك اللجوء إلى مساعدة وسيط عقاري يدلك على الشقق أو المنازل مقابل أجر. ستجد لهذا الغرض عناوين الاتصال في الأدلة التجارية وأدلة أرقام الهواتف المحلية.



## ملاحظة مهمة

في حالة طلبك لمساعدة وسيط عقاري عليك أن تضع في حسابك أن الإيجار قد يكلفك مصاريف تبلغ بحد أقصى القيمة المالية لشهرين من الإيجار بالإضافة إلى ضريبة القيمة المضافة. يتعين على المؤجر أن يدفع مصاريف الوسيط إذا كان هو من كلف الوسيط بالمهمة. في حالة الشراء تقدر عمولة الوسيط العقاري في الأحوال العادية من ثلاثة إلى ستة بالمئة من مبلغ الشراء بالإضافة إلى ضريبة القيمة المضافة. في حالة إتمام عملية شراء شقة أو منزل يكفي لأسرة واحدة بوساطة أحد الوسطاء يتعين على المشتري أن يدفع نصف العمولة بحد أقصى إذا كان الوسيط مكلفاً من قِبَل البائع أو من الطرفين. فضلاً عن ذلك يجوز إلزام المشتري بالدفع بمجرد إثبات البائع أنه قد دفع نصيبه من عمولة الوسيط.

## هنا يمكنك الحصول على المعلومات



### مصالح محلية:

- إدارة المدينة، إدارة البلدية، إدارة الدائرة: مكتب الإسكان
- الجريدة اليومية
- جرائد الإعلانات
- الوسيط (ربما يُدفع له رسوم في حالة الوساطة)

### مواقع إلكترونية:

- المواقع الإلكترونية للجراند اليومية
- مواقع العقارات الإلكترونية

## 2. ماذا بعد الانتقال؟

### تغيير مكان السكن

يتعين عليك إخبار مصلحة تسجيل السكن المختصة الكائنة في بلدتك في غضون 14 يوماً، بمجرد أن يكون لك شقة جديدة ومن ثم عنوان جديد. فضلاً عن ذلك يتعين أن تقدم لمصلحة تسجيل السكن تأكيد صاحب المسكن.

## طلب تغيير العنوان

إذا غيرت سكنك ينبغي عليك إبلاغ البريد بتغيير العنوان، حيث يتم إعادة إرسال خطاباتك وطرودك تلقائيًا إلى العنوان الجديد وذلك طيلة المدة المتفق عليها. إلا أن هذه الخدمة تكلفك بعض الرسوم. ينبغي عليك أيضًا أن تستغل مدة تغيير العنوان لتخبر البنوك التي تتعامل معها، وتأميناتك، والمصالح الحكومية والجهات الأخرى بتغييرك للعنوان.

## تغيير الهاتف

إذا كنت تمتلك هاتفًا منزليًا أرضيًا، يجب عليك التفكير مبكرًا في وقف الخط أو تغييره إلى العنوان الجديد.

## ملاحظة مهمة

في حالة تأخرك في إبلاغ مصلحة تسجيل السكن بتغيير عنوانك ربما سيفرض عليك دفع غرامة مالية. كما أن التأخير في الإبلاغ بتغيير العنوان قد يؤثر في بعض الأحيان سلبًا على وضع إقامتك.

## 3. دعم الدولة

### السكن الاجتماعي

تجد في أغلب المدن والبلديات عروضًا لشقق بأثمان معقولة. يتعلق الأمر هنا بشقق مُمولة من طرف الدولة تسمح بالإيجار بمبلغ معقول. لهذا السبب فإن هذه الشقق يُسمح بتأجيرها فقط لشرائح السكان المُحتاجين. تحتاج إلى شهادة الترخيص للسكن لتتمكن من تأجير هذا النوع من الشقق. يمكنك طلب هذا الترخيص لدى إدارة المدينة أو إدارة البلدية، إذا كان دخلك لا يتجاوز القيمة المحددة. يمثل مكتب الإسكان في أغلب الأحيان الجهة المختصة بهذه الإجراءات.

## ملاحظة مهمة

مدة شهادة ترخيص السكن محدودة، لذلك ينبغي عليك الاهتمام بمسألة التمديد في الوقت المناسب!

### بدل السكن

من الممكن أن تتمتع كمستأجر بحق الحصول على بدل السكن. تتعلق إمكانية منح هذا الدعم وقدره بعدد أفراد العائلة الذين ينبغي أخذهم بعين الاعتبار علاوة على قدر دخلك الإجمالي ومبلغ الإيجار.

## نصيحة



لمعرفة مما إذا كنت مستحقاً لبدل سكن ومقدار هذا البديل يمكنك استخدام حاسبة بدل السكن. ستجد هذه الحاسبة على شبكة الإنترنت، على سبيل المثال في صفحات الوزارة الاتحادية للداخلية والإعمار والأمن الوطني على [www.bmi.bund.de](http://www.bmi.bund.de) صفحات ولاية شمال الراين ويستفاليا على [www.wohngeldrechner.nrw.de](http://www.wohngeldrechner.nrw.de)

يمكن لأصحاب الشقق أو المنازل التي يسكنون بها الحصول على دعم الدولة والمسمى بإعانة تحمل أعباء الحياة. يرتبط هذا الدعم بأفراد العائلة الذين يجب أخذهم بعين الاعتبار، كما ينطبق ذلك على مقدار إجمالي الدخل الشهري وكذلك العبء الذي يجب كذلك أخذه بعين الاعتبار. ستجد المزيد من المعلومات والاستمارات الضرورية لدى المصلحة المعنية ببدل السكن التابعة لمدينتك أو بلدتيك.



## هنا يمكنك الحصول على المعلومات

### مصالح محلية:

- إدارة المدينة، إدارة البلدية، إدارة الدائرة: مكتب الإسكان

### مواقع إلكترونية:

- الوزارة الاتحادية للداخلية والإعمار والأمن الوطني:

[www.bmi.bund.de](http://www.bmi.bund.de)

### عنوان البريد الإلكتروني:

- الوزارة الاتحادية للداخلية والإعمار والأمن الوطني:

[poststelle@bmi.bund.de](mailto:poststelle@bmi.bund.de) أو استخدم استمارة الاتصال لخدمة المواطنين

على الموقع الإلكتروني للوزارة

### الهاتف:

- الوزارة الاتحادية للداخلية والإعمار والأمن الوطني:

+49 30 18681-0

## 4. الإيجار وقانونه

عقد الإيجار هو وثيقة مهمة وينظم الكثير من تفاصيل العلاقة الإيجارية. هو ملزم سواء بالنسبة لك أو للمؤجر، طالما أن مضمون العقد لا يخالف اللوائح القانونية المتعلقة بحماية المستأجر. لذلك ينبغي عليك أن تقرأ عقد الإيجار بعناية فائقة قبل التوقيع عليه.

على الرغم من أن عقد الإيجار يمكن الاتفاق عليه شفهيًا فإننا نوصي لأسباب تتعلق بالضمان القانوني بإبرام العقد كتابيًا. في الممارسة العملية يستخدم المؤجرون غالبًا العقود المطبوعة مسبقًا التي تصدرها رابطات المؤجرين. هذه العقود أيضًا يجب أن تتوافق مع اللوائح القانونية لحماية المستأجر.

عليك إلى جانب عقد الإيجار التوقيع على بيان الاستلام، وذلك عند انتقالك إلى شقة جديدة، حيث تؤكد بتوقيعك هذا الحالة التي استلمت الشقة عليها. لذلك ينبغي عليك قراءة بيان الاستلام بدقة، حيث يمكن لمؤجرك أن يُحملك فيما بعد مسؤولية الأضرار التي لم تُذكر في البيان.

يمكن للمؤجر من باب الاحتياط طلب ضمان مالي للشقة. يحق للمؤجر بعد انتهاء عقد الإيجار الاحتفاظ بضمان الإيجار سواء كله أو جزء منه، إذا تخلفت عن دفع (جزء من) الإيجار، أو لم توف بالتزاماتك المتفق عليها في العقد بإجراء الإصلاحات التجميلية أو تسببت في أي أضرار بالمسكن مما أدى إلى اضطرار المؤجر إلى إصلاحها، أو جميع ما سبق. يجوز لمبلغ الضمان أن يعادل بحد أقصى مبلغ ثلاثة أشهر من الإيجار (المقصود هنا فقط مبلغ الإيجار الشهري دون التكاليف الإضافية).

## قائمة تدقيق



قبل إبرام عقد إيجار ينبغي عليك الاستعلام عن جميع التفاصيل، نذكر على سبيل المثال:

- مبلغ الإيجار
- مبلغ التكاليف الإضافية (خاصة تكاليف التدفئة؛ قد يُطلب منك تقديم بطاقة استهلاك الطاقة)
- مبلغ الضمان المالي،
- عمولة الوسيط المحتملة،
- مبلغ الإيجار المتزايد المحتمل (أي مبلغ الإيجار الذي يتزايد تلقائيًا بانتظام)
- مدة عقد الإيجار (محدودة أو غير محدودة)
- الالتزام التعاقدية بإجراء الإصلاحات التجميلية.



## نصيحة

يرجى الإصرار على تسجيل جميع الاتفاقات كتابيًا في عقد الإيجار، لأنه كثيرًا ما تؤدي الاتفاقات الشفوية فيما بعد إلى حدوث خلافات ونزاعات.



## هنا يمكنك الحصول على المعلومات

### مصالح محلية:

- إدارة المدينة، إدارة البلدية وإدارة الدائرة: مكتب الإسكان
- جمعيات المستأجرين (العضوية تقتضي دفع رسوم)

### مواقع إلكترونية:

- الوزارة الاتحادية للعدل وحماية المستهلك:  
[www.mieterschutz.bund.de](http://www.mieterschutz.bund.de)
- الاتحاد الألماني للمستأجرين «جمعية مسجلة»: [www.mieterbund.de](http://www.mieterbund.de)

## التكاليف التشغيلية والتخلص من النفايات

إلى جانب مبلغ إيجار المسكن (يُسمَّى أيضًا الإيجار الصافي) عليك أيضًا عادةً دفع التكاليف التشغيلية (تُسمى أيضًا غالبًا التكاليف الإضافية)، التي يتم حسابها مرة في السنة. تتضمن هذه التكاليف على سبيل المثال مصاريف التدفئة، والمياه، ومياه الصرف الصحي والنفايات. تدفع في الأحوال العادية كل شهر مبلغًا محددًا من التكاليف التشغيلية كمبلغ إجمالي أو كدفعة مقدّمة، في حالة دفع الدفعة المقدّمة ستحصل على فاتورة بالحساب بعد احتساب التكاليف الناشئة فعليًا ومع احتساب الجزء المخصص لك، وذلك بحد أقصى بعد انتهاء مدة تصفية الحساب بعام (غالبًا عام تقويمي). ويتعين عليك مراجعة فاتورة الحساب هذه بدقة.

يتم في ألمانيا فصل النفايات وجمعها والتخلص منها. يُوضع في أغلب الأحيان الورق، والكرتون، والنفايات الحيوية (مثل بقايا الخضراوات والفواكه) وباقي أنواع القمامة في حاويات معزولة. توجد زيادة على ذلك مواقع التجميع أو حاويات لأنواع النفايات الأخرى، مثلاً الزجاج والقمامة الخاصة (كالألوان والطلاء) أو القمامة الضخمة غير المعبأة.

## من أجل علاقة جوار جيدة!

تمتد أوقات الراحة الليلية بشكل عام من الساعة 22 إلى الساعة 6. علاوة على ذلك قد ينطوي عقد الإيجار على نظام للبيت كجزء لا يتجزأ منه، وفيه يتم تقرير أوقات للراحة إضافية إذا اقتضى الأمر. يرسى نظام البيت قواعد التعايش بين جميع السكان ويتضمن الحقوق والواجبات التي تسري على جميع السكان. ستحصل على نظام البيت من إدارة البيت، أو من مؤجرك. عليك كمستأجر لشقة أو منزل واجبات محددة، حيث يجب عليك مثلاً دفع مبلغ الإيجار المتفق عليه في الموعد. لكنك تتمتع من جهة أخرى بحقوق، عندما يتعلق الأمر بإجراء إصلاحات ضخمة. إذا كانت لك استفسارات حول قانون الإيجار يمكنك اللجوء إلى اتحاد المستأجرين أو جمعيات المستأجرين المحلية كجهات مهمة مختصة بهذا الأمر. ستجد في العديد من المدن هذه المكاتب التي يمكن اللجوء إليها، وبالطبع تُقدّم بعض عروضها مقابل دفع رسوم.

## هنا يمكنك الحصول على المعلومات



### مصالح محلية:

- إدارة المدينة، إدارة البلدية، إدارة الدائرة
- إدارة المنزل
- المستأجر
- جمعيات المستأجرين (العضوية تقتضي دفع رسوم)
- مراكز حماية المستهلك في الولايات وحوالي 200 مركزاً استشارياً في جميع أنحاء ألمانيا

### مواقع إلكترونية:

- الوزارة الاتحادية للعدل وحماية المستهلك:  
[www.mieterschutz.bund.de](http://www.mieterschutz.bund.de)
- الاتحاد الألماني للمستأجرين «جمعية مسجلة»:  
[www.mieterbund.de](http://www.mieterbund.de)
- اتحاد حماية المستأجرين «جمعية مسجلة»:  
[www.mieterschutzbund.de](http://www.mieterschutzbund.de)
- مراكز حماية المستهلك: [www.verbraucherzentralen.de](http://www.verbraucherzentralen.de)



## 7. الأطفال والعائلة

تحظى العائلة بمكانة مهمة لدى الكثير من الأشخاص في ألمانيا، حيث إنها تصبغ حياتنا بطرق مختلفة. يعتبر أغلب الناس تربية الأطفال واجباً مشتركاً بين الآباء والأمهات. ونظراً لأن الكثير من الأمهات يعملن فيقرر العديد من الآباء بعد ولادة أطفالهم الجلوس في البيت لمدة معينة، من أجل رعاية الطفل.

### 1. الحمل وحماية الأم

#### مراكز استشارات الحمل

هناك العديد من عروض الاستشارات المخصصة للنساء الحوامل والآباء والأزواج المستقبليين. إذا كنت تنتظرين طفلاً تساعدك مراكز استشارات الحمل المخصصة للرد على جميع الأسئلة حول مواضيع الحمل والولادة، كما تقدم لك معلومات طبية، واجتماعية وقانونية قبل الحمل وخلالها. تُقدّم الاستشارات بناء على طلب منك دون الحاجة إلى ذكر الاسم وبلغات متعددة.

ستحصلين في مراكز استشارات الحمل على معلومات حول الموضوعات التالية:

- الأسئلة المتعلقة بالحمل والولادة
- خدمات الدعم المالي والاجتماعي خلال الحمل وبعده
- قانون العمل (مثلاً قانون حماية الأمومة وإجازة الوالدين)
- الإجهاض
- عرض الولادة السرية
- المساعدات المُقدمة للأسر والأطفال
- إمكانيات رعاية الأطفال

النساء الحوامل اللاتي يعانين من أزمة ويفكرن في الإجهاض، سيحصلن على المساعدة من خدمة «استشارات حول مشكلات الحمل». هي تُعتبر واحدة من المتطلبات الأساسية لعملية الإجهاض في غضون 12 أسبوعاً. تُقدّم الاستشارات دون الإفصاح عن هوية النساء في حال وجود رغبة بذلك، وهي دائماً مجانية ومفتوحة ونزيهة. بإمكانك إيجاد مركز استشارات حول مشكلات الحمل معترف به حكومياً في منطقتك على

[www.familienplanung.de/beratung](http://www.familienplanung.de/beratung)



**Bundesstiftung „Mutter und Kind - Schutz des ungeborenen Lebens“**

تساعد المؤسسة الاتحادية «الأم والطفل حماية حياة الأجنة» النساء الحوامل المعرضات لأزمات بسرعة ودون إجراءات بيروقراطية من خلال تقديم دعم مالي إضافي بالإضافة إلى استشارات فردية. يمكن للنساء الحوامل المعرضات لأزمات الحصول على دعم مالي من المؤسسة إذا لم يكن لديهن ما يكفي من المال المتاح لتغطية نفقات الحمل والولادة ورعاية الطفل وتربيته. لتحديد ذلك يتحقق مركز استشارات الحمل من نسب الدخل. يمكن الحصول على خدمات الدعم فقط لأولئك اللاتي يعشن في ألمانيا، ويقدمن شهادة تثبت الحمل وإذا كانت الإعانات الأخرى لا تكفي لتغطية النفقات أو لا تصل في الوقت المناسب. يتوجب تقديم طلب المساعدات المالية من خلال المؤسسة الاتحادية الأم والطفل أثناء فترة الحمل وذلك لدى مركز استشارات الحمل. ولن يُسمح بتقديم الطلب بعد الولادة.



## نصيحة

تقدم رابطات الأعمال الخيرية والعائلية، والكنائس، ومكاتب الشؤون الاجتماعية، ومكاتب الصحة والأطباء استشارات حول الحمل والأزمات المرتبطة بالحمل. أغلب عروض الاستشارات مجانية ويمكن الحصول عليها دون الإفصاح عن الهوية. وبالإضافة إلى الاستشارات الشخصية تُقدّم أيضاً عروض عن طريق الإنترنت أو الهاتف.

### المساعدات المبكرة

المساعدات المبكرة عبارة عن عروض مُقدمة للأسر التي لديها أطفال بأعمار محددة بدءاً من لحظة الولادة وحتى عمر ثلاثة أعوام. سوف تساعدك المساعدات المبكرة إذا كان لديك أية مخاوف سواء أثناء الحمل أو بعد الولادة. وسوف ترافقك إذا كنت في حاجة إلى مساعدات بخصوص رعاية طفلك. عروض دعم المساعدات المبكرة مقدمة للأسر بشكل تطوعي وسري ومجاني تماماً. ستساعدك المساعدات المبكرة في المواقف التالية على سبيل المثال:

- إذا كنت تشعرين في كثير من الأحيان باستنزاف طاقتك مع طفلك في الحياة اليومية.
- إذا كان لديك أسئلة حول رعاية طفلك وتربيته.
- إذا كان هناك خلافات مع شريك حياتك.
- إذا كانت تشعرين في كثير من الأحيان بالوحدة وتبحثين عن فرصة لتبادل الخبرات مع أمهات وآباء آخرين.
- إذا كنت لا تعرفين ما الجهة التي يمكنك التوجه إليها لحل مشاكلك في ألمانيا أو ما الجهة المختصة بذلك.
- إذا كنت قائمة على تربية طفلك بمفردك وترغبين في الحصول على دعم.
- إذا كان صغيرك كثير الصراخ ولا تعرفين كيف تتصرفين.

تشمل المساعدات المبكرة عروضاً مختلفة، قد تتمثل في المرافقة والدعم من خلال:

- قابلات الأسر
- ممرضات أطفال الأسر
- خدمات زيارات الترحيب بعد ولادة طفلك
- خدمات تطوعية (رعاية الأسر)

- استشارات حول التربية
- لقاءات مفتوحة للوالدين
- استشارات مفتوحة للرضع

## أين أجد المساعدات المبكرة؟

ستجدين معلومات عن عروض المساعدات المبكرة في الموقع الإلكتروني [www.elternsein.info](http://www.elternsein.info).

وهنا تتوفر أيضًا إمكانية البحث عن الرمز البريدي للجهات المختصة بتقديم المساعدات المبكرة بالقرب منك.

كما أن هاتف الوالدين «رقم مكافحة الاكتئاب» والاستشارات الأونلاين (bke) المؤتمر الاتحادي للاستشارات التربوية «جمعية مسجلة» يقدمان للحوامل ووالدي الأطفال منذ لحظة الولادة وحتى عمر ثلاث أعوام معلومات متنوعة عن المساعدات المبكرة وعروضًا جيدة.

يُقدّم كل من عرضي الاستشارات دون الإفصاح عن الهوية وبصورة مجانية وسرية تمامًا في جميع أنحاء ألمانيا.

## الحمل وفترة ما بعد الولادة مباشرةً

تتمتعين خلال فترة الحمل وبعد الولادة بحق الرعاية من طرف قابلة، أو طبيبة أو طبيب. بمجرد معرفتك بالحمل ينبغي عليك زيارة طبيبة أو طبيب أمراض النساء كل أربعة أسابيع، ومع بداية الأسبوع 32 من الحمل كل أسبوعين. يتحمل التأمين الصحي مصاريف رعاية الحمل.

تتمتع النساء «العاملات في مؤسسات» الحوامل بحماية خاصة وهو ما يسمى حماية الأمومة، التي تبدأ مدتها قبل الولادة بستة أسابيع وتنتهي بعدها بثمانية أسابيع، وهو ما ينص القانون عليه في ألمانيا. لا يجوز للحوامل العمل في هذه الفترة بشكل عام. يمكنك العودة إلى عملك بعد نهاية فترة حماية الأمومة دون فقدانك لعملك. علاوة على ذلك لا يجوز للحوامل أن يعملن أكثر من 8,5 ساعات في اليوم كما لا يجوز لهن كذلك القيام بعمل بدني شاق. ستحصلين على المزيد من المعلومات الأكثر دقة من صاحب عملك أو من مراكز الاستشارات المذكورة.



## هنا يمكنك الحصول على المعلومات

### مصالح محلية:

- طبيبة النساء/طبيب النساء
- استشارات حول الحمل/الأزمات المرتبطة بالحمل
- مكتب الصحة
- صاحب العمل

### مواقع إلكترونية:

- الوزارة الاتحادية للأسرة، وكبار السن، والنساء والشباب:
  - [www.bmfsfj.de](http://www.bmfsfj.de)
  - [www.familienportal.de](http://www.familienportal.de)
- المؤسسة الاتحادية  
Bundesstiftung „Mutter und Kind – Schutz des ungeborenen Lebens“  
(الأم والطفل - حماية حياة الأجنة):
  - [www.bundesstiftung-mutter-und-kind.de](http://www.bundesstiftung-mutter-und-kind.de)
- مساعدات للحوامل المعرضات لأزمات ونزاعات:
  - [www.schwanger-und-viele-fragen.de](http://www.schwanger-und-viele-fragen.de)
- البحث عن أطباء أمراض نساء: [www.frauenaerzte.de](http://www.frauenaerzte.de)
- المركز الاتحادي للتوعية الصحية: [www.familienplanung.de](http://www.familienplanung.de)
- مستشار الوالدين بمكتب شباب ولاية بافاريا: [www.elternimnetz.de](http://www.elternimnetz.de)
- [www.elternsein.info](http://www.elternsein.info)
- [www.bke-elternberatung.de](http://www.bke-elternberatung.de)
- [www.fruehehilfen.de](http://www.fruehehilfen.de) (صفحة المركز القومي للمساعدات المبكرة))
- عرض استشارات «Nummer gegen Kummer» (رقم مكافحة الاكتئاب):
  - [www.nummergegenkummer.de](http://www.nummergegenkummer.de)

### الهاتف:

- هاتف الخدمة للوزارة الاتحادية للأسرة وكبار السن والنساء والشباب:  
**49 30 201 791 30 +** (من الاثنين إلى الخميس، من الساعة 9 إلى الساعة 18)
- هاتف الطوارئ للنساء الحوامل الراغبات في عدم كشف الهوية بالمكتب الاتحادي للأسرة ومهام المجتمع المدني: \* **0800 40 40 020**
- هاتف الوالدين بخدمة «Nummer gegen Kummer» (رقم مكافحة الاكتئاب):  
**0800 111 0 550\***

\* يمكن الحصول عليها فقط في ألمانيا، مجاناً

### المواد الإعلامية:

- منشورات الوزارة الاتحادية للأسرة وكبار السن والنساء والشباب (متاح على [www.bmfsfj.de](http://www.bmfsfj.de)):
- «Leitfaden zum Mutterschutz» (الدليل الإرشادي عن حماية الأمومة)
- «Schwangerschaftsberatung § 218» (استشارات حول الحمل المادة 218)
- **Die vertrauliche Geburt – Informationen über das Gesetz zum Ausbau der Hilfen für Schwangere und zur Regelung «der vertraulichen Geburt»**  
(الولادة السرية - معلومات عن قانون توسيع نطاق المساعدات للنساء الحوامل وتنظيم الولادة السرية)
- **Hilfe und Unterstützung in der Schwangerschaft –»**  
**«Bundesstiftung Mutter und Kind**  
(المساعدة والدعم في فترة الحمل - المؤسسة الاتحادية الأم والطفل)
- كتيب عن خدمات المؤسسة «Mutter und Kind» Bundesstiftung (الاتحادية الأم والطفل) (متوفر بعدة لغات)

## 2. إجازة الوالدين وبدل الوالدين

### إجازة الوالدين

في ألمانيا يمكنك الحصول على إجازة من حياتك المهنية بموجب إجازة الوالدين لتتمكن من رعاية أطفالك وتربيتهم بنفسك، حيث يمكنك بصفقتك موظفًا أن تطلب من صاحب العمل أن يمنحك إجازة من العمل لمدة تصل إلى ثلاثة أعوام. يمكن أن يحصل على إجازة الوالدين إما الأمهات فقط أو الآباء فقط أو كليهما معًا. كما يمكن أيضًا للأجداد المطالبة بالحصول على إجازة والدين تحت شروط محددة.

يستطيع كل واحد من الوالدين تقسيم إجازة الوالدين الكاملة إلى ثلاث فترات زمنية. بالنسبة لأم الطفل تبدأ إجازة الوالدين بحد أدنى بعد فترة حماية الأم، حيث يتم خصم فترة حماية الأم من إجازة الوالدين. كما يمكن أيضًا المطالبة بجزء من إجازة الوالدين يصل إلى 24 شهرًا في الفترة ما بين ثالث يوم من الولادة وحتى إتمام الطفل العام الثامن من عمره. ويسري على صاحب العمل ما يلي:

- بالنسبة لتسجيل إجازة الوالدين في غضون الأعوام الثلاثة الأولى من عمر الطفل تُتاح فترة للتسجيل تبلغ سبعة أسابيع،
- بالنسبة لإجازة الوالدين للفترة ما بين اليوم الثالث من الولادة وحتى إتمام الطفل العام الثامن من عمره تُتاح فترة تسجيل تبلغ 13 أسبوعًا.

إذا كنت في إجازة والدين لا يجب عليك العمل. ولكن إذا كنت ترغب في مواصلة العمل أثناء إجازة الوالدين يمكنك أن تفعل ذلك، شريطة أن لا يتجاوز عمرك 30 ساعة في الأسبوع. إذا لم تعمل لن تحصل على أجر. ولكن للتعويض يمكنك المطالبة ببديل الوالدين.

أثناء إجازة الوالدين ستتمتع بحماية خاصة من التسريح من العمل. ولا يُسمح لصاحب العمل أن يسرحك من العمل إلا في حالات استثنائية. وبعد انقضاء إجازة الوالدين يمكنك العودة إلى مكان عمالك القديم.



## قائمة تدقيق

من المهم جدًا أن تفعل الآتي:

- تعيش أنت وطفلك تحت سقف واحد،
- تتولى رعاية طفلك وترتيبه بنفسك إلى حد كبير،
- لا تعمل أكثر من 30 ساعة في الأسبوع خلال إجازة الوالدين.

## بديل الوالدين

بديل الوالدين هو إعانة من الدولة للأبوين اللذين يتوليان رعاية طفلهما بأنفسهما بعد الولادة، ومن ثم لا يستطيعان العمل بشكل كلي أو جزئي. يحصل على بدل الوالدين كذلك الوالدان اللذان لم يكن لديهما عمل قبل الولادة.

أهم المعلومات حول بدل الوالدين:

- هناك ثلاثة أنواع من بدل الوالدين: بدل الوالدين الأساسي وبدل الوالدين الإضافي وعلاوة الوالدين. وتبلغ في الأحوال العادية نسبة 65 في المائة من الدخل الصافي الذي كان يحصل عليه الوالدان قبل الولادة والذي لم يتم الحصول عليه بعد الولادة. يتوقف مبلغ بدل الوالدين على المبلغ الذي حصلت عليه في العام السابق لولادة طفلك. وبحسب الدخل يبلغ بدل الوالدين الأساسي ما بين 300 يورو و1800 يورو في الشهر، ويبلغ بدل الوالدين الإضافي ما بين 150 يورو و900 يورو في الشهر.

- يُدفع بدل الوالدين الأساسي خلال الأشهر الـ 14 الأولى بعد الولادة. يُتاح للوالدين اثنا عشر دفعة شهرية من مبالغ بدل الوالدين الأساسي.
- إذا اقتسم الأب والأم بدل الوالدين ولم يحصلوا على راتبهما، يحصلان معًا في هذه الحالة على 14 دفعة شهرية من بدل الوالدين الأساسي بحد أقصى. يمكن لأحد الأبوين أن يحصل على الأقل على شهرين وبعدها أقصى اثني عشر شهرًا من بدل الوالدين. لا يمكن دفع بدل الوالدين الأساسي إلا في خلال أول 14 شهرًا من عمر الطفل، وبعدها ذلك يمكن للوالدين الحصول فقط على بدل الوالدين الإضافي أو علاوة الوالدين.
- يمكن للوالدين الحصول على بدل الوالدين الإضافي بمعدل ضعف بدل الوالدين الأساسي: فشهرا واحد من بدل الوالدين الأساسي يعادل شهرين من بدل الوالدين الإضافي.
- كما يحصل كل من الوالدين على أربعة أشهر إضافية من بدل الوالدين الإضافي كعلاوة للوالدين إذا كانا يعملان في أربعة أشهر متتالية لمدة تتراوح من 25 إلى 30 ساعة في الأسبوع في الوقت نفسه.
- يحق لأحد الوالدين الذي يتولى رعاية الطفل بمفرده أن يحصل على بدل الوالدين الأساسي بالكامل وقدره 14 شهرًا إذا كان يحصل عليه كتعويض عن عدم حصوله على راتب. كما يحق أيضًا لأحد الوالدين المنفصلين الحصول على بدل الوالدين.
- إذا لم تكن قد عملت قبل ولادة طفلك فيمكنك الحصول على الحد الأدنى من بدل الوالدين الأساسي، والبالغ قدره 300 يورو أو بدل والدين إضافي وقدره 150 يورو.



## قائمة تدقيق

للحصول على بدل الوالدين عليك أن تحقق الشروط الآتية:

- تعمل على رعاية طفلك وتربيته بعد الولادة بنفسك.
- تعيش أنت وطفلك تحت سقف واحد.
- ألا تعمل نهائيًا أو لا تعمل لأكثر من 30 ساعة في الأسبوع.
- تعيش في ألمانيا.

للمواطنين القادمين من الدول الأعضاء بالاتحاد الأوروبي، وأيسلندا، وإمارة ليشنتشتاين، والنرويج وسويسرا الحق - كما هو الحال بالنسبة للألمان - في الحصول على بدل الوالدين، إذا كانوا يعملون أو يعيشون في ألمانيا. أما بالنسبة للأجانب الآخرين فيحصل منهم على بدل الوالدين من كان لديه تصريح إقامة دائمة. يمكنك أيضًا الحصول على بدل والدين إذا كان لديك تصريح إقامة دائمة لغير مواطني دول الاتحاد الأوروبي. يمكن للأجانب ممن لديهم تصريح



إقامة محدودة الأجل الحصول على بدل الوالدين فقط إذا رُخص لهم بالعمل أو إذا سبق لهم العمل في ألمانيا بطريقة شرعية. يرجى الاطلاع على القوانين والقواعد الدقيقة في هذا الشأن.

يمكنك طلب بدل الوالدين من مركز تقديم بدلات الوالدين. وفي بعض الولايات الاتحادية يمكنك أيضًا طلب بدل الوالدين بمساعدة بدل الوالدين الرقمي على الموقع الإلكتروني [www.elterngeld-digital.de](http://www.elterngeld-digital.de).

## نصيحة



يمكنك بواسطة حاسبة بدل الوالدين حساب المبلغ التقريبي لبديل الوالدين الذي تحصل عليه. ستجد الحاسبة على الموقع الإلكتروني للوزارة الاتحادية للأسرة وكبار السن والنساء والشباب [www.bmfsfj.de](http://www.bmfsfj.de)، في عنصر القائمة «Familie» (الأسرة).

## هنا يمكنك الحصول على المعلومات



### مصالح محلية:

- إدارة المدينة، إدارة البلدية، إدارة الدائرة
- مراكز استشارات الأسرة
- مراكز تقديم بدل الوالدين

### مواقع إلكترونية:

- الوزارة الاتحادية للأسرة وكبار السن والنساء والشباب [www.bmfsfj.de](http://www.bmfsfj.de)، عنصر القائمة «Familie» (الأسرة)
- بوابة خدمات الوزارة الاتحادية للأسرة وكبار السن والنساء والشباب [www.familienportal.de](http://www.familienportal.de)

### الهاتف:

- هاتف الخدمة للوزارة الاتحادية للأسرة وكبار السن والنساء والشباب: **+49 30 201 791 30** (من الاثنين إلى الخميس، من الساعة 9 إلى الساعة 18)

## المواد الإعلامية:

■ منشور للوزارة الاتحادية للأسرة وكبار السن والنساء والشباب

(متاح على [www.bmfsfj.de](http://www.bmfsfj.de)):

• **Elterngeld, ElterngeldPlus und Elternzeit**

(بدل الوالدين وبدل الوالدين الإضافي وإجازة الوالدين)

## 3. بدل الأطفال وعلواتهم

### بدل الأطفال

للآباء الحق إلى أن يبلغ ابنهم من العمر 18 عامًا في الحصول على بدل الطفل، إذا كان الطفل يقيم بألمانيا، أو ببلد من البلدان الأعضاء في الاتحاد الأوروبي أو بلد آخر تُطبق عليه اتفاقية المنطقة الاقتصادية الأوروبية. إذا كان طفلك يؤدي تدريباً مهنيًا أو قيد الدراسة الجامعية، تزيد المدة لتصل إلى سن 25 عامًا بحد أقصى. تحصل بالنسبة للطفلين الأولين على 219 يورو للطفل شهرياً بحد أقصى. بالنسبة للطفل الثالث 225 يورو. ابتداءً من الطفل الرابع يبلغ البديل لكل طفل 250 يورو. يمنح صندوق الأسرة التابع لوكالة العمل هذا البديل بعد التقدم بطلب. علاوة على ذلك تُمنح العائلات بدلات الأطفال المعفية من الضرائب عند حساب ضرائب الأجر وضرائب الدخل. تحصل على استمارة طلب بدل الأطفال من صندوق الأسرة أو على الإنترنت [www.familienkasse.de](http://www.familienkasse.de).

## ملاحظة مهمة

لمواطني الدول الأعضاء بالاتحاد الأوروبي، وأيسلندا، وإمارة ليشنتشتاين، والنرويج وسويسرا الحق - كما هو الحال بالنسبة للألمان - في الحصول على بدل الأطفال، إذا كانوا يعملون أو يعيشون في ألمانيا. أما بالنسبة للأجانب الآخرين، فيحصل منهم على بدل الأطفال من كان لديه تصريح إقامة دائمة. كما يمكن لمن لديه تصريح إقامة محدودة الأجل الحصول على بدل الأطفال فقط إذا رُخص له بالعمل أو إذا سبق له العمل في ألمانيا بطريقة شرعية. يرجى الاطلاع على القوانين والقواعد الدقيقة في هذا الشأن.

## علاوة الأطفال

تحصل الأسر ذات الدخل المنخفض أيضًا على دعم حكومي من خلال حصولها على علاوة الأطفال. ويحصل على علاوة الأطفال الوالدان اللذان يحصلان على دخل يكفيهما هما فقط، ومن ثم لا يحصلان على دخل يكفي أسرتهما بالكامل.

يمكنك أيضًا المطالبة بعلاوة أطفال في الحالات التالية:

- إذا كان أبنائك يبلغون من العمر أقل من 25 عامًا ويعيشون معك في نفس المنزل ولم يتزوجوا بعد.
- إذا كنت تحصل على بدل أطفال لأبنائك أو إعانة مماثلة، على سبيل المثال من الخارج.
- إذا كنتما كزوجين تحصلان على دخل شهري إجمالي وقدره 900 يورو بحد أدنى أو تحصل بصفتك أحد الأبوين الذي يتولى رعاية الطفل بمفرده على 600 يورو (الحد الأدنى من الدخل).
- إذا كنت تحصل على دخل يكفي نفسك، ويمكنك تغطية احتياجات أسرتك من خلاله بمساعدة علاوة الأطفال.

### نصيحة



إذا كنت تحصل على إعانات بموجب قانون إعانات طالبي اللجوء، أو أنك قيد الدراسة الجامعية، أو تؤدي تدريبًا مهنيًا يستحق الدعم وفقًا لقانون دعم التدريب المهني الاتحادي يمكنك الحصول على علاوة الأطفال، ولكن بشروط خاصة.

### ملاحظة مهمة

إذا كنت تحصل فقط على إعانات وفقًا للباب الثاني من القانون الاجتماعي الألماني أو مساعدات اجتماعية وفقًا للباب الثاني عشر من القانون الاجتماعي الألماني وليس لك أي دخل عدا ذلك، فلا يحق لك الحصول على علاوة الأطفال.

تبلغ علاوة الأطفال شهريًا ما يصل إلى 205 يورو لكل طفل. يتم تقبيد ذلك وممتلكاتك ودخل طفلك مقابل علاوة الأطفال جزئيًا وبالتالي فهي تقلل مقدار علاوة الأطفال.

يتعين تقديم طلب كتابي للحصول على علاوة الأطفال لصندوق الأسرة التابع لوكالة العمل الاتحادية. وستحصل على طلب الحصول على علاوة الأطفال من صندوق الأسرة على الموقع الإلكتروني [www.kizdigital.de](http://www.kizdigital.de). يمكن أيضاً تقديم طلب الحصول على علاوة الأطفال عبر الإنترنت.

عندما تحصل على علاوة الأطفال سيتاح لك من أجل طفلك إعانات حزمة التعليم والمشاركة، مثل وجبة الغذاء المشتركة المجانية في الحضانة والمدرسة بالإضافة إلى حزمة المستلزمات المدرسية بقيمة 150 يورو لكل عام دراسي. فضلاً عن ذلك سيتمكن إغفاؤك من رسوم الحضانة.

يرجى طلب إعانات التعليم والمشاركة من الجهة المحلية المختصة بك. ويمكنك أن تعرف ما الجهة المختصة بتقديم الطلبات من على الموقع الإلكتروني للوزارة الاتحادية للعمل والشؤون الاجتماعية ([www.bmas.de](http://www.bmas.de))، عنصر القائمة «Themen/Arbeitsmarkt/Grundsicherung/Leistungen zur Sicherung des Lebensunterhaltes» (الموضوعات/سوق العمل/الضمان الأساسي/ إعانات لضمان نفقات المعيشة)).

ربما يحق لك أيضاً المطالبة ببديل سكن. يمكنك الحصول على معلومات بهذا الخصوص من مركز تقديم بدلات السكن المختص لديك.

## هنا يمكنك الحصول على المعلومات



### مصالح محلية:

- مراكز استشارات الأسرة
- صندوق الأسرة التابع لوكالة العمل الاتحادية
- مركز الاستشارات حول الهجرة للمهاجرين البالغين
- مكتب خدمات هجرة الشباب

### مواقع إلكترونية:

- صندوق الأسرة: [www.familienkasse.de](http://www.familienkasse.de) أو [www.kinderzuschlag.de](http://www.kinderzuschlag.de)
- بوابة خدمات الوزارة الاتحادية للأسرة وكبار السن والنساء والشباب: [www.familienportal.de](http://www.familienportal.de)

### الهاتف:

- صندوق الأسرة (من الاثنين إلى الجمعة من الساعة 8 إلى الساعة 18):
  - أسئلة حول بدل الأطفال وعلاوة الأطفال: \*0800 4 5555-30
  - معلومات حول موعد دفع بدل الأطفال وعلاوة الأطفال: \*0800 4 5555-33

\* يمكن الحصول عليها فقط في ألمانيا، مجاناً

## المواد الإعلامية:

- منشورات صندوق الأسرة (متاحة على [www.familienkasse.de](http://www.familienkasse.de)):
  - «Merkblatt Kindergeld» (منشور بدل الأطفال)
  - «Merkblatt Kinderzuschlag» (منشور علاوة الأطفال)

## 4. إمكانيات رعاية الأطفال

من المهم للأطفال الالتحاق بمؤسسة رعاية نهائية للأطفال بشكل مبكر قدر الإمكان، حتى يتمكنوا من تطوير أنفسهم وتحسين قدراتهم اللغوية على أفضل وجه. وفي مثل تلك المؤسسات تُقدّم في الوقت نفسه إرشادات الأبوين حول كيفية دعم أطفالهم وأسرهم. للطفل الحق القانوني في الحصول مكان رعاية وذلك اعتبارًا من بلوغه السنة الأولى من العمر. تتوفر في ألمانيا العديد من إمكانيات رعاية الأطفال وخاصة:

- حتى السنة الثالثة من العمر:
  - مجموعات اللعب
  - مربية الأطفال المنزلية/مربي الأطفال المنزلي
  - دوائر اللعب
  - دور الحضانة
  - رياض الأطفال المختلطة من حيث السن
- ابتداءً من سن الثالثة إلى بدء الالتحاق بالمدرسة:
  - رياض الأطفال
  - مؤسسات أخرى تهيئ للالتحاق بالمدرسة
  - مربية الأطفال المنزلية/مربي الأطفال المنزلي
- ابتداءً من سن الالتحاق بالمدرسة:
  - مدارس اليوم الكامل
  - مراكز رعاية الأطفال بعد المدرسة
  - المساعدة في أداء الواجبات المنزلية



## نصيحة

من أجل الاستفادة من عروض الرعاية هذه، يجب عليك تسجيل أطفالك مسبقاً، لأن عدد الأماكن قد يكون محدوداً في بعض الأحيان بسبب العدد الهائل من الآباء الراغبين في تسجيل أطفالهم. اسأل مبكراً بقدر الإمكان عن الأماكن المتوفرة.



## هنا يمكنك الحصول على المعلومات

### مصالح محلية:

- إدارة المدينة، إدارة البلدية، إدارة الدائرة
- مراكز استشارات الأسرة ومكاتب الشباب
- مركز الاستشارات حول الهجرة للمهاجرين البالغين
- مؤسسات الرعاية النهارية للأطفال

### مواقع إلكترونية:

- الوزارة الاتحادية للأسرة وكبار السن والنساء والشباب [www.bmfsfj.de](http://www.bmfsfj.de)،
- عنصر القائمة «Kinder und Jugend» (الأطفال والشباب)
- معلومات حول رعاية الأطفال: [www.fruehe-chancen.de](http://www.fruehe-chancen.de)
- المزيد من الروابط الأخرى: [www.familienportal.de](http://www.familienportal.de)

## 5. النزاع، والأزمات والعنف في الأسرة

يمكن أن تحدث الأزمات والنزاعات في أي أسرة. ومع ذلك، إذا خرج النزاع عن نطاق السيطرة وتطور إلى استخدام العنف، فيجب عليك الحصول على مساعدة مهنية في أحد مراكز الاستشارات. جميع مراكز الاستشارات تقدم خدماتها مجاناً، والموظفون هناك سوف يقدمون لك المساعدة سريعاً ودون إجراءات بيروقراطية- بدون أن تذكر اسمك. لكل الأطفال في ألمانيا الحق في التمتع بتربية دون عنف. كما يحتاج كل الأطفال ولا سيما الرضع والأطفال الصغار إلى اهتمامنا. إذا أدركت أن هناك طفلاً ما يتعرض للاعتداء وسوء المعاملة، الرجاء الاتصال بالشرطة، أو مصلحة الشباب أو مركز استشارات تربية.



## هنا يمكنك الحصول على المعلومات

### مصالح محلية:

- مراكز استشارات حول التربية والأسرة والزواج
- مكاتب الشباب
- مراكز استشارات متخصصة لضحايا الإتجار بالبشر وحالات العنف الجنسي ضد الأطفال

### مواقع إلكترونية:

- الاتحاد الألماني لحماية الأطفال: [www.dksb.de](http://www.dksb.de)
- ستجدون مراكز تقديم استشارات للأطفال والياقنين والوالدين بالقرب منكم وتقديم استشارات بلغتكم الأم هنا: [www.bke.de](http://www.bke.de)
- مركز بافاريا للأسرة والشؤون الاجتماعية/ مركز الشباب بولاية بافاريا: [www.elfternimnetz.de](http://www.elfternimnetz.de)
- جمعية رقم مكافحة الاكتناب المسجلة تقدم أيضًا استشارات أونلاين عبر البريد أو الدردشة للأطفال والياقنين: [www.nummergegenkummer.de](http://www.nummergegenkummer.de)
- [www.hilfeportal-missbrauch.de/startseite.html](http://www.hilfeportal-missbrauch.de/startseite.html)
- [www.kinderschutz-zentren.org/zentren-vor-ort](http://www.kinderschutz-zentren.org/zentren-vor-ort)
- [www.infektionsschutz.de/beratung](http://www.infektionsschutz.de/beratung)
- [www.schwanger-und-viele-fragen.de](http://www.schwanger-und-viele-fragen.de)
- [www.hilfetelefon.de](http://www.hilfetelefon.de)
- [www.nina-info.de](http://www.nina-info.de) (للمساعدة في حالات الاستغلال الجنسي)

### الهاتف:

- هاتف المساعدة «العنف ضد المرأة»، في جميع أنحاء ألمانيا، على مدار الساعة، دون الإفصاح عن الهوية\* **0800 116 016** أو [www.hilfetelefon.de](http://www.hilfetelefon.de)
- هاتف الاستشارات «الصحة النفسية»\* **0800 2322783**
- هاتف المساعدة «حوامل في أزمة»\* **0800 40 40 020**
- هاتف المساعدة «الاستغلال الجنسي»\* **0800 22 55 530** (الاثنين والأربعاء والجمعة: من الساعة 9 إلى 14، الثلاثاء والخميس: من الساعة 15 إلى 20)
- الرعاية النفسية عبر الهاتف في كل أنحاء ألمانيا، (على مدار الساعة): **0800 1110222** أو **0800 1110111**\*
- رقم مكافحة الاكتناب:
- هاتف للأطفال والشباب: **116 111**\*
- هاتف للوالدين: **0800 111 0 550**\*

\* يمكن الحصول عليها فقط في ألمانيا، مجاناً

## المواد الإعلامية:

■ منشورات الوزارة الاتحادية للأسرة وكبار السن والنساء والشباب  
(متاحة على [www.bmfsfj.de](http://www.bmfsfj.de)):

### • **Kinder- und Jugendhilfe**

(مساعدة الأطفال والشباب)

• العنف المنزلي - الأطفال أيضاً يعانون معكم

### «Häusliche Gewalt – Kinder leiden mit»

(متاح باللغات الألمانية والعربية والروسية والتركية)

■ [www.ecpat.de](http://www.ecpat.de): منشور «Ich brauche Hilfe» (أحتاج إلى المساعدة)

المتوفر بـ 13 لغة





## 8. المدرسة والتدريب المهني والدراسة الجامعية

### 1. نظام المدارس وأنواعها في ألمانيا

#### التعليم الإلزامي

يتوجب على جميع الأطفال الذين يعيشون في ألمانيا الالتحاق بالمدرسة. يبدأ التعليم الإلزامي عمومًا في خريف السنة التي يبلغ فيها الطفل ست سنوات من العمر. وهي تستمر غالبًا حتى نهاية السنة المدرسية التي يبلغ فيها اليافعون 18 سنة. تختلف اللوائح المحددة للتعليم الإلزامي من ولاية إلى أخرى. وهناك أيضًا إمكانية الالتحاق بالمدارس خلال العام الدراسي.

الالتحاق بالمدارس الحكومية مجاني. بالإضافة إلى ذلك توجد في ألمانيا مدارس خاصة. تتطلب المدارس الخاصة عادةً دفع الرسوم من قبل أولياء الأمور.

## أنواع المدارس

الولايات في ألمانيا هي المسؤولة عن التعليم المدرسي. كل ولاية اتحادية لديها سمات خاصة بها، حتى أن مسميات أنواع المدارس قد تختلف من ولاية إلى أخرى. ومع ذلك فإن المسار التعليمي للأطفال والبالغين متشابه في جميع الولايات الاتحادية:



### نصيحة

بإمكانك الحصول على نظرة عامة أولية حول نظام المدارس وأنواعها وشهاداتها متوفرة بعدة لغات على الموقع الإلكتروني [www.wir-sind-bund.de](http://www.wir-sind-bund.de) عنصر القائمة «Eitern» (الوالدان).

### المدرسة الابتدائية (المرحلة الابتدائية)

أولا يذهب جميع الأطفال إلى المدرسة الابتدائية لمدة أربع سنوات (في ولايتي برلين وبراندنبورغ لمدة ست سنوات). هنا يُطبق مبدأ محل الإقامة: هذا يعني ذهاب الأطفال عادة إلى المدرسة الابتدائية القريبة من مكان إقامتهم. في بعض الولايات الاتحادية يمكن للوالدين اختيار مدرسة ابتدائية لأطفالهم بأنفسهم.

في الصف الأخير من المدرسة الابتدائية يتم تحديد المدرسة التكميلية (المرحلة الثانوية الأولى) التي سيلتحق بها الأطفال. وهنا يقدم مدرسو المدرسة الابتدائية من جانبهم توصية («توصية بخصوص الانتقال للمرحلة التالية») على أن تكون مرتبطة بمشورة الأبوبين. يمكن للأبوبين في معظم الولايات الاتحادية الألمانية أن يقرروا المدرسة التي سوف يلتحق بها أطفالهم بعد انتهاء المدرسة الابتدائية. العامل الحاسم بالنسبة للتوصية هو علامات الأطفال في المدرسة الابتدائية وتقدير المُدرّس للظروف الفردية للأطفال.

### المدارس التكميلية (المرحلة الثانوية الأولى والثانية)

يمكن للطفل في بعض الولايات الألمانية الاتحادية أن يحضر حصة تجريبية في المدرسة التكميلية. ستجد لمحة عامة عن الشروط والأحكام التفصيلية على الموقع الإلكتروني لمؤتمر وزير المعارف ([www.kmk.org](http://www.kmk.org)).

النظام المدرسي في المرحلة الثانوية الأولى والثانية متباين جدًا في ألمانيا، حيث يجب على الآباء أن يتشاوروا بعناية سويًا مع طفلهم ومعلمهم من أجل اختيار المدرسة للطفل. تُقدم الهيئات المدرسية المعلومات اللازمة بهذا الشأن.

توجد الأنواع التالية من المدارس الثانوية:

- Hauptschulen (المدارس الأساسية) (حتى الصف 9 أو 10)
- Realschulen (المدارس المتوسطة العملية) (حتى الصف 10)
- مدارس تقدم مسارات تعليمية متعددة
- (هنا يمكن تحصيل درجة التعليم الأساسي أو المتوسط العملي)
- Gymnasien (المدارس الثانوية) (حتى الصف 12 أو 13)
- Gesamtschulen (المدارس الشاملة) (مع أو بدون المرحلة الثانوية العامة العليا، هنا يمكن تحصيل جميع الدرجات)

هناك أنواع من المدارس الثانوية في معظم الولايات التي يتم فيها تجميع المسارات التعليمية في المدارس الأساسية والمتوسطة العملية بشكل منظم- يمكن في هذه المدارس تحصيل كل من درجة المرحلة الأساسية أو المتوسطة العملية:

- Mittelschule (المدرسة المتوسطة) (بافاريا)
- Sekundarschule oder integrierte Sekundarschule (المدرسة الثانوية أو المدرسة الثانوية المتكاملة) (ساكسونيا أنهالت، شمال الراين ويستفاليا، برلين)
- Regelschule (المدرسة النظامية) (تورينغن)
- Oberschule (المدرسة الثانوية العليا) (براندنبورغ، ساكسونيا السفلى، بريمن، ساكسونيا)
- Realschule plus (المدرسة المتوسطة العملية التكميلية) (راينلاند بفالتس)
- Stadtteilschule (مدرسة الحي) (هامبورغ)
- Regionalschule (المدرسة الإقليمية) (مكلنبورغ فوربومرن)
- Werkrealschule/Werkhauptschule (المدرسة المتوسطة الحرفية/المدرسة الأساسية الحرفية) (بادن فورتمبرغ)
- Gemeinschaftsschule (المدرسة المشتركة) (زارلاند، شليسفيج هولشتاين)

يسري التعليم الإلزامي أيضًا على الأطفال واليافعين ذوي الإعاقة أو الاحتياجات التعليمية الخاصة. تقرر الهيئة المدرسية بناءً على نظام معين متبع إذا ما كانت هناك احتياجات تعليمية خاصة، شريطة أن يكون ذلك بناءً على طلب الوالدين أو المدرسة. يتوقف على نتيجة القرار إلحاق الطفل إما بمدرسة عامة أو نقله إلى مدرسة لذوي الاحتياجات الخاصة. يوجد أنواع مختلفة من مدارس ذوي الاحتياجات الخاصة (في بعض الولايات تُسمى أيضًا المدارس ذوي الهمم (Sonderschulen) أو مراكز ذوي الاحتياجات الخاصة (Förderzentren) أو مدارس المعاقين (Schulen für Behinderte). فضلاً عن ذلك تتوفر أيضًا مدارس تقدم دروسًا

شاملة يتعلم جميع الأطفال فيها سواء ذوي الإعاقة أو بدون إعاقة. وتتباين طريقة تعامل الولايات الاتحادية مع موضوع الشمول.

بعد نيل شهادة المدرسة الأساسية أو المتوسطة العملية يمكن للباحثين إما الالتحاق بالمدرسة الثانوية المرحلة الثانية II حتى مرحلة الثانوية العامة (الثانوية العامة الألمانية) أو مدرسة التعليم التخصصي (الثانوية العامة التخصصية)، التي تخول لحاملها الدراسة في الجامعات والكليات أو البدء في التدريب المهني من خلال البدء بالالتحاق بمدرسة مهنية. وبموجب شهادة المدرسة المتوسطة العملية تتاح لك مجالات مهنية أكثر من المجالات المتاحة لك عند الحصول على شهادة المدرسة الأساسية. التدريب المهني في المدارس الثانوية العامة أو المدارس الثانوية العليا ينتهي بعد الصف 12 أو 13 بالشهادة الثانوية العامة (الثانوية العامة الألمانية) ويؤهل للدراسة في الجامعات والكليات. الثانوية العامة التخصصية تخول لصاحبها الدراسة في (الكليات التخصصية). في بعض الولايات يُمكن بعد الانتهاء من المدرسة المتوسطة العملية الحصول على الشهادة الثانوية العامة أيضاً من خلال المدارس المهنية.

من حيث المبدأ يمكن خلال وقت الدراسة تغيير نوع المدرسة إلى نوع آخر في حالة الحصول على العلامات المطلوبة.



### نصيحة

يرجى الاستعلام عن المدارس التكميلية في الولاية الاتحادية التي تقيم فيها والشهادات المدرسية التي يمكن تحصيلها هناك والمجالات الدراسية التي تُحوّل هذه الشهادات دراستها! كل وزارة معارف أو تعليم لديها موقع إلكتروني يتم فيه شرح وتوضيح كل المسارات التعليمية. كما تقدم إدارة المدرسة والمدرسة نفسها استشارات بذلك الشأن. تنظم معظم المدارس (عادةً في بداية كل عام) «يوم الباب المفتوح» حيث يمكن للوالدين والأطفال الاستعلام عن العروض المتاحة.



## قائمة تدقيق

تختلف عروض المدارس الفردية عن بعضها البعض. يرجى الاستعلام عن تلك العروض لدى مكتب المدارس أو على شبكة الإنترنت أو من الأباء الآخرين. قد تساعدك الأسئلة التالية في اختيار المدرسة لطفلك:

- ما الشهادات المدرسية التي تمنحها المدرسة؟
- ما عروض الدروس الإضافية التي تقدمها المدرسة (على سبيل المثال اللغات الأجنبية)؟
- هل تُقدِّم عروضًا إضافية للأطفال (على سبيل المثال، مجموعات عمل، دورات رياضية، عروض موسيقية وثقافية، عروض مسرحية أو عروض أخرى)؟
- هل يوجد عروض تشجيعية إضافية (على سبيل المثال برامج دعم اللغة، مساعدة في أداء الواجبات المدرسية)؟
- كيف تتم مساعدة الأطفال أثناء مواجهتهم لمشاكل في التعلم؟
- كيف يبدو تصميم الفصول المدرسية؟
- هل تقدم المدرسة برنامج اليوم الكامل أو رعاية ما بعد الظهر؟
- هل هناك وجبة غداء ساخنة في المدرسة؟
- هل هناك أمسيات الوالدين أو غيرها من العروض للوالدين؟

## ملاحظة مهمة

تعتبر الرحلات المدرسية، والنزهات والحفلات المدرسية والعروض المسرحية المدرسية ودروس السباحة جزءًا من نظام التدريس والحياة المدرسية في ألمانيا. ينبغي أن يشارك طفلك في هذه الفعاليات لأنها تتيح له أن يتعلم الكثير من الأشياء الجديدة هنا ولأن هذه الأنشطة المشتركة تساعد في تعزيز الدافع والمرح المدرسي للأطفال وكذلك أيضًا في تقوية مهاراتهم اللغوية بشكل خاص.

## عروض تشجيعية مميزة

يوجد في رياض الأطفال وفي المدرسة برامج خاصة لدعم اللغة الألمانية، وتُقدِّم بشكل جزئي أيضًا باللغة الأم، وذلك بالنسبة للأطفال والباقيين الذين ينشأون بلغة أم أخرى غير الألمانية. ويتم تلبية احتياجات الدعم اللغوي للأطفال في عمر ما قبل الالتحاق بالمدرسة بأدوات مختلفة بحسب اختصاص الولايات الاتحادية. فبعض الولايات تعمل أيضًا على رفع المستوى اللغوي لجميع الأطفال في وقت محدد قبل الالتحاق بالمدرسة، بينما تجري ولايات أخرى اختبارات

لمجموعات محددة أو تحدد المستوى اللغوي أثناء أداء العمل التربوي الحالي. وبعد ذلك تُقدّم برامج دعم مختلفة بحسب الولاية الاتحادية. ومع البرنامج الاتحادي «حضانة اللغات: لأن اللغة هي مفتاح الانفتاح على العالم» تدعم الوزارة الاتحادية للأسر وكبار السن والنساء والشباب تعليم اللغة المدمجة في الحياة اليومية كجزء أساسي لا يتجزأ من التعليم في مؤسسات الرعاية النهارية للأطفال، ومن ثم تمثل بذلك قوة دفع مهمة للأطفال في جميع أنحاء ألمانيا.



## نصيحة

من المهم جداً من أجل النجاح التعليمي لطفلك أن يتحدث الألمانية بشكل جيد. لذلك عليك بالاستفادة من عروض برامج دعم اللغة! في بعض الولايات الاتحادية تعتبر المشاركة في برامج دعم اللغة الألمانية إلزامية لهؤلاء الأطفال الذين يتم تحديد احتياجاتهم إليها. يمكن في كثير من الولايات الاتحادية - تبعاً لنوع المدرسة تعلم اللغات الأم للأطفال (مثل التركية والإيطالية والروسية والإسبانية) كلغة أجنبية في المدارس. بإمكانك الحصول على معلومات حول برامج دعم اللغة الألمانية وتعلم اللغة الأم في المدرسة بشكل مباشر في الحضانة أو في مدرسة طفلك وكذلك من مركز الاستشارات حول الهجرة ومكتب خدمات هجرة الشباب المهاجرين.

يحتاج الأطفال والبالغون القادمون إلى ألمانيا خلال أوقات دراستهم إلى دعم خاص. يوجد بالنسبة لهؤلاء برامج لدعم اللغة سوف يصبحهم فيها مُدرسون ذوو مؤهلات خاصة قبل دخولهم إلى الفصول الدراسية العادية. لمعرفة ماهية العروض المتوفرة لطفلك الرجاء مراجعة الأمر مع الهيئة المدرسية.



## نصيحة

إذا كنت تريد أن تساعد طفلك، فمن المهم أن تكون مُلمّاً جيداً بنظام التعليم في ألمانيا والعروض المحلية المقدمة. يجب أن تتعرف على الحياة اليومية المدرسية وعلى مستوى التقدم الذي يحققه طفلك. من أجل ذلك تُقدّم المدارس أمسية الآباء واجتماعات الآباء. هنا يمكنك التحدث مع معلمي طفلك وأيضاً معالجة المشكلات. في جميع المدارس الألمانية هناك ممثلون لأولياء الأمور. يرجى الاتصال بممثلي أولياء الأمور في مدرستك لتبادل الآراء مع الآباء الآخرين! بالإضافة إلى ذلك، لدى كل ولاية اتحادية ممثلون لأولياء الأمور بالولاية حيث ستجد لديهم المشورة أيضاً.



## هنا يمكنك الحصول على المعلومات

### مصالح محلية:

- الهيئة المدرسية/مكتب المدارس
- مدارس/إدارة المدرسة
- ممثلية أولياء الأمور، شبكات اتصالات الوالدين
- مركز الاستشارات حول الهجرة للمهاجرين البالغين
- مكتب خدمات هجرة الشباب
- منظمات المهاجرين

### مواقع إلكترونية:

- المؤتمر الدائم لوزير المعارف بولايات جمهورية ألمانيا الاتحادية:  
[www.kmk.org](http://www.kmk.org)
- خادم التعليم الألماني: [www.bildungsserver.de](http://www.bildungsserver.de)
- الوزارة الاتحادية للتعليم والبحث العلمي: [www.bmbf.de](http://www.bmbf.de)
- الوزارة الاتحادية للأسرة وكبار السن والنساء والشباب: [www.bmfsfj.de](http://www.bmfsfj.de)
- مجلس أولياء الأمور الاتحادي: [www.bundeselternrat.de](http://www.bundeselternrat.de)
- الإدارة الاتحادية: [www.wir-sind-bund.de](http://www.wir-sind-bund.de)
- عنصر القائمة «Lernen» (التعلم) [www.handbookgermany.de](http://www.handbookgermany.de)

## 2. التدريب المهني

التعليم الجيد هو الشرط الأهم لانطلاقة ناجحة نحو الحياة المهنية. للعثور على فرصة عمل في ألمانيا من المهم أن تكون قد أتممت تدريباً مهنيًا أو دراسة جامعية.

يستغرق التدريب المهني عادة من سنتين إلى ثلاث سنوات وعادة يجري في إطار ما يسمى بالنظام المزدوج. وهذا يعني دمج التدريب العملي في الشركة بمراحل التعلم النظري في المدرسة. تُقدّم بعض الدورات فقط في المدارس على سبيل المثال في مجال التمريض. الحصول على شهادة التعليم الأساسي على الأقل هو في العادة شرط للحصول على التدريب المهني.

### اختيار المهنة

يوجد في ألمانيا حوالي 400 مهنة حرفية. يقدم مركز الاستشارات المهنية بوكالة العمل للباحثين استشارات مفيدة في اختيار مهنتهم. يمكنك في هذا الشأن الاستفسار منعاملات في مراكز المعلومات المهنية لدى وكالات العمل.

تبحث الإدارة الاتحادية عن متقدمين للعمل من جميع الجنسيات لأكثر من 130 مهنة مختلفة تستلزم التدريب المهني. لمعرفة المهن المتوفرة وكيف يمكن لطفلك التقدم لها يرجى الذهاب إلى الموقع الإلكتروني [www.wir-sind-bund.de](http://www.wir-sind-bund.de). تُقدّم المعلومات للأبوين بعدة لغات.

قبل بدء التدريب المهني يُبرم المُدرّب المهني عقدًا خطيًا للتدريب المهني مع شركة التدريب المهني. بموجب هذا العقد يتم تنظيم عناصر التدريب المهني الأساسية وأهدافه. يمكن للبايعين الذين يحتاجون إلى الدعم المالي أثناء التدريب المهني أن يتقدموا لدى وكالة العمل بطلب ما يُسمى بمساعدات التدريب المهني.



## نصيحة

إن معرفة اللغات الأجنبية أمر مهم في الكثير من المهن. استعلم مع طفلك عن المجالات المهنية التي تكون فيها لغتك الأم ذات ميزة.

## هنا يمكنك الحصول على المعلومات



### مصالح محلية:

- مركز الاستشارات المهنية لوكالة العمل
- مركز الاستشارات حول الهجرة للمهاجرين البالغين (MBE)
- مكتب خدمات هجرة الشباب (JMD)

### مواقع إلكترونية:

- وكالة العمل الاتحادية:
- [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de)، المجال «Privatpersonen» (أفراد خاصة)، عنصر القائمة «Schule, Ausbildung und Studium» (المدرسة والتدريب المهني والدراسة الجامعية)
- [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de)
- [www.berufenet.arbeitsagentur.de](http://www.berufenet.arbeitsagentur.de)
- المعهد الاتحادي للتدريب المهني: [www.bibb.de](http://www.bibb.de)
- عنصر القائمة «Berufe» (المهن)
- الإدارة الاتحادية: [www.wir-sind-bund.de](http://www.wir-sind-bund.de)



#### الهاتف:

■ مركز خدمة وكالة العمل: \*0800 4 5555-00  
(من الاثنين إلى الجمعة، من الساعة 8 إلى الساعة 18)

#### المواد الإعلامية:

■ منشور لوكالة العمل (متاح على [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de))،  
عنصر القائمة «Download-Center» (مركز تنزيل الملفات):  
**Beruf aktuell – Lexikon der Ausbildungsberufe**  
(عرض حديث للمهن - معجم لمهن التدريب المهني)

\* يمكن الحصول عليها فقط في ألمانيا، مجاناً

### 3. الدراسة في ألمانيا

يوجد في ألمانيا أنواع مختلفة من الكليات والمعاهد العليا:

- الجامعات
- الكليات التقنية
- كليات الموسيقى والفن
- كليات التربية
- المعاهد العليا المتخصصة أو كليات العلوم التطبيقية
- المعاهد الإدارية العليا

#### شروط الدراسة

تتعلق شروط الدراسة بنوع الدراسة الجامعية كالشهادة الجامعية أو الشهادة الجامعية التقنية. بالنسبة للشهادات الأجنبية تقرر مكاتب تسجيل الجامعات إذا ما كانت شروط الدراسة قائمة. تقرر الكليات بنفسها إلى أي مدى يمكن الاعتماد على الإنجازات الدراسية المُحققة في بلد آخر والتي يمكن الاعتماد عليها للدراسة في ألمانيا. ويمكن التوجه لمركز الخدمة «المساعدة بالجامعة»/ «uni-assist» لإجراء اختبارات مسبقة مقابل رسوم عبر الكليات المختلفة.

بإمكانك الحصول على دعم خاص لتعلم اللغة الألمانية للمهتمين بالدراسة من خلال برنامج الدعم «صندوق الضمان للتعليم العالي». حيث يحصل شباب اللاجئين المعترف بهم والمهاجرون من أصول ألمانية وأقرباؤهم - الذين يعيشون في ألمانيا والذين حصلوا على الشهادة الثانوية في ألمانيا ويحضرون أنفسهم لبدء الدراسة الجامعية - على استشارات شاملة

ودعم مالي أيضًا - إذا كانوا ينتمون إلى دائرة الأشخاص المستحقين للدعم. ستحصلون على معلومات و عناوين حول الموضوع على [www.obs-ev.de](http://www.obs-ev.de) و [www.bildungsberatung-gfh.de](http://www.bildungsberatung-gfh.de).

## رسوم الدراسة

بشكل عام لا يتم تقاضي الرسوم الدراسية العامة للحصول على درجة البكالوريوس في الكليات الحكومية الألمانية. ولكن يتوجب على كل طالب دفع ما يسمى برسوم الفصل الدراسي. كما أن بعض الولايات الاتحادية قد تفرض رسومًا دراسية على الدارسين لفترة طويلة أو البرامج الدراسية الأخرى أو على الطلاب الأجانب الذين يدخلون ألمانيا لأغراض الدراسة من خارج الاتحاد الأوروبي. بالنسبة لبعض برامج الماجستير المعينة يمكن فرض رسوم دراسية على الطلاب. أما الكليات الخاصة غالبًا ما تفرض رسومًا أعلى من ذلك بكثير. يتم منح تمويل (جزئي) للدراسة في ألمانيا من قبل برنامج رعاية الموهوبين التابع للاتحاد ومن قبل العديد من المؤسسات المعنية.

بالإضافة إلى البرامج الدراسية التقليدية التي تُقدّم حصرًا في الكليات والمعاهد العليا التخصصية أصبحت تُقدّم المزيد من البرامج الدراسية المزدوجة أيضًا في السنوات الأخيرة. ولذلك أهمية كبرى من الناحية العملية. هناك علاقة التزام تعاقدية بين الطالب والمؤسسة والتي تنطوي عادة على دفع مبالغ مالية بمقادير مختلفة.



## نصيحة

يحق للطلاب الاستفادة من منحة دعم التدريب المهني الحكومية (Bafög) عند تحقق شروط معينة، فلا بد من سداد جزء من رسومها بعد الانتهاء من التدريب.



## ملاحظة مهمة

كما تقدم الإدارة الاتحادية نظام البرامج الدراسية المزدوجة. ستجدون مواصفات البرامج الدراسية على الموقع الإلكتروني [www.wir-sind-bund.de](http://www.wir-sind-bund.de).

## هنا يمكنك الحصول على المعلومات



### مصالح محلية:

- الجامعات/هيئة دعم التدريب المهني للطلبة
- مكتب خدمات هجرة الشباب (JMD)
- مركز الاستشارات حول الهجرة للمهاجرين البالغين (MBE)

### مواقع إلكترونية:

- وكالة العمل الاتحادية: [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de)، المجال «Privatpersonen» (الأفراد الخاصة)، عنصر القائمة «Schule, Ausbildung und Studium» (المدرسة والتدريب المهني والدراسة الجامعية)
- منصة «abi» على الإنترنت التابعة لوكالة العمل الاتحادية: [www.abi.de](http://www.abi.de)
- خدمة التبادل الأكاديمي الألمانية: [www.daad.de](http://www.daad.de)
- مكتب خدمات هجرة الشباب: [www.jmd-portal.de](http://www.jmd-portal.de)
- مؤسسة Otto Benecke (جمعية مسجلة): [www.obs-ev.de](http://www.obs-ev.de)
- استشارات تعليمية لصندوق ضمان التعليم العالي: [www.bildungsberatung-gfh.de](http://www.bildungsberatung-gfh.de)
- جمعية المساعدات الجامعية المسجلة: [uniassist e.V.](http://uniassist.e.v)
- [www.uni-assist.de](http://www.uni-assist.de)
- نظام المعلومات للاعتراف بالمؤهلات التعليمية الأجنبية: [www.anabin.de](http://www.anabin.de)
- الوزارة الاتحادية للتعليم والبحث العلمي: [www.bafög.de](http://www.bafög.de)
- نظرة عامة على المنح الدراسية: [www.stipendienlotse.de](http://www.stipendienlotse.de)
- برامج تشجيع المواهب: [www.bmbf.de](http://www.bmbf.de)، عنصر القائمة «Bildung/Begabtenförderung/Begabtenförderungswerke» (التعليم/تشجيع المواهب/مراكز تشجيع المواهب)
- الإدارة الاتحادية: [www.wir-sind-bund.de](http://www.wir-sind-bund.de)

### الهاتف:

- مركز خدمة وكالة العمل: **0800 4 5555-00\*** (من الاثنين إلى الجمعة، من الساعة 8 إلى الساعة 18)
- الخط الساخن لمنحة دعم التدريب المهني الحكومية للوزارة الاتحادية للتعليم والبحث العلمي: **0800 223 63 41\*** (من الاثنين إلى الجمعة، من الساعة 8 إلى الساعة 20)
- مؤسسة Otto Benecke (جمعية مسجلة): **+49 228 8163-0**

\* يمكن الحصول عليها فقط في ألمانيا، مجاناً

## 4. تعليم الكبار

في ألمانيا هناك الكثير من الإمكانيات لمواصلة التعليم بعد المدرسة أو الجامعة. في إطار تعليم الكبار يمكنك اكتساب مؤهلات عامة أو شهادات دراسية عامة. تُقدّم دورات نهائية أو مسائية وكذلك أيضًا الدروس من المنزل (على سبيل المثال الكلية عن بعد أو الجامعة عن بعد).

وكالة العمل الاتحادية هي جهة مهمة معنية بالتأهيل المهني. ستجد في دليل الهاتف وفي الصفحات الصفراء® أيضًا مؤسسات للتدريب المهني والتأهيل المهني. وتقدم مراكز تعليم الكبار دورات في كل مكان تقريبا في ألمانيا.

يمكن تقديم ما يلي على سبيل المثال:

- أنشطة التأهيل المهني
- دورات تدريبية لغوية
- توفير أماكن للتدريب العملي
- دورات تدريبية خاصة لاندماج البالغين الشباب

### هنا يمكنك الحصول على المعلومات



#### مصالح محلية:

- وكالة العمل
- مركز تعليم الكبار
- مؤسسات التدريب المهني ومؤسسات التأهيل
- مركز الاستشارات حول الهجرة للمهاجرين البالغين

#### مواقع إلكترونية:

- وكالة العمل الاتحادية: [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de)
- المجال «Privatpersonen» (الأفراد الخاصة)، عنصر القائمة «Karriere und Weiterbildung» (المجالات المهنية والتأهيل المهني)
- KURSNET – بوابة التدريب المهني والتأهيل المهني: [www.kursnet.arbeitsagentur.de](http://www.kursnet.arbeitsagentur.de)
- فهرس مراكز تعليم الكبار: [www.volkshochschule.de](http://www.volkshochschule.de)
- Deutscher Bildungsserver (خادم التعليم الألماني): [www.bildungsserver.de](http://www.bildungsserver.de)



## 9. الصحة والرعاية الصحية

### 1. المساعدة في حالة المرض والحوادث

ينبغي عليك في حالة مرضك زيارة طبيب متخصص في الطب العام ومتواجد بالقرب منك، حيث يقدم لك المساعدة ويحيلك إذا اقتضى الأمر إلى الطبيب المختص.

### ملاحظة مهمة

يوجد في ألمانيا نظام تأمين صحي عام إجباري، حيث يتحمل نفقات العلاج الطبي عادةً التأمين الصحي الحكومي أو شركات التأمين الصحي الخاصة. قد يتكبد الشخص جزءاً من التكاليف نظير الحصول على بعض خدمات معينة. وهنا توجد بعض الفروق بين خدمات التأمين الصحي الحكومي وخدمات التأمين الصحي الخاص.

يؤمن أغلب الأشخاص في ألمانيا على صحتهم لدى التأمين الصحي الحكومي. بالنسبة للموظفين الذين يعملون في وظائف ترتقي على الوظائف الهامشية، فإنهم يخضعون للتأمين الإجباري. إذا كنت تكسب دخلاً يفوق الحد الأقصى يمكنك في هذه الحالة الاختيار ما بين الاشتراك في التأمين الصحي الحكومي أو تأمين صحي خاص (لمعرفة معلومات تفصيلية بهذا الخصوص انظر الجزء 10 «البنوك والتأمينات»).

يمكنك الحصول على الأدوية التي يصفها لك الطبيب من الصيدلية، حيث يتعين عليك أن تدفع هناك جزءاً بسيطاً من التكاليف (عشرة يورو بحد أقصى)، في حين يتحمل التأمين الصحي باقي التكاليف. يحصل الأطفال والبالغون الذين لم تتجاوز أعمارهم 18 عاماً على الأدوية التي يصفها الطبيب بالمجان. في حالة اشتراكك في تأمين صحي خاص عليك أولاً دفع رسوم زيارة الطبيب والأدوية بنفسك. بعد ذلك يمكن أن ترسل الفاتورة إلى تأمينك الصحي الخاص الذي يتولى سداد التكاليف اللازمة.

## ملاحظة مهمة

بعد الحوادث أو في حالات الطوارئ أو في حالة المرض خارج أوقات الزيارة، يمكنك الاتصال بخدمة الطوارئ الطبية أو التوجه في الحالات العاجلة إلى خدمات الإسعاف.

أهم أرقام الهواتف والتي تسري في جميع أنحاء ألمانيا:

- خدمات الإسعاف: 112
- رقم النجدة لحالات التسمم: +49 30 19240
- خدمة الطوارئ الطبية: 116 117

تقدم الصيدليات أيضاً خدمة طوارئ أو ما يسمى بالخدمة الليلية. ستجد أحدث المعلومات في هذا الشأن في الجريدة المحلية.

## نقدم لك المساعدة بلغتك

هل أنت غير متمكن من اللغة الألمانية وتبحث عن طبيب يتحدث بلغتك؟ تساعدك رابطة أطباء التأمين الصحي التابعة للولاية الاتحادية التي تعيش فيها في هذا الشأن. ستجد عناوين وأرقام هواتف رابطات أطباء التأمين الصحي على الموقع الإلكتروني: [www.kbv.de](http://www.kbv.de)، عنصر القائمة «Service/Arztsuche» (خدمات/البحث عن الطبيب).

## واجب الكتمان الطبي

لا يجوز للأطباء نقل أي معلومات متعلقة بك بدون موافقتك إلى آخرين، سواء كان ذلك جهات رسمية، أو صاحب عملك أو أفراد أسرتك. وينطبق الشيء نفسه بعض الشيء على المعلومات حول صحة أطفالك، حيث لا يجوز على سبيل المثال لطبيبة النساء المعالجة لابنتك البالغة من العمر 16 عاماً أن تخبرك بنتائج الفحص دون موافقة ابنتك.

### هنا يمكنك الحصول على المعلومات



#### مصالح محلية:

- طبيب الأسرة أو الطبيب العام
- طبيب الأطفال والشباب
- التأمين الصحي

#### مواقع إلكترونية:

- الوزارة الاتحادية للصحة: [www.bundesgesundheitsministerium.de](http://www.bundesgesundheitsministerium.de)
- مركز الاستشارات المستقلة للمرضى بألمانيا: [www.unabhaengige-patientenberatung.de](http://www.unabhaengige-patientenberatung.de)
- المركز الاتحادي للتوعية الصحية: [www.bzga.de](http://www.bzga.de)
- غرفة الأطباء الاتحادية: [www.bundesaerztekammer.de](http://www.bundesaerztekammer.de)
- عنصر القائمة «Arztsuche» (البحث عن طبيب) (البحث عن طبيب بحسب الولايات الاتحادية)
- [www.gkv-spitzenverband.de](http://www.gkv-spitzenverband.de) عنصر القائمة «Die gesetzlichen Krankenversicherungen» (التأمينات الصحية الحكومية) (نظرة عامة على التأمينات الصحية الحكومية)
- اتحاد شركات التأمين الصحي الخاص: [www.pkv.de](http://www.pkv.de)

#### البريد الإلكتروني:

- الوزارة الاتحادية للصحة: [poststelle@bmg.bund.de](mailto:poststelle@bmg.bund.de)
- [info.gehoerlos@bmg.de](mailto:info.gehoerlos@bmg.de)

## الهاتف:

■ الوزارة الاتحادية للصحة (من الاثنين إلى الخميس، من الساعة 8 إلى الساعة 18 والجمعة من الساعة 8 إلى الساعة 12):

- مسائل خاصة بالتأمين الصحي: +49 30 340 60 66-01
  - مسائل خاصة بالوقاية الصحية: +49 30 340 60 66-03
  - خدمة الاستشارات للسمع وضعاف السمع: هاتف بلغة الإشارة (هاتف بعرض فيديو) [www.gebaerdentelefon.de/bmg](http://www.gebaerdentelefon.de/bmg)
- فاكس: +49 30 340 60 66-07

## 2. الفحوصات الوقائية والتطعيمات

يمكن معالجة الكثير من الأمراض بنجاح إذا ما تم اكتشافها مبكراً. يساعد الكشف المبكر والفحوصات للأطفال والبالغين في هذا الشأن. ويمكن على سبيل المثال للنساء والرجال الذين تتراوح أعمارهم من 18 إلى 34 عاماً إجراء فحص طبي («فحص طبي شامل») مرة واحدة والنساء والرجال بدءاً من 35 عاماً كل ثلاثة أعوام. وعلاوة على ذلك، يحق للنساء والرجال أن يخضعوا لفحوصات منتظمة للكشف المبكر عن أنواع معينة من السرطان، حيث يدفع التأمين الصحي تكاليف العديد من الفحوصات الطبية الوقائية. يقدم لك طبيبك الاستشارات المطلوبة في هذا الشأن.

تعتبر التطعيمات من أهم الوسائل الوقائية وأكثرها فعالية، حيث يمكن تحمل اللقاحات الحديثة جيداً، كما تعمل على الحماية من أمراض مزمنة. تجدر الإشارة هنا إلى أن جميع التطعيمات في ألمانيا اختيارية، باستثناء الالتزام بتقديم إثبات عن الوقاية الكافية من الحصبة الألمانية بالنسبة لكل من وُلِدَ بعد عام 1970 في المؤسسات الاجتماعية والصحية. وتتوفر بشكل عام التطعيمات الوقائية الموصى بها. ويتحمل التأمين الصحي تكاليف التطعيم.

### الوقاية الصحية والوقاية بالتطعيمات بالنسبة للأطفال

تشكل الأمراض المعدية خطراً كبيراً على الرضع والأطفال، لذلك ينبغي عليك تطعيم طفلك في أسبوعه السادس لأول مرة، حيث ينبغي عليك تطعيم طفلك ضد أهم الأمراض بشكل كامل وذلك حتى نهاية السنة الثانية من عمره على أقصى تقدير.





## نصيحة

يُنصح في ألمانيا بتطعيمات معينة للرضع والأطفال واليافعين والبالغين. توجد هذه التطعيمات مجمعة في التقويم التاريخي للتطعيمات. ستجد هذا التقويم على الموقع الإلكتروني للمركز الاتحادي للتوعية الصحية [www.bzga.de](http://www.bzga.de) تحت عنصر القائمة «Infomaterialien» (مواد إعلامية).

## فحوصات الكشف المبكر للأطفال

توجد في ألمانيا فحوصات طبية موحدة للأطفال من وقت الولادة إلى بلوغ سن الالتحاق بالمدرسة والمعروفة بفحوصات من U1 إلى U9. تساعد هذه الفحوصات في اكتشاف اضطرابات النمو والأمراض لدى الأطفال ومعالجتها مبكرًا. وفي الوقت نفسه يتم إخطار الوالدين بالطرق التي يمكنهم من خلالها تعزيز نمو طفلهم ومساعدته على تجنب المخاطر الصحية. يجب إجراء الفحوصات في أوقات محددة في مراحل نمو الطفل. وأثناء هذه الفترات الزمنية المحددة يتحمل التأمين الصحي تكاليف فحوصات الكشف المبكر. إلا أن المشاركة في هذه الفحوصات اختيارية. وينبغي المشاركة في الفحوصات بانتظام، لدعم نمو طفلك، حيث يمكنك الاتفاق على موعد محدد مع طبيب الأطفال.



## هنا يمكنك الحصول على المعلومات

### مصالح محلية:

- طبيب الأطفال والشباب
- طبيب الأسرة أو الطبيب العام
- التأمين الصحي

### مواقع إلكترونية:

- الوزارة الاتحادية للصحة: [www.bundesgesundheitsministerium.de](http://www.bundesgesundheitsministerium.de)
- الرابطة الاتحادية للوقاية والدعم الصحي: [www.bvpraevention.de](http://www.bvpraevention.de)

■ معلومات حول صحة الأطفال:

• [www.kindergesundheit-info.de](http://www.kindergesundheit-info.de)

• [www.bundesgesundheitsministerium.de](http://www.bundesgesundheitsministerium.de)

عنصر القائمة «Themen/Prävention/Kindergesundheit»  
(الموضوعات/الوقاية/صحة الأطفال)

البريد الإلكتروني:

■ الوزارة الاتحادية للصحة: [poststelle@bmg.bund.de](mailto:poststelle@bmg.bund.de)

الهاتف:

■ الوزارة الاتحادية للصحة هاتف خدمة المواطنين المخصص لموضوع «الوقاية

الصحية»: +49 30 340 60 66-03 (من الاثنين إلى الخميس، من الساعة 8 إلى الساعة 18، الجمعة من الساعة 8 إلى الساعة 12)

المواد الإعلامية:

■ الوزارة الاتحادية للصحة (متاح على [www.gesundheitsministerium.de](http://www.gesundheitsministerium.de)

عنصر القائمة «Service/Publikationen» (خدمات/منشورات))

### 3. تقديم الاستشارات والمعلومات عن مرض نقص المناعة المكتسبة الإيدز والأمراض الجنسية السارية

هناك أمراض تنتقل إلى الأشخاص عبر ممارسة الجنس، على سبيل المثال الإيدز والتهاب الكبد الوبائي والزهري. وقد تساعد الواقيات الذكرية في الوقاية من العدوى.

ويمكن معالجة فيروس مرض نقص المناعة المكتسبة الإيدز بالأدوية بشكل جيد في يومنا هذا. لذلك فإنه من المهم أن يفحص الشخص نفسه بشكل مبكر. وكلما تم اكتشاف الأمراض الجنسية السارية الأخرى ومعالجتها في وقت مبكر أمكن معالجتها بصورة أبسط وأسرع.

يرجى الاستعلام لدى مراكز الاستشارات المختصة أو مكتب الصحة والخضوع للفحوصات اللازمة. يمكن أيضًا تلقي الاستشارات والخضوع للفحص بدون أن تذكر اسمك.

## هنا يمكنك الحصول على المعلومات



### مصالح محلية:

- مكتب الصحة
- جمعية برو فاميليا (من أجل الأسرة)
- مراكز استشارات حول مرض نقص المناعة المكتسبة

### مواقع إلكترونية:

- [www.aidshilfe.de](http://www.aidshilfe.de)
- [www.liebesleben.de](http://www.liebesleben.de)
- [www.bundesgesundheitsministerium.de](http://www.bundesgesundheitsministerium.de) الوزارة الاتحادية للصحة
- [www.bzga.de](http://www.bzga.de) المركز الاتحادي للتوعية الصحية
- عنصر القائمة «Programme und Aktivitäten/HIV/STI-Prävention»  
(البرامج والأنشطة/ الوقاية من مرض نقص المناعة المكتسبة الإيدز / الأمراض الجنسية السارية)
- عنصر القائمة «Service/Beratungsstellen» (خدمات/مراكز الاستشارات)
- [www.profamilia.de](http://www.profamilia.de)، عنصر القائمة «Beratungsstellen»  
(مراكز الاستشارات)

### البريد الإلكتروني:

- المركز الاتحادي للتوعية الصحية: .  
[telefonberatung@bzga.de](mailto:telefonberatung@bzga.de) (باللغة الألمانية)

### الهاتف:

- المركز الاتحادي للتوعية الصحية: **+49 221 892031** (من الاثنين إلى الخميس، من الساعة 10 إلى الساعة 22، الجمعة من الساعة 10 إلى الساعة 18)
- المركز الصحي للمهاجرين والمهاجرين، كولونيا: **+49 221 420398-0**  
(من الاثنين إلى الخميس، من الساعة 8:30 إلى الساعة 17، الجمعة من الساعة 8:30 إلى الساعة 15، نشرة المعلومات متوفرة أيضًا باللغتين الروسية والتركية)
- جمعية التواصل بين الثقافات بقلب أفريقيا VIA-Afrikaherz، برلين:  
**+49 30 35050013**

### المواد الإعلامية:

- المركز الاتحادي للتوعية الصحية (متاح على [www.liebesleben.de](http://www.liebesleben.de))  
عنصر القائمة «Infomaterial» (مواد إعلامية)

## 4. استشارات حول المخدرات والإدمان

المخدرات، الكحول، النيكوتين، الأدوية، القمار، الطعام، الإنترنت، الاستهلاك يمكن للعديد من الأشياء أن تجعلك مدمناً، فكل إدمان هو مرض يجب التعامل معه بجدية. لذلك يحتاج المدمنون وعائلاتهم إلى استشارات ومساعدات متخصصة، لذلك ينبغي عليك التوجه إلى طبيب أو إلى مركز استشارات. كلما تم علاج الإدمان بشكل أسرع زادت فرص الشفاء منه. تقدم العديد من المنظمات ومجموعات المساعدة الذاتية الدعم والمساعدة بسرعة ودون الكشف عن الهوية.



### هنا يمكنك الحصول على المعلومات

#### مواقع إلكترونية:

- مراكز الاستشارات:
- المركز الاتحادي للتوعية الصحية: [www.bzga.de](http://www.bzga.de)، عنصر القائمة «Service/Beratungsstellen» (خدمات/مراكز الاستشارات)
- المركز الألماني الرئيسي لمشكلات الإدمان «جمعية مسجلة»: [www.dhs.de](http://www.dhs.de)، عنصر القائمة «Suchthilfe» (المساعدة في حالات الإدمان)
- [www.caritas.de/onlineberatung](http://www.caritas.de/onlineberatung)، عنصر القائمة «Sucht» (الإدمان)
- الرابطة التخصصية لمعالجة الإدمان (جمعية مسجلة): [www.sucht.de](http://www.sucht.de)
- [www.drugcom.de](http://www.drugcom.de)، [www.kenn-dein-limit.de](http://www.kenn-dein-limit.de)
- [www.rauchfrei-info.de](http://www.rauchfrei-info.de)، [www.check-dein-spiel.de](http://www.check-dein-spiel.de)
- [www.ins-netz-gehen.de](http://www.ins-netz-gehen.de)

#### الهاتف:

- المركز الاتحادي للتوعية الصحية:
- هاتف معلومات حول الوقاية من الإدمان: **+49 221 892031** (من الاثنين إلى الخميس، من الساعة 10 إلى الساعة 22، الجمعة إلى الأحد من الساعة 10 إلى الساعة 18)
- الخط الساخن لمشاكل الإدمان والمخدرات: **+49 1806 313031** (على مدار الساعة)

#### المواد الإعلامية:

- المركز الاتحادي للتوعية الصحية (متاح على [www.bzga.de](http://www.bzga.de)، عنصر القائمة «Infomaterialien/Suchtvorbeugung» (مواد إعلامية/الوقاية من الإدمان))
- المركز الألماني الرئيسي لمشكلات الإدمان «جمعية مسجلة» (متاح على: [www.dhs.de](http://www.dhs.de)، عنصر القائمة «Informationsmaterial» (مواد إعلامية))

## 5. مشاركة الأشخاص ذوي الإعاقة

تدعم الدولة الألمانية المساواة في مشاركة الأشخاص ذوي الإعاقة الجسمانية أو الذهنية أو النفسية في الحياة الاجتماعية. ولذا يتمتع الأشخاص ذوو الإعاقة الشديدة في حياتهم العملية والمهنية بحماية خاصة، نذكر على سبيل المثال الحماية من التسريح من العمل.

إذا كنت مصابًا بإعاقة بسيطة أو شديدة، يمكنك التقدم بطلب الحصول على بطاقة ذوي الإعاقة (أو ذوي الإعاقة الشديدة) لدى مصلحة الرعاية، لتثبت لك درجة إعاقتك. يمكنك أن تحصل بواسطة هذه الوثيقة مثلاً على تخفيضات في وسائل المواصلات العمومية.



## هنا يمكنك الحصول على المعلومات

### مصالح محلية:

- التأمين الصحي، تأمين معاش التقاعد
- وكالة العمل
- إدارة المدينة والبلدية والدائرة: مصلحة الشؤون الاجتماعية، مصلحة الرعاية
- مراكز الخدمات المشتركة التابعة لوكالات إعادة التأهيل

### مواقع إلكترونية:

- الوزارة الاتحادية للعمل والشؤون الاجتماعية:
  - [www.bmas.de](http://www.bmas.de)، عنصر القائمة «Themen/Teilhabe und Inklusion» (موضوعات/المشاركة والدمج):
  - [www.einfach-teilhaben.de](http://www.einfach-teilhaben.de)
- المسؤولون بالحكومة الاتحادية لشؤون ذوي الإعاقات:
  - [www.behindertenbeauftragter.de](http://www.behindertenbeauftragter.de)
- الجمعية الألمانية لتأمين معاش التقاعد، مراكز خدمات مشتركة:
  - [www.reha-servicestellen.de](http://www.reha-servicestellen.de)

### البريد الإلكتروني:

- الوزارة الاتحادية للعمل والشؤون الاجتماعية:
  - [info@bmas.bund.de](mailto:info@bmas.bund.de)
  - [info.gehoerlos@bmas.bund.de](mailto:info.gehoerlos@bmas.bund.de)

### الهاتف:

- الوزارة الاتحادية للعمل والشؤون الاجتماعية (من الاثنين إلى الخميس من الساعة 8 إلى الساعة 20):
  - معلومات للأشخاص ذوي الإعاقة: +49 30 221911-006
  - خدمة للصم وضعاف السمع:
- هاتف بلغة الإشارة، [www.gebaerdentelefon.de/bmas](http://www.gebaerdentelefon.de/bmas)

### المواد الإعلامية:

- منشورات الوزارة الاتحادية للعمل والشؤون الاجتماعية (متاحة على [www.bmas.de](http://www.bmas.de) عنصر القائمة «Service/Publikationen» (خدمات/منشورات)):
  - **Ratgeber für Menschen mit Behinderungen** (مستشار ذوي الإعاقة)
  - **Rehabilitation und Teilhabe von Menschen mit Behinderungen** (إعادة تأهيل ذوي الإعاقة ومشاركتهم) (متاح باللغات الألمانية والإنجليزية والفرنسية)
  - (عنصر القائمة «Service/Gesetze» (خدمات/قوانين):
    - **Das Gesetz zur Gleichstellung behinderter Menschen** (قانون مساواة ذوي الإعاقة)

# 10. البنوك والتأمينات

## 1. المعاملات المالية وطرق السداد

تُجرى العديد من المعاملات المالية في ألمانيا دون استعمال النقود، كما تستعمل الحسابات الجارية لدفع المبالغ غير النقدية. ويمكن إجراء عملية دفع بالكامل عن طريق حساب جارٍ: يمكن إضافة الأموال في الحساب (مثلاً من خلال الحوالات أو الإيداعات المالية النقدية) ويمكن سحب الأموال من الحساب (مثلاً من خلال سحب النقود، الدفع عن طريق البطاقة، الحوالات، الخصم المباشر، وأوامر التحويل البنكي الدائم). يُستخدم الحساب الجاري على وجه الخصوص لسداد الفواتير والمصروفات المنتظمة (الإيجار، الكهرباء). كما يتم تحويل الأجر والرواتب مباشرةً للحساب الجاري أيضاً. ينبغي عليك - وخاصة إن كنت تعمل - أن تفتح هذا الحساب لدى أحد البنوك.

يرجى التوجه إلى أي بنك من اختيارك إن كنت ترغب في فتح حساب جارٍ. استفسر عن الشروط والتكاليف المتعلقة بذلك، فمن الممكن أن تختلف بدرجة كبيرة من بنك لآخر. علاوة على ذلك استفسر أيضاً عن الوثائق والمستندات التي يجب تقديمها للبنك عند فتح الحساب.

يحق لكل مستخدم بشكل عام أن يكون له حساب أساسي يجب أن يفى بالحد الأدنى من الموصفات المحددة، والتي تشمل الصرف والإيداع للمبالغ النقدية وإجراء معاملات خصم مباشر وإجراء تحويلات وأوامر تحويل بنكي دائم وعمليات دفع عن طريق البطاقة. يجوز للبنك أن يطلب رسوم إدارة حساب معقولة للحساب الأساسي.

## القروض

تقدم البنوك قروضاً لتغطية المشتريات الضخمة، حيث يطالبك البنك بشكل عام بفوائد مقابل المال المقترض. إلا أن قيمة الفائدة قد تكون في أغلب الأحيان عالية جداً. لذلك ينبغي عليك التفكير جيداً قبل إبرام عقد القرض. كما يجب أن تضع في حسابك أنك ربما تكون مجبراً على تسديد القرض لسنوات طويلة وأن ذلك قد يتغير. الرجاء الاستعلام بدقة والتحقق من مدى جدية العرض والمقارنة بين العديد من العروض.



## نصيحة

ابحث سريعاً عن مساعدة متخصصة إذا لاحظت أنك لم تعد قادرًا على سداد قرض ما. تجد في كل المناطق الكبرى مركزاً لإرشاد المدنيين. يمكن للموظفين في مراكز إرشادات الهجرة للبالغين أن يقدموا لك المساعدة في هذا المجال.

## حد الاعتماد الأقصى

إذا كان لديك حساب جارٍ فإن البنك يضمن لك حد الاعتماد الأقصى والمسمى كذلك قرض التغطية. يمكن لك من خلاله - إلى الحد المُتفق عليه - سحب قدر من المال يفوق المبلغ المتوفر في حسابك. وبالتالي يتسم بقدر كبير من المرونة لدفع مصاريف قصيرة الأجل، إلا أن فوائد حد الاعتماد الأقصى أعلى بكثير من فوائد القروض العادية. لذلك يناسب حد الاعتماد الأقصى فقط المبالغ الصغيرة قصيرة الأجل.





## هنا يمكنك الحصول على المعلومات

### مصالح محلية:

- مراكز حماية المستهلك في الولايات وحوالي 200 مركزاً استشارياً في جميع أنحاء ألمانيا
- صناديق التوفير والبنوك القريبة منك

### مواقع إلكترونية:

- مراكز حماية المستهلك: [www.verbraucherzentralen.de](http://www.verbraucherzentralen.de)

### الهاتف:

- هاتف حماية المستهلك التابع للهيئة الاتحادية للرقابة المالية:

**0800 2 100 500 \***

\* يمكن الحصول عليها فقط في ألمانيا، مجاناً

## 2. الضمان الاجتماعي الحكومي

في ألمانيا يتمتع الأشخاص الذين يعملون مقابل أجر بتغطية الضمان الاجتماعي الحكومي. يُعتبر الضمان الاجتماعي الألماني نظام تأمين حكومي يعمل على الحماية المالية والفعالة من مخاطر الحياة الكبرى وعواقبها كالمرض، والحوادث والبطالة، والتقدم في السن والحاجة إلى الرعاية التمريضية. علاوة على ذلك فهو يضمن لكل فرد مستوى من العيش المستقر، ويقدم المساعدة ويتحمل تكاليف التقاعد إذا ما أُحيلَ الأشخاص للتقاعد.

الضمان الاجتماعي هو ضمان إلزامي، حيث إن نصف المبالغ المخصصة للضمان الاجتماعي الحكومي يدفعها صاحب العمل بصفة أساسية. أما النصف الثاني فيدفعه العاملون بأنفسهم، حيث تُقتطع تلك المبالغ مباشرة من الراتب أو الأجر. ولكن هناك بعض الاستثناءات في هذا الشأن، ومنها أن: يدفع العاملون للتأمين الصحي مبالغ تفوق ما يدفعه أصحاب العمل في حالات محددة من أجل تأمين الرعاية التمريضية. من جهة أخرى يدفع أصحاب العمل المبالغ الكاملة للتأمين ضد الحوادث. يمكنك هذه الاشتراكات من استحقاقات الخدمات المقدمة من مجالات التأمين الاجتماعي المختلفة.

يُحدّد قدر الاشتراك في الضمان الاجتماعي بصفة أساسية حسب الدخل. ويسري ذلك على جميع المجالات، باستثناء التأمين ضد الحوادث، حيث يكون هذا المبلغ غير قابل للزيادة ابتداءً من نسبة دخل معينة (ما يسمى حد تقدير مبلغ الاشتراك).



## هنا يمكنك الحصول على المعلومات

### مواقع إلكترونية:

- الوزارة الاتحادية للعمل والشؤون الاجتماعية: [www.bmas.de](http://www.bmas.de)، عناصر القائمة «Themen/Soziale Sicherung» (الموضوعات/الضمان الاجتماعي) و«Themen/Rente» (الموضوعات/معاشات التقاعد)
- الرابطات العليا للضمان الاجتماعي الألماني: [www.dsv-europa.de](http://www.dsv-europa.de)

### البريد الإلكتروني:

- الوزارة الاتحادية للعمل والشؤون الاجتماعية: [info@bmas.bund.de](mailto:info@bmas.bund.de)

### المواد الإعلامية:

- الوزارة الاتحادية للعمل والشؤون الاجتماعية (متاح على [www.bmas.de](http://www.bmas.de))، عنصر القائمة («Publikationen» منشورات):

#### • Soziale Sicherung im Überblick

(نظرة عامة على الضمان الاجتماعي)

(باللغات الألمانية والإنجليزية والفرنسية والإيطالية والإسبانية والتركية)

#### • Sozialhilfe und Grundsicherung

(المساعدات الاجتماعية والضمان الأساسي)

## تأمين معاش التقاعد

يُجبر العمال مبدئيًا على الاشتراك في تأمين معاش التقاعد الحكومي. حيث يضمن لك هذا التأمين الاستقرار المالي عند كبر السن. لكي تحصل على معاش التقاعد عند كبر السن يتعين عليك دفع اشتراكات تأمين لمدة خمسة أعوام بحد أدنى. وحاليًا يتم رفع سن معاش التقاعد بالتدريج. في الوقت الحالي يحق لك ابتداءً من سن 65 و8 أشهر (عام الميلاد 1954) الحصول على معاش تقاعد، وبعد ذلك سيتم رفع سن التقاعد تدريجيًا إلى سن 67، ليصل ابتداءً من سنة 2031 إلى كل من ولدوا بدءًا من عام 1964. إلا أن هناك أيضًا بعض الاستثناءات، على سبيل المثال بالنسبة للأشخاص الذين سدّدوا اشتراكات لمدة طويلة في تأمين معاش التقاعد القانوني. يُساعدك تأمين معاش التقاعد أيضًا إذا أصبحت غير قادر على كسب سبل العيش بالحياة المهنية، أي أنك أصبحت عاجزًا عن العمل في الأحوال العادية لسوق العمل بشكل عام لمدة لا يمكن التنبؤ بها بسبب مرض أو إعاقة بشكل عام، أو إذا أصبحت أرملًا أو يتيمًا.

## ملاحظة مهمة

إن قيمة معاش التقاعد الحكومي أقل من الدخل خلال الحياة المهنية. ولذلك يتعين عليك استكمال تأمين معاش التقاعد بمبالغ احتياطية خاصة من أجل المحافظة على مستوى معيشتك عند التقاعد.

### هنا يمكنك الحصول على المعلومات



#### مصالح محلية:

- إدارة المدينة، والبلدية والدائرة: مصلحة التأمين
- مراكز حماية المستهلك في الولايات وحوالي 200 مركزاً استشارياً في جميع أنحاء ألمانيا
- مراكز المعلومات والاستشارات التابعة لتأمين معاش التقاعد الألماني

#### مواقع إلكترونية:

- الوزارة الاتحادية للعمل والشؤون الاجتماعية: [www.bmas.de](http://www.bmas.de)، عنصر القائمة «Themen/Rente» (الموضوعات/معاشات التقاعد)
- تأمين معاش التقاعد الألماني: [www.deutsche-rentenversicherung.de](http://www.deutsche-rentenversicherung.de)
- مراكز حماية المستهلك: [www.verbraucherzentralen.de](http://www.verbraucherzentralen.de)، عنصر القائمة «Geld & Versicherungen» (أموال والتأمينات)

#### البريد الإلكتروني:

- الوزارة الاتحادية للعمل والشؤون الاجتماعية: [info@bmas.bund.de](mailto:info@bmas.bund.de)
- تأمين معاش التقاعد الألماني: [www.deutsche-rentenversicherung.de](http://www.deutsche-rentenversicherung.de)

#### الهاتف:

- هاتف خدمة تأمين معاش التقاعد الألماني: \*0800 1000 4800 (من الاثنين إلى الخميس، من الساعة 7:30 إلى الساعة 19:30، الجمعة من الساعة 7:30 إلى الساعة 15:30)
- هاتف خدمات المواطن التابع للوزارة الاتحادية للعمل والشؤون الاجتماعية: المخصص لموضوع «Rente» (معاش التقاعد): **+49 30 221 911-001**

\* يمكن الحصول عليها فقط في ألمانيا، مجاناً

## المواد الإعلامية:

- منشورات الوزارة الاتحادية للعمل والشؤون الاجتماعية متاحة على [www.bmas.de](http://www.bmas.de)، عنصر القائمة «Publikationen» (منشورات))
- «Ratgeber zur Rente» (دليل التقاعد)
- «Erwerbsminderungsrente» (تقاعد انخفاض القدرة على الكسب)
- «Zusätzliche Altersvorsorge» (التأمين التقاعدي الإضافي)

## التأمين الصحي

التأمين الصحي الحكومي يساعدك أنت وعائلتك في حالة مرضك، حيث يتحمل تكاليف عديدة تشمل الرعاية الصحية (مثلًا تكاليف علاج الأسنان)، وإجراءات إعادة التأهيل بالإضافة إلى مصاريف الولادة. إذا لم تستطع العمل لمدة طويلة بسبب المرض ولم تحصل على راتبك لهذا السبب من صاحب عملك، يدفع لك التأمين الصحي الحكومي ما يسمى بدل المرض كتعويض.

يعتبر التأمين الصحي الحكومي إلزاميًا للعاملين وذلك حتى مستوى دخل معين (حد الدخل السنوي العام أو الخاص). إذا تجاوز الدخل هذا الحد، يمكنك اختيار ما بين العضوية في التأمين الصحي الحكومي أو الخاص. يتوجب عليك أن تختار أحد هذين الخيارين، فمن غير الممكن الاستغناء عن تغطية التأمين الصحي بالكامل.



## نصيحة

حتى ولو كنت تمارس عملًا حُرًا يمكنك الاختيار ما بين الاشتراك في التأمين الصحي الحكومي أو الخاص. إلا أن التأمينات الصحية الخاصة تختلف في أغلب الأحيان عن بعضها البعض من حيث مبالغ الاشتراكات والخدمات. يرجى الاستعلام عن هذا الأمر بدقة والمقارنة بين العروض المتعددة دائمًا! ويقدم لك موظفو مركز استشارة الهجرة للمهاجرين البالغين المساعدة في هذا الشأن بكل سرور.



## هنا يمكنك الحصول على المعلومات

### مصالح محلية:

- صناديق التأمين الصحي ومكاتب التأمين
- مراكز حماية المستهلك في الولايات وحوالي 200 مركزاً استشارياً في جميع أنحاء ألمانيا

### مواقع إلكترونية:

- الوزارة الاتحادية للصحة: [www.bundesgesundheitsministerium.de](http://www.bundesgesundheitsministerium.de)
- مراكز حماية المستهلك: [www.verbraucherzentralen.de](http://www.verbraucherzentralen.de)
- نظرة عامة على التأمينات الصحية الحكومية لدى الرابطة العليا للتأمينات الصحية الحكومية: [www.gkv-spitzenverband.de](http://www.gkv-spitzenverband.de)، عنصر القائمة «Krankenkassenliste» (قائمة التأمينات الصحية)

### البريد الإلكتروني:

- الوزارة الاتحادية للصحة: [poststelle@bmg.bund.de](mailto:poststelle@bmg.bund.de)
- خدمة الاستشارات للصم وضعاف السمع: [info.gehoerlos@bmg.bund.de](mailto:info.gehoerlos@bmg.bund.de)

### الهاتف:

- الوزارة الاتحادية للصحة: هاتف خدمة المواطنين المخصص لموضوع «التأمين الصحي» **+49 30 340 60 66-01** (من الاثنين إلى الخميس، من الساعة 8 إلى الساعة 18، الجمعة من الساعة 8 إلى الساعة 12)
- خدمة الاستشارات للصم وضعاف السمع: هاتف بعرض فيديو: [www.gebaerdentelefon.de/bmg](http://www.gebaerdentelefon.de/bmg) فاكس: **+49 30 340 60 66-07**

### المواد الإعلامية:

- الوزارة الاتحادية للصحة (متاح على [www.bundesgesundheitsministerium.de](http://www.bundesgesundheitsministerium.de))، عنصر القائمة «Service/Unsere Publikationen» (خدمات/منشورات):
  - **Ratgeber Krankenversicherung – Alles was Sie zum Thema Krankenversicherung wissen sollten** (مستشار التأمين الصحي - كل ما يجب عليك أن تعرفه حول موضوع التأمين الصحي)
  - **Ratgeber Krankenhaus – Was Sie zum Thema Krankenhaus wissen sollten** (مستشار المستشفيات - كل ما يجب عليك أن تعرفه حول موضوع المستشفيات)

## تأمين الرعاية التمريضية

يساعدك تأمين الرعاية التمريضية عند تقدمك في السن أو عند ضرورة اللجوء إلى الرعاية التمريضية إذا لم تعد قادرًا على الرعاية الذاتية بسبب الإصابة بمرض مزمن. يُقدم تأمين الرعاية التمريضية الدعم المالي والإرشادي للأشخاص الذين يمرضون أقربائهم. إن كنت ترغب في الاستفادة من خدمات تأمين الرعاية التمريضية، فعليك تقديم طلب بذلك لدى مؤسسة الرعاية التمريضية لديك.

تُعتبر عضوًا في تأمين الرعاية التمريضية الاجتماعي مباشرةً إذا أمنت على صحتك لدى التأمين الصحي الحكومي. ولكن في حالة اختيارك للتأمين الصحي الخاص عليك أيضًا بإبرام عقد تأمين صحي خاص للرعاية التمريضية.

### هنا يمكنك الحصول على المعلومات



#### مصالح محلية:

- صناديق التأمين الصحي أو التأمين الخاص
- مراكز حماية المستهلك في الولايات وحوالي 200 مركزًا استشاريًا في جميع أنحاء ألمانيا

#### مواقع إلكترونية:

- الوزارة الاتحادية للصحة: [www.bundesgesundheitsministerium.de](http://www.bundesgesundheitsministerium.de)
- مراكز حماية المستهلك: [www.verbraucherzentralen.de](http://www.verbraucherzentralen.de)

#### البريد الإلكتروني:

- الوزارة الاتحادية للصحة: [poststelle@bmg.bund.de](mailto:poststelle@bmg.bund.de)
- خدمة الاستشارات للصم وضعاف السمع: [info.gehoerlos@bmg.bund.de](mailto:info.gehoerlos@bmg.bund.de)

#### الهاتف:

- الوزارة الاتحادية للصحة: هاتف خدمة المواطنين المخصص لموضوع «تأمين الرعاية التمريضية» **+49 30 340 60 66-02** (من الاثنين إلى الخميس، من الساعة 8 إلى الساعة 18، الجمعة من الساعة 8 إلى الساعة 12)
- خدمة الاستشارات للصم وضعاف السمع: هاتف عرض فيديو: [www.gebaerdentelefon.de/bmg](http://www.gebaerdentelefon.de/bmg)
- فاكس: **+49 30 340 60 66-07**

## المواد الإعلامية:

- الوزارة الاتحادية للصحة (متاح على [www.bundesgesundheitsministerium.de](http://www.bundesgesundheitsministerium.de)، عنصر القائمة «Service/Unsere Publikationen» (خدمات/منشوراتنا)):
  - **Ratgeber Pflege – Alles, was Sie zum Thema Pflege wissen sollten** (مستشار الرعاية التمريضية - كل ما يجب عليك أن تعرفه حول موضوع الرعاية التمريضية)
  - **Ratgeber Demenz – Informationen für die häusliche Pflege von Menschen mit Demenz** (مستشار مرض الخرف - كل ما يجب عليك أن تعرفه حول موضوع الخرف)
  - **Pflegeleistungen zum Nachschlagen** (البحث عن معلومات عن خدمات الرعاية التمريضية)

يُساعدك التأمين الحكومي ضد الحوادث أنت وعائلتك على حل المشكلات الصحية والمالية المتعلقة بالعواقب المباشرة لحوادث العمل أو الأمراض المهنية. تشمل حوادث العمل كذلك الحوادث التي وقعت في الطريق إلى العمل، أو إلى المدرسة أو من العمل أو المدرسة إلى المنزل.

## هنا يمكنك الحصول على المعلومات



### مصالح محلية:

- أصحاب العمل، شركات التأمين ضد الحوادث

### مواقع إلكترونية:

- الوزارة الاتحادية للعمل والشؤون الاجتماعية: [www.bmas.de](http://www.bmas.de)
- التأمين الألماني الحكومي ضد الحوادث - الرابطة العليا للنقابات المهنية والتأمين ضد الحوادث: [www.dguv.de](http://www.dguv.de)

## التأمين ضد البطالة

تحصل على دعم مالي من الدولة، إذا أصبحت عاطلاً عن العمل في ألمانيا دون أن تكون مسؤولاً عن ذلك. لا تقتصر مساعدة الدولة على الدعم المالي فقط، بل يمكنك أيضاً طلب حق الاستفادة من خدمات الوساطة في العمل التابعة لوكالة العمل الاتحادية. يمكنك إذا اقتضى الأمر المشاركة في تدابير الاندماج المهني (مثلاً التدريب المهني والتأهيل المهني) والاستفادة من خدماتها الداعمة.

## إعانة البطالة

إذا فقدت عملك - وذلك في غضون 30 شهراً قبل الإبلاغ بالبطالة - وكنت تعمل قبل ذلك لمدة اثني عشر شهراً على الأقل وتخضع لتأمين إجباري، يمكنك في هذه الحالة التقدم بطلب الحصول على إعانة البطالة. تتحقق وكالة العمل الاتحادية من تحققك لكل الشروط اللازمة. تحصل على إعانة البطالة لمدة أقصاها اثني عشر شهراً. ابتداءً من سن 50 عاماً تبلغ هذه المدة 15 شهراً بحد أقصى. مع بلوغ السن 55 تزيد هذه المدة لتبلغ 18 شهراً بحد أقصى وابتداءً من السن 58 تُقدر المدة القصوى بـ 24 شهراً.

## ملاحظة مهمة

يجب عليك أن تُبلغ وكالة العمل القريبة منك شخصياً بأنك تبحث عن عمل وذلك قبل نهاية عقد عملك بثلاثة أشهر بحد أقصى. إذا لم تُبلغ في الوقت المحدد يمكن لوكالة العمل وقف منحك إعانة بطالة لمدة أسبوع. إذا لم تستطع الالتزام بالأجل المحدد للتبليغ عن البطالة لأنك علمت منذ أجل قصير بفقدانك لعملك، فأنت مجبر في هذه الحالة على التبليغ في اليوم الثالث من علمك بالتسريح من العمل بحد أقصى.

## الدعم من خلال إعانة البطالة 2

حتى من لا يمكنه المطالبة بأي إعانات من التأمين ضد البطالة فإنه يحق له - بشروط محددة - أن يحصل على الدعم في حالة احتياجه إلى المساعدة. فبالنسبة للأشخاص القادرين على العمل وأفراد أسرهم المحتاجين (أفراد أسرهم الذين يعيشون معهم) يعد التأمين الأساسي للمعيشة للباحثين عن العمل هو أحد أشكال الدعم المقدمة لهم. تشمل إعانات التأمين الأساسي للمعيشة للباحثين عن العمل بالإضافة إلى الاستشارات وتأمين نفقات المعيشة، على سبيل المثال إعانة البطالة 2 وإعانة البطالة وكذلك إعانات التعليم والمشاركة إذا اقتضى الأمر، وإعانات للالتحاق بالتدريب المهني أو العمل. ويشترط لذلك في بادئ الأمر أن لا يكون بإمكان أفراد الأسرة المحتاجة تأمين أنفسهم بالكامل أو بما يكفي من دخلهم الخاص أو ممتلكاتهم الخاصة. وبالنسبة للأجانب يتوقف الأمر على وضع الإقامة، حيث يستبعد من الحصول على إعانة الأجانب ممن لا يحق لهم الإقامة أو يحق لهم الإقامة بغرض البحث عن العمل فقط.



احصل على المزيد من المعلومات حول الإعانات المذكورة وعن القواعد الدقيقة التي تضبط هذا الأمر من وكالة العمل الاتحادية ومراكز التوظيف. كما يقدم الموظفون العاملون في مراكز استشارات الهجرة للمهاجرين البالغين المزيد من العون والمساعدة بكل سرور.

## هنا يمكنك الحصول على المعلومات



### مصالح محلية:

- وكالة العمل
- مركز التوظيف
- مركز الاستشارات حول الهجرة للمهاجرين البالغين

### مواقع إلكترونية:

- وكالة العمل الاتحادية: [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de)

### الهاتف:

- مركز خدمة وكالة العمل: \*0800 4 5555 00 (من الاثنين إلى الجمعة، من الساعة 8 إلى الساعة 18)

### المواد الإعلامية:

- وكالة العمل الاتحادية (متاح على [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de)، عناصر القائمة «Download-Center» (مركز تنزيل الملفات) أو «Für Menschen aus dem Ausland» (للأشخاص القادمين من الخارج))

\* يمكن الحصول عليها فقط في ألمانيا، مجاناً

### 3. التأمينات على الأشياء والأشخاص

هناك إلى جانب التأمينات الحكومية العديد من التأمينات الخاصة، نذكر منها على سبيل المثال:

- التأمين ضد المسؤولية
- التأمين على محتويات المنزل
- التأمين ضد العجز عن العمل
- التأمين على الحياة
- التأمين ضد الغير على المركبات

يكلف كل تأمين مبلغاً من المال. ينبغي عليك أن تفكر جيداً في احتياجاتك قبل أن تبرم عقد تأمين. إذا كنت تملك سيارة أو دراجة نارية، فأنت مجبر على إبرام عقد تأمين ضد الغير على المركبة. كما لا يخلو التأمين الخاص لصالح الغير من أهمية، حيث إنه يسد عندما تلحق أنت أو أطفالك القصر الضرر المادي بشخص آخر دون قصد.

#### هنا يمكنك الحصول على المعلومات



##### مصالح محلية:

- مراكز حماية المستهلك في الولايات وحوالي 200 مركزاً استشارياً في جميع أنحاء ألمانيا
- التأمينات

##### مواقع إلكترونية:

- الهيئة الاتحادية للرقابة على الخدمات المالية [www.bafin.de](http://www.bafin.de)
- مراكز حماية المستهلك: [www.verbraucherzentralen.de](http://www.verbraucherzentralen.de)

##### الهاتف:

- هاتف حماية المستهلك للهيئة الاتحادية للرقابة على الخدمات المالية: **+49 228 29970299** (من الاثنين إلى الجمعة، من الساعة 8 إلى الساعة 18)

# 11. التسوق وحماية المستهلك

## 1. التسوق والدفع

يمكنك شراء المواد الغذائية والاحتياجات اليومية الأخرى من أسواق المواد الغذائية أو من المراكز التجارية أو من المحلات المتخصصة. يرجى الانتباه إلى أنه أحياناً تُباع البضائع نفسها أو بضائع مشابهة في محلات مختلفة بأسعار مختلفة. تُعرض في كثير من الأحيان الأسعار المناسبة أو التخفيضات فقط لمدة قصيرة. ولذلك من المهم الاستعلام بدقة ومقارنة الجودة والأسعار.

في حالة شراء كميات كبيرة قد يكون من المفيد قراءة تقارير اختبار المنتجات. هنالك العديد من الإمكانات للتعرف على مدى الجودة الفعلية لعرض. تُقدم مؤسسة اختبار البضائع Stiftung Warentest ومراكز حماية المستهلك التابعة بالولايات على وجه الخصوص معلومات وتقييمات للمنتجات في تقارير صحفية، أو مجلات متخصصة أو منشورات على الإنترنت.

## أوقات عمل المحلات

ليس هناك أوقات عمل موحدة للمحلات في جميع أنحاء ألمانيا، حيث إنها تختلف من ولاية إلى أخرى. في الأحوال العادية تفتح المحلات من الاثنين إلى السبت من الساعة 9 إلى الساعة 20.

## دفع ثمن المشتريات

يمكنك في جميع أنحاء ألمانيا الدفع نقداً، كما تتوفر كذلك العديد من الإمكانات للدفع دون استعمال النقود. إذا كان لديك حساب بالبنك أو أحد صناديق التوفير سوف تُصدّر لك بطاقة سحب النقود إلكترونياً أو بطاقة ائتمان (بعضها مقابل رسوم)، يمكنك من الدفع. وبعد ذلك يُخصم المبلغ المدفوع مباشرة من حسابك (راجع أيضاً الجزء 10 «البنوك والتأمينات»).



## التسوق عبر الإنترنت

يمكن اليوم شراء العديد من البضائع عبر الإنترنت. إلا أن بعض العروض تفتقد للجدية. لذلك يجب عليك اتخاذ الحيطة والحذر عند التسوق عبر الإنترنت وفي حالة المزاد العلني على الإنترنت. ستجد المزيد من المعلومات بهذا الخصوص في الباب الثالث، النقطة 4 «الإنترنت كمصدر للمعلومات». يمكنك التسوق بأمان عبر الإنترنت إذا كنت ستدفع عند استلامك للبضاعة والفاتورة. كما يُعد نظام الخصم المباشر من الطرق الآمنة للدفع، حيث يتم خصم المبلغ مباشرة من حسابك المصرفي، (راجع أيضاً الجزء 10 «البنوك والتأمينات»)، شريطة أن تأذن بذلك مسبقاً. تتمثل ميزة نظام الخصم المباشر في حق استرجاع مبلغك من طرف بنكك خلال ثمانية أسابيع.



## نصيحة

إذا تعرضت للاحتيال عبر الإنترنت يتعين عليك إبلاغ الشرطة وإخطار مُشغّل الموقع الإلكتروني في أسرع وقت ممكن. لا تضع الوقت فكل يوم يمر يؤثر في البحث عن المحتال.

## ملاحظة مهمة

توخى الحذر عند الاشتراك في المسابقات

إذا كان ينبغي عليك ذكر عنوانك فعليك بتوخى الحذر، حيث تُجمَع العناوين في كثير من الأحيان في ألعاب المسابقات. وبعد ذلك ترسل إلى الزبائن المعنيين بالأمر كميات كبيرة من الإعلانات التجارية عبر البريد أو البريد الإلكتروني أو عبر الهاتف، مما يسبب الإزعاج للكثير من الأشخاص. وأحياناً تُستخدَم بطاقات الزبائن وبطاقات المكافأة لجمع العناوين من أجل إرسال الإعلانات المزعجة.

## 2. الكفالة والضمان

على كل بائع أن يضمن استلام الزبون للبضاعة خالية من العيوب. وللزبون الحق القانوني في الضمان في حالة اكتشافه خلال عامين من التسليم لعيوب أو لأعطال كانت موجودة في البضاعة يوم اشتراها. كذلك الشأن بالنسبة للبضائع مخفضة السعر والعروض الخاصة. يسقط هذا الحق بطبيعة الحال إذا أصبحت البضاعة بالية بالاستهلاك. إذا ظهر عيب خلال الستة أشهر الأولى من الشراء بين المُنتج والمُستهلك، فعلى البائع أن يبرهن أنه قد باع لك البضاعة خالية من العيوب. إذا تجاوزت المدة ستة أشهر بعد الشراء عليك كزبون في هذه الحالة أن تبرهن أن البضاعة كانت تحتوي من البداية على عيوب.

### الاستبدال

الاستبدال أمر اختياري دائماً، حيث إن المحلات ليست مجبرة على استبدال المشتريات، إذا لم تكن بالبضاعة عيوب.



## نصيحة

إذا كنت ترغب في إرجاع بضاعة أو استبدال أخرى بها لوجود عيوب فيها، لا تحتاج في هذه الحالة إلى غلافها الأصلي. لا أحد يستطيع أن يطالبك بالاحتفاظ بالغلاف الكرتون أو الغطاء البلاستيكي. كما أنك لن تحتاج بالضرورة إلى قسيمة الشراء، إلا أنها تُستخدَم في تسهيل إثبات مكان شراء البضاعة ووقت شرائها فقط. يكفي لإثبات ذلك تقديم كشف حساب بنكي أو أقوال الشهود.

## ملاحظة مهمة

الكفالة (Gewährleistung) والضمان (Garantie) مصطلحان مختلفان. يُعنى بالضمان تعهد المنتج بأن بضاعته تتمتع بمواصفات معينة أو أنها صالحة لمدة معينة أو كليهما. كل ضمان اختياري والمنتج غير مجبر على تقديم الضمان على بضاعته.

### 3. عقود البيع المبرمة «عن طريق المندوبين» و العقود المبرمة بالمراسلة البريدية أو بالبريد الإلكتروني أو عن طريق الإنترنت

يمكن إبرام عقد والتوقيع عليه بسرعة، في بعض الأحيان بسرعة قصوى، ولا سيما عبر الإنترنت أو على الهاتف أو على باب المنزل. لذلك لك الحق القانوني عادةً في التراجع عن مثل تلك العقود خلال مدة 14 يومًا. هذا يعني أنك يمكنك إلغاء إقرارك بالعقد. وبالتالي فإنك بذلك لم تعد ملزمًا بهذا العقد. لست مجبرًا على تبرير هذا التراجع. لأسباب تتعلق بالإثبات بالأدلة ننصحك بأن توثق تراجعك كتابيًا (مثلًا عن طريق خطاب أو البريد الإلكتروني). إذا صادفتك أي مشكلات يمكنك الاتصال بأحد مراكز حماية المستهلك ([www.verbraucherzentralen.de](http://www.verbraucherzentralen.de)).

مبدئيًا لا توقّع على ما لم تفهمه جيدًا. استعلم جيدًا قبل البيع عن إمكانية وكيفية التراجع عن العقد وعن الاستثناءات المتاحة (مثلًا حجوزات الفنادق). في أغلب الأحيان يتاح لك فقط 14 يومًا للإقرار بالتراجع. لذلك لا تنتظر طويلًا إذا أردت التراجع عن إبرام عقد.



## قائمة تدقيق

تسري هذه الأحكام بشكل عام على:

- الاتفاقات المبرمة في مكان عملك، أو في المسكن الخاص، أو على الهاتف أو في الشارع أو في وسائل النقل والمواصلات.
- عقود الشراء المُبرَمة في أماكن تجارية ولكن البائع أو المنتج تناقش معك بشأنها بصفة شخصية وفردية قبل ذلك خارج نطاق الأماكن التجارية،
- عقود (الشراء) المُبرَمة عبر الإنترنت،
- طلب الكتالوجات،
- الاتفاقات المُبرَمة عبر البريد أو البريد الإلكتروني،
- الاتفاقات المُبرَمة في نزعات بغرض البيع (كثيراً ما يُطلق عليها رحلات ترويجية).



## هنا يمكنك الحصول على المعلومات

### مصالح محلية:

- مراكز حماية المستهلك في الولايات وحوالي 200 مركزاً استشارياً في جميع أنحاء ألمانيا
- مركز الاستشارات حول الهجرة للمهاجرين البالغين (MBE)
- مراكز اختبار المنتجات في التلفاز، والإنترنت والجرائد وخاصة في المجلة «test» (الاختبار) التابعة لمؤسسة اختبار البضائع Stiftung Warentest

### مواقع إلكترونية:

- مؤسسة اختبار البضائع **Stiftung Warentest: www.test.de**
- الوزارة الاتحادية للعدل وحماية المستهلك: **www.bmju.de**
- الرابطة الاتحادية لمراكز حماية المستهلك «جمعية مسجلة» (المؤسسة الأم لعدد 16 مركزاً من مراكز حماية المستهلك بالولايات و 26 رابطة معنية بحماية المستهلك): **www.vzbv.de**
- المركز الاتحادي للتغذية: **www.bzfe.de**
- مركز المعلومات الاتحادي للزراعة **www.ble.de**، عنصر القائمة «Das BLZ» (مركز المعلومات الاتحادي للزراعة)
- الجمعية الألمانية للتغذية «جمعية مسجلة»: **www.dge.de**
- مراكز حماية المستهلك: **www.verbraucherzentralen.de**
- كتيب ألمانيا: **www.handbookgermany.de**

### المواد الإعلامية:

- الكتيب المعلوماتي «مستشار حماية المستهلك نسخة موجزة - استشارات مفيدة في قضايا الحياة اليومية»
- **Ratgeber Verbraucherschutz kompakt – Guter Rat in Alltagsfragen**
- متاح على **www.bundesregierung.de**، عنصر القائمة «Service/Publikationen der Bundesregierung» (خدمات/منشورات الحكومة الاتحادية))





## 12. الرابطات والمنظمات

### 1. الجمعيات والرابطات

توجد في ألمانيا آلاف الجمعيات والرابطات المختلفة. وهي عبارة عن منظمات تضم أشخاصاً لهم أهداف أو اهتمامات مشتركة. يعمل العديد منهم بصفة تطوعية، أي اختياريًا وبدون تقاضي أي أجر أو باعتباره فقط أعضاءً فيها. من بين المشاركين في هذا العمل التطوعي الكثير من الأطفال والبالغين. يمكنك كعضو في إحدى الجمعيات الاستفادة من عروضها والتعرف على أشخاص لهم اهتمامات مشابهة لاهتماماتك. بعض الجمعيات تتقاضى رسوم اشتراك عضوية بسيطة.

قد تتباين أغراض تأسيس الرابطات والجمعيات (وتُسمى أيضًا بالنوادي)، فهناك على سبيل المثال:

- النوادي الرياضية
- جمعيات الموسيقى
- الجمعيات الاجتماعية
- نوادي الشباب
- جمعيات الآباء
- جمعيات الرفق بالحيوان
- جمعيات الفن

- نوادي الطهي
- جمعيات الحاسوب

تتولى الجمعيات والرابطات ومجموعات المساعدة الذاتية دعم الأسر، سواءً تعلق الأمر مثلاً بمشكلات مع أطفالها، أو في حالة المرض أو عند الاحتياج إلى بعض المساعدات البسيطة في الحياة اليومية: نطاق إمكانيات الدعم والمساعدة واسع، لذلك يرجى الاستعلام عن المنظمات الفعالة لديك.



## نصيحة

إن كل من يسعى للتواصل مع الآخرين في محيطه ويبدل جهده من أجل بلديته والأشخاص القاطنين فيها سرعان ما يشعر بارتياح في الوطن الجديد. لذلك يرجى الانتباه إلى عروض الجمعيات في محيط سكنك الجديد.

إذا كنت تريد أن تنضم إلى جمعية وأن تصبح عضوًا فيها، ولكنك لا تعرف الجمعيات الموجودة بالقرب منك، يمكن لمكتب خدمة المواطنين/ استعلامات المواطنين والموقع الإلكتروني للمنطقة التي تسكن بها أن يُقدموا لك المعلومات اللازمة في هذا الشأن. كما يمكنك الحصول على المعلومات المطلوبة عن أماكن الجمعيات وإمكانيات المشاركة التطوعية من الرابطة الاتحادية للعمل التابعة لوكالات المتطوعين.

وبالنسبة للأطفال واليافعين توفر رابطات الشباب إمكانيات متنوعة للمشاركة والاستفادة من أوقات الفراغ لخدمة المجتمع. رابطات الشباب عبارة عن اتحادات تضم شبابًا لهم اهتمامات أو أهداف مشتركة في موضوعات متنوعة ومختلفة تمامًا. يمكنك الحصول على معلومات عن العروض من رابطات شباب المدينة أو المنطقة الموجودة في منطقتك.

## النوادي الرياضية المتوفرة

تقدم بعض النوادي الرياضية عروضًا مستهدفة للأشخاص الجدد في ألمانيا لتسهيل انضمامهم إلى مجموعات جديدة وتقديم استشارات إليهم حول القضايا اليومية المتعلقة بالرياضة. يمكنك العثور على هذه الأندية الرياضية والمزيد من المعلومات عن برنامج «Integration durch Sport» (الاندماج من خلال الرياضة) من الاتحاد الألماني للرياضات الأولمبية على [www.integration-durch-sport.de](http://www.integration-durch-sport.de).



## هنا يمكنك الحصول على المعلومات

### مصالح محلية:

- مكتب خدمة المواطنين/ استعلامات المواطنين
- مركز الاستشارات حول الهجرة للمهاجرين البالغين (MBE)

### مواقع إلكترونية:

- منتدى الرابطة: [www.verbandsforum.de](http://www.verbandsforum.de)
- الرابطة الألمانية الاتحادية للشباب:
- [www.dbjr.de/ueber-uns/mitgliedsorganisationen](http://www.dbjr.de/ueber-uns/mitgliedsorganisationen)
- الرابطة الاتحادية للعمل التابعة لوكالات المتطوعين: [www.bagfa.de](http://www.bagfa.de)

## 2. منظمات المهاجرين

توجد في ألمانيا العديد من المنظمات التي يمكن للأشخاص ذوي الأصول المهاجرة الانضمام إليها. تعمل أغلب منظمات المهاجرين على المستوى المحلي بصفتها جمعيات بشكل تطوعي. توجد علاوة على ذلك بعض الرابطة الكبرى التي يتسع نطاق عملها ليشمل جميع أنحاء ألمانيا. تعمل العديد منها، سواء كانت صغيرة أو كبيرة، فعالة سواء على المستوى المحلي أو في جميع أنحاء ألمانيا، على اندماج المهاجرين. تساهم جمعيات الآباء بشكل كبير في هذا المجال، حيث يهتم الآباء ذوو الأصول المهاجرة بتعليم أطفالهم.

في أغلب الأحيان يكون أعضاء منظمات المهاجرين قد مروا بتجربة شخصية في الهجرة، الأمر الذي يُمكنهم من مساعدة الأشخاص الجدد في ألمانيا على التأقلم والاندماج فيها.

تختلف الجمعيات بقدر اختلاف وتعدد المهاجرين. فتوجد مثلاً:

- النوادي الرياضية والترفيهية
- الجمعيات الثقافية
- الجمعيات الدينية
- جمعيات العمال
- الجمعيات السياسية
- اتحادات الطلبة

- رابطات أصحاب المشروعات
- جمعيات الآباء

كثيراً ما تُقدم منظمات المهاجرين عروضاً متنوعة، مثلاً:

- خدمات الترجمة الفورية
- الاستشارات
- الفعاليات
- الدورات وفعاليات التعليم المستمر
- عروض في مجال التعليم، كالمساعدة في أداء الواجبات المنزلية للأطفال
- تعليم الآباء
- مشاريع الاندماج

تمثل كذلك اهتمامات أعضائها، حيث أصبحت هذه الجمعيات تشكل وبصورة متزايدة طرفاً مهماً في الحوار مع رجال السياسة، والاقتصاد والإدارة.

## هنا يمكنك الحصول على المعلومات



### مصالح محلية:

- مكاتب المنظمات المحلية للمهاجرين
- المسؤول المسؤولة عن الاندماج في بلدتك أو مكاتب الهجرة في البلدية
- مركز الاستشارات حول الهجرة للمهاجرين البالغين

### مواقع إلكترونية:

- المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين:  
[www.bamf.de/migrantenorganisationen](http://www.bamf.de/migrantenorganisationen)
- الوزارة الاتحادية للادخالية والإعمار والأمن الوطني:  
[www.bmi.bund.de](http://www.bmi.bund.de)، عنصر القائمة  
«Themen/Heimat & Integration/Integration/Migrantenorganisationen»  
(الموضوعات/الوطن والاندماج/الاندماج/منظمات المهاجرين)
- الوزارة الاتحادية للأسرة وكبار السن والنساء والشباب:  
[www.bmfsfj.de](http://www.bmfsfj.de)، عنصر القائمة  
«Themen/Gleichstellung/Gleichstellung und Teilhabe/  
Migrantinnenorganisationen in Deutschland»  
(الموضوعات/المساواة/المساواة والمشاركة/منظمات المهاجرات في ألمانيا)

# 13. الحياة في ألمانيا

## 1. النظام السياسي والقانوني

القانون الأساسي هو دستور جمهورية ألمانيا الاتحادية، حيث يعد أهم أساس قانوني للتعايش في ألمانيا.

### الحقوق الأساسية

تضمن المواد من 1 إلى 19 من الدستور الحقوق الأساسية للفرد لدى الدولة:

- حفظ كرامة الإنسان
- الحق في الحياة وسلامة الجسد
- تساوي الجميع أمام القانون
- حرية العقيدة
- حرية الرأي
- حرية التجمع
- حرية اختيار المهنة
- ضمان حق الملكية والميراث
- حرية الصحافة

تنص المادة 20 على أهم المبادئ المنظمة للنظام السياسي لجمهورية ألمانيا الاتحادية:

- الدولة الاتحادية
- الديمقراطية
- دولة القانون



## الدولة الاتحادية

ألمانيا دولة اتحادية تتكون من 16 ولاية اتحادية:

- ولاية ميكلنبورغ فوربومرن
- Mecklenburg-Vorpommern
- ولاية ساكسونيا السفلى
- Niedersachsen
- ولاية شمال الراين ويستفاليا
- Nordrhein-Westfalen
- ولاية راينلاند بفالتس
- Rheinland-Pfalz
- ولاية زارلاند
- Saarland
- ولاية ساكسونيا
- Sachsen
- ولاية ساكسونيا أنهالت
- Sachsen-Anhalt
- ولاية شليسفيج هولشتاين
- Schleswig-Holstein
- ولاية تورنغن
- Thüringen
- ولاية بادن فورتمبرغ
- Baden-Württemberg
- ولاية بافريا
- Bayern
- ولاية برلين
- Berlin
- ولاية براندنبورغ
- Brandenburg
- ولاية بريمن
- Bremen
- ولاية هامبورغ
- Hamburg
- ولاية هيسن
- Hessen

## الديمقراطية

ألمانيا دولة ديمقراطية، هذا يعني أن سلطة الدولة تنبثق من الشعب. يمارس الشعب هذه السلطة عن طريق:

- الانتخابات
- التصويت
- الأجهزة التشريعية (البرلمان)
- الأجهزة التنفيذية (الحكومة والجهاز الإداري)
- الأجهزة القضائية (المحاكم)

البوندستاغ (البرلمان الاتحادي) هو ممثل الشعب المُنتخب

## الدولة الاجتماعية

ألمانيا دولة اجتماعية. هذا يعني مبدئيًا أنه على كل مواطن تحمل نفقات عيشه من خلال عمله. إلا أن الدولة تقدم المساعدة فقط للأشخاص غير القادرين كليًا أو جزئيًا على تحمل نفقات عيشهم بالاعتماد على أنفسهم، حيث تعوض لهم هذا الحرمان. تقدم الدولة العديد من المساعدات الاجتماعية. يُعتبر الضمان الاجتماعي الحكومي وإعانة البطالة 2 من أهم هذه المساعدات (انظر الجزء 10 «البنوك والتأمينات»)، يضاف إلى هذه المساعدات بدل الأطفال (انظر الجزء 7 «الأطفال والأسرة»).

## هنا يمكنك الحصول على المعلومات



### مواقع إلكترونية:

- المراكز الاتحادية للتعليم السياسي: [www.bpb.de](http://www.bpb.de)

### المواد الإعلامية:

- نشرات معلومات للمراكز الاتحادية للتعليم السياسي متوفرة في صورة منشورات مطبوعة على [www.bpb.de](http://www.bpb.de) عنصر القائمة «Shop» (المتجر)

## 2. الأحزاب والمشاركة السياسية

### الأحزاب

يُمكن لكل مواطن في ألمانيا المشاركة في الحياة السياسية والتأثير فيها على المستوى المحلي، وعلى مستوى الولاية الاتحادية وعلى مستوى الجمهورية الاتحادية كلها. وثمة إمكانية مهمة لتحقيق ذلك تتمثل في الاشتراك في الرابطة ذات الاهتمام المشترك، ومبادرات المواطنين، والنقابات والأحزاب.

تقترح الأحزاب المرشحين للانتخابات البرلمانية على مستوى الولاية، وعلى مستوى الجمهورية الاتحادية وعلى المستوى الأوروبي، وهي كالتالي:

- مجلس البلدية والمدينة
- برلمان الولاية
- البرلمان الاتحادي
- البرلمان الأوروبي

لكل حزب سياسي في ألمانيا مواقفهم الخاصة وبرامجه السياسية. تجد على المواقع الإلكترونية للأحزاب مواقفهم من مختلف القضايا.

### الانتخابات

الانتخابات في ألمانيا عامة، مباشرة، حرة، متكافئة وسريّة، هذا يعني:

- عامة: يُسمح لجميع المواطنين الألمان التصويت في الانتخابات والترشح للانتخابات، إذا كانوا يبلغون من العمر 18 عامًا بحد أدنى. في بعض الولايات الاتحادية يكون الحد الأدنى من العمر في انتخابات برلمانات الولايات وانتخابات المحليات 16 عامًا.
- مباشرة: ينتخب الشعب النواب مباشرة أو من خلال قائمة وليس عن طريق أشخاص منتخبين بشكل غير مباشر.
- حرة: لا أحد له الحق أن يمارس الضغط على الناخبين من أجل انتخاب مرشح معين، كما أن الانتخاب ليس إجباريًا.
- متكافئة: لكل صوت نفس القيمة.
- سرية: يظل اختيار الناخب سرّيًا، حيث يتم الإعلان عن النتائج الإجمالية فقط.



إذا كنت تحمل الجنسية الألمانية، يمكنك المشاركة في جميع الانتخابات. بالنسبة لمواطني أي دولة أخرى من دول الاتحاد الأوروبي والذين قضوا مدة تتجاوز ثلاثة أشهر في ألمانيا، يمكنهم المشاركة في انتخابات المحليات وانتخابات مجلس المدينة بالإضافة إلى انتخابات البرلمان الأوروبي.

تُجرى انتخابات البرلمان الاتحادي وغالبية انتخابات برلمانات الولايات بالطريقة الآتية: لكل ناخب صوتان، الصوت الأول والصوت الثاني: يختار الناخبون بالصوت الأول مرشحاً من دائرتهم الانتخابية (انتخاب الأغلبية)، في حين يختارون بالصوت الثاني قائمة أحد الأحزاب (انتخاب نسبي). يُقرر من خلال جميع الأصوات الثانية ببساطة نصيب حزب معين في البرلمان. يُنظم قانون الولايات انتخابات تمثيل البلديات. ولذلك قد تكون لها تشكيلات مختلفة إلا أنها تخضع إلى المبادئ المذكورة أعلاه للانتخابات العامة، المباشرة، المتكافئة، الحرة، السرية.

### 3. مجالس الاندماج ومجالس الاندماج الاستشارية

توجد تقريباً في كل البلديات مجالس الاندماج (الاستشارية) كهيئات تمثيلية سياسية للمهاجرين. تسمى في بعض البلديات كذلك المجالس (الاستشارية) للأجانب أو المجالس (الاستشارية) للهجرة. يتمثل دورها في إرشاد مجلس البلدية أو مجلس المدينة حول جميع القضايا التي تخص المهاجرين وموضوع الاندماج. تتمتع في كل البلديات بحق تقديم الطلبات وحق التحدث.

إضافة إلى ذلك تعمل هذه المجالس على مساعدة الأجانب ولا سيما في الموضوعات المهمة، على سبيل المثال القضايا الاجتماعية، والثقافية وقضايا قوانين اللجوء.

يتم انتخاب المجالس الاستشارية للاندماج في الأحوال العادية من طرف المهاجرين التابعين للبلدية.

## هنا يمكنك الحصول على المعلومات



### مصالح محلية:

- مكتب المجالس (الاستشارية) للاندماج
- مركز الاستشارات حول الهجرة للمهاجرين البالغين
- مكتب خدمات هجرة الشباب

### مواقع إلكترونية:

- المجلس الاتحادي للهجرة والاندماج:

[www.bzi-bundesintegrationsrat.de](http://www.bzi-bundesintegrationsrat.de)

## 4. الديانة

يضمن الدستور لكل إنسان في ألمانيا حرية الديانة. يشمل مفهوم حرية الديانة حرية اختيار الديانة، الاعتراف بها مع آخرين، إضافة إلى الحق في عدم اختيار أي ديانة - كل ذلك ينتمي إلى الحرية الدينية. يتجلى المضمون الأساسي لحرية الديانة في التعامل مع جميع الديانات بشكل متكافئ. لذلك لا يوجد طبقاً للدستور الألماني ما يسمى بكنيسة الدولة. على الدولة أن تلتزم بالحياد اتجاه الديانات، حيث لا يجوز لها تفضيل إحدى الديانات أو ظلم أخرى. ولكن هناك تعاون مشترك بين الدولة والجماعات الدينية.

تدين الأغلبية في ألمانيا بالديانة المسيحية، حيث ينتمي أكثر من 22 مليون شخص في ألمانيا إلى الكنيسة الكاثوليكية. وينتمي للكنيسة البروتستانتية أكثر من 20 مليون شخص. حتى أتباع الديانة المسيحية الأرثوذكسية، والمسلمون، واليهود والبوذيين يشكلون جزءاً من المجتمع الألماني. يمثل المسلمون بعددهم البالغ أربعة ملايين مسلم تقريباً ثالث أكبر جماعة دينية في ألمانيا.

تأخذ القوانين المنظمة للعطل الأعياد المسيحية بعين الاعتبار كأعياد ميلاد المسيح أو عيد الفصح. يمكن في بعض الولايات إعفاء الأطفال المنتمين إلى ديانات أخرى من حضور الدروس المدرسية إذا تعلق الأمر بأعياد مقدسة في الأديان الأخرى.

يمكن للوالدين اتخاذ قرار بشأن حضور طفلهم في الدروس الدينية. حيث تُعرض في المدارس في الأحوال العادية دروس في الديانة الكاثوليكية والبروتستانتية. كما يمكن عند الحاجة إلقاء دروس في الديانات المسيحية الأرثوذكسية واليهودية. كما تُقام في غالبية الولايات الاتحادية بغرب ألمانيا تجربة إلقاء دروس عن الدين الإسلامي باللغة الألمانية، ومن المخطط توسيع هذه التجربة لتشمل العديد من الولايات الاتحادية.

## نصيحة



اسأل معلم طفلك حول قوانين وعروض دروس الدين في مدرسة طفلك.

## هنا يمكنك الحصول على المعلومات



### مصالح محلية:

- مركز الاستشارات حول الهجرة للمهاجرين البالغين
- الكنائس والجماعات الدينية

### مواقع إلكترونية:

- الكنيسة البروتستانتية في ألمانيا: [www.ekd.de](http://www.ekd.de)
- الكنيسة الكاثوليكية في ألمانيا: [www.katholisch.de](http://www.katholisch.de)
- الكنيسة الأرثوذكسية في ألمانيا: [www.ekd.de](http://www.ekd.de)
- المجلس المركزي لليهود في ألمانيا: [www.zentralratjuden.de](http://www.zentralratjuden.de)
- الاتحاد التركي الإسلامي للهيئة الدينية (جمعية مسجلة): [www.ditib.de](http://www.ditib.de)
- رابطة المراكز الثقافية الإسلامية «جمعية مسجلة»: [www.vikz.de](http://www.vikz.de)
- الطائفة العلوية بألمانيا «جمعية مسجلة»: [www.alevi.com](http://www.alevi.com)
- المجلس المركزي للمسلمين بألمانيا «جمعية مسجلة»: [www.zentralrat.de](http://www.zentralrat.de)
- المؤتمر الألماني عن الإسلام: [www.deutsche-islam-konferenz.de](http://www.deutsche-islam-konferenz.de)



# فهرس

أنواع المدارس:	84 ,83 ,82
إجازة الوالدين:	75 ,72 ,71 ,66 ,54
إرشاد المدنين:	105
إعانة البطالة (2 + 1):	128 ,113 ,39
إقامة دائمة:	73 ,38 ,7,3 ,36 ,37 ,34 ,33 ,32 ,14
اختبار التجنيس:	41 ,40 ,39
استشارات تربوية:	79 ,69 ,68
استشارات حول الإدمان:	101
استشارات حول المخدرات:	101
استشارات حول الهجرة:	,49 ,44 ,41 ,38 ,37 ,28 ,25 ,24 ,23 ,22 ,21 ,19 ,15 ,9
استشارات حول مرض نقص المناعة المكتسبة الإيدز:	132 ,131 ,125 ,124 ,121 ,114 ,109 ,105 ,93 ,92 ,89 ,88 ,87 ,79 ,77 ,52 ,50
استشارات مهنية:	99
الأطراف/الأحزاب:	89 ,88 ,45
الإبلاغ بتغيير العنوان:	129
الإعاقة:	59 ,58
الإيجار:	107 ,103 ,102 ,84 ,54 ,40 ,14
الاستشارات:	104 ,64 ,63 ,62 ,61 ,60 ,59
استشارات حول مرض نقص المناعة المكتسبة الإيدز:	99
استشارات حول المخدرات:	101
استشارات مهنية:	89 ,88 ,45
استشارات تربوية:	79 ,69 ,68
استشارات حول الهجرة:	,49 ,44 ,41 ,38 ,37 ,28 ,25 ,24 ,23 ,22 ,21 ,19 ,15 ,9
الاعتراف:	132 ,131 ,125 ,124 ,121 ,114 ,109 ,105 ,93 ,92 ,89 ,88 ,87 ,79 ,77 ,52 ,50
الانتخابات:	92 ,50 ,45 ,43 ,42 ,32
البحث عن سكن:	130 ,129 ,128 ,31
البحث عن عمل:	56
البرنامج الاتحادي للصندوق الاجتماعي الأوروبي	114 ,47 ,46 ,42 ,19 ,16
البطاقة الزرقاء للاتحاد الأوروبي:	45
التأشيرة:	38 ,36 ,35 ,33 ,32 ,14
التأمين:	33 ,14 ,13 ,12 ,11 ,10 ,2
تأمين ضد البطالة	128 ,117 ,116 ,115 ,113 ,111 ,110 ,108 ,106 ,104 ,95 ,59 ,2
التأمين الصحي	113 ,112 ,55
تأمين الرعاية التمريضية	111 ,110 ,109 ,97 ,96 ,95 ,94 ,55 ,53 ,23
تأمين معاش التقاعد	111 ,106 ,55
	108 ,107 ,103 ,55

115	التأمين على الأشياء والأشخاص
128, 107, 106	الضمان الاجتماعي
112, 106	التأمين ضد الحوادث
109	التأمين التقاعدي:
97, 96, 95, 94, 69, 55, 53, 23	التأمين الصحي/صندوق التأمين الصحي:
111, 110, 109, 130, 98	
113, 112, 55	التأمين ضد البطالة:
112, 106	التأمين ضد الحوادث:
93, 50, 42	التأهيل المهني:
113, 93, 50, 42	التأهيل المهني:
39, 38, 30, 28, 16	التجنيس:
45, 43, 36, 33, 32, 26, 23, 21, 18, 17	التدريب المهني:
113, 92, 91, 90, 89, 88, 85, 82, 76, 75, 50, 49, 46	
117, 116, 28, 17, 3	التسوق:
85	الثانوية العامة الألمانية:
130, 43, 40, 39, 33, 30, 13	الجنسية:
72, 54	الحماية من التسريح من العمل:
71, 70, 69, 68, 67, 66, 23	الحمل:
92, 91, 90, 89, 88, 85, 82, 50, 35, 33, 21, 18	الدراسة الجامعية:
131, 126, 39	الدستور:
108, 97, 94	الرعاية:
109, 97	الرعاية الصحية
109	رعاية كبار السن
69	رعاية المرأة في فترة الحمل
19, 97	الرعاية الصحية:
55, 52, 42	الضرائب:
128, 17, 106	الضمان الاجتماعي:
18, 95	الطوارئ:
53	العطلة:
52, 36, 32, 13	العمالة المتخصصة:
52, 51, 42	العمل الحر:
92, 91, 76	القانون الاتحادي لدعم التدريب المهني:
105, 104	القرض:
86, 85, 84, 83, 82, 78, 77, 46, 26, 23, 21, 19, 16, 9, 2	المدرسة:
132, 131, 112, 93, 92, 89, 88, 87	
123, 112, 111, 109, 107, 106, 101, 99, 97, 94, 54, 53, 40, 14	المرض:
52, 51, 50	المشاريع الوليدة:
90, 45, 33, 30, 9	المهاجرون من أصول ألمانية:
45	الوساطة في توفير فرص عمل:

128, 78, 77, 76, 75, 9	بدل الأطفال:
77, 60	بدل السكن:
109	بدل المريض:
75, 74, 73, 72, 71	بدل الوالدين:
87, 86	برامج دعم اللغة:
38, 36, 35, 33, 32, 14	بطاقة ICT:
36, 35, 33, 32, 14	بطاقة ICT المتنقلة:
111, 106, 55	تأمين الرعاية التمريضية:
108, 107, 103, 55	تأمين معاش التقاعد:
73, 38, 37, 36, 33, 32	تصريح إقامة دائمة لغير مواطني دول الاتحاد الأوروبي:
75, 73, 37, 36, 33, 32, 16	تصريح الإقامة الدائمة:
75, 73, 38, 36, 34, 33, 30, 14	تصريح الإقامة محدودة الأجل:
59, 58	تغيير السكن:
51, 30	حرية التنقل:
105, 104	حساب جار:
114, 40, 39, 33, 32, 28	حق الإقامة:
71, 69, 66	حماية الأمومة:
121, 116, 65, 63, 28	حماية المستهلك:
, 77, 49, 44, 41, 38, 37, 28, 27, 26, 21, 19	خدمات هجرة الشباب:
131, 92, 89, 88, 87	
91, 38, 33, 32, 30, 14, 13, 12, 11, 10, 2	دخول البلاد:
132, 11	درس دين:
92, 91	دعم التدريب المهني:
37, 28, 23, 20, 19, 18, 17, 16	دورة اندماج:
18	مع محو أمية:
18	للوالدين:
18	دورة دعم:
18	للنساء:
18	لليافعين:
19	دورة مكثفة:
20, 18	دورة اندماج الشباب:
18	دورة اندماج النساء:
20, 18	دورة اندماج الوالدين:
19, 17, 16	دورة تعليم لغة:
21, 20, 16	للمهنة:
21	للأطفال واليافعين:
19, 18, 16	دورة توجيهية:
18	دورة محو الأمية:

19	دورة مكثفة:
79, 78, 23	رعاية الأطفال:
54, 53	ساعات العمل:
60, 59	شهادة ترخيص السكن:
19, 16	شهادة دورة الاندماج:
78, 77, 75	صندوق الأسرة:
49, 48, 45, 26	طلب الالتحاق بعمل:
64, 63, 62, 61	عقد الإيجار:
78, 77, 76, 75	علاوة الأطفال:
51, 43	قانون الإقامة:
66, 54, 53, 42	قانون العمل:
32	قانون هجرة العمالة المتخصصة:
92, 91, 90, 85	كلية أو معهد عال:
15, 14	لم شمل الأسرة:
79, 78	مؤسسات الرعاية النهارية للأطفال:
131, 130	مجلس الاندماج:
89, 45	مركز الاستعلام المهني:
93, 16	مركز تعليم الكبار:
55	مصلحة الضرائب:
109, 108, 107, 106	معاش التقاعد:
63, 61, 59, 58, 56, 29	مكتب الإسكان:
100, 99, 70, 68	مكتب الصحة:
125, 124, 88	منظمة المهاجرين:
31	مواطن أوروبي:
14, 113, 103, 93, 92, 90, 89, 88, 75, 50, 49, 48, 45, 21, 19	وكالة العمل:
114, 113, 112, 93, 92, 89, 77, 50, 49, 46, 45, 44, 42, 15, 9	وكالة العمل الاتحادية:



# حالات الطوارئ

يجب في بعض الأحيان التصرف بسرعة، فنتحتاج إلى مساعدة فورية. ولذلك يجب عليك معرفة أرقام الهواتف الآتية. هنا تحصل على المساعدة في حالات الطوارئ.

## موجز لأهم الأرقام

طبيب الطوارئ: 112

يمكنك هنا الحصول على المساعدة الفورية، في حالة المرض المتفاقم والإصابة الحرجة.

رجال الإطفاء: 112

إذا شب حريق لديك أو لاحظت حريقاً في منزل آخر، عليك في هذه الحالة أن تبلغ رجال الإطفاء على هذا الرقم.

الشرطة: 110

يجب عليك إذا تعرضت للعنف أو شاهدت جريمة أن تبلغ الشرطة فوراً! يمكنك أن تتق موظفي الشرطة.

خدمة الطوارئ الطبية: 117 116

خدمة الطوارئ الطبية ستساعدك إذا كانت عيادة طبيبك مغلقة ولكن لشدة مرضك لا تصبر على الانتظار لليوم التالي.

الرعاية النفسية عبر الهاتف: \*1110111 0800 أو \*1110222 0800

هل تشعر باليأس ولا تدري كيف تتصرف؟ يقدم المشرفون المشرفات في خدمة الدعم النفسي على الهاتف الاستشارات اللازمة بكل سرور. لست مجبراً على الإدلاء باسمك، إن كنت تفضل ذلك.

## نصيحة



كل أرقام الطوارئ مجانية ومتاحة على مدار الساعة. لا تتردد في طلب هذه الأرقام!

\* يمكن الحصول عليها فقط في ألمانيا، مجاناً





# الناشر

## جهة الإصدار

Bundesministerium des Innern, für Bau und Heimat  
Berlin 10557

## التحرير

Bundesamt für Migration und Flüchtlinge  
Nürnberg 90461

## تاريخ المعلومات

2021/01

## الطباعة

Frankfurt 60386 ,Druck- und Verlagshaus Zarbock GmbH & Co. KG  
الطبعة السادسة المُحدَّثة

## تصميم وإنتاج

MediaCompany – Agentur für Kommunikation GmbH

## دليل الصور

صورة العنوان: © BMI; 4, 4, 17, 22: (صفحة) 4, 4, 17, 22: © gettyimages.com/Symphonie; 2, 11: (صفحة) 2, 11: © BMI;  
© BAMF/Bildkraftwerk/Thomas Geiger; 4, 31: © iStockphoto.com/Juergen Sack;  
(صفحة) 4, 42: © iStockphoto.com/ Johnny Greig 2017; 4, 57: © iStockphoto.com/Eric S; (صفحة)  
4, 82: © gettyimages.com/FatCamera; 2-3, 67: (صفحة) 2-3, 67: © gettyimages.de/Westend61;  
105: (صفحة) 4, 94: © iStockphoto.com/seb\_ra; 117: © iStockphoto.com/Minerva Studio;  
© iStockphoto.com/fcafotodigital; 3, 122: © gettyimages.com/track5

## طلب المنشور

Publikationsversand der Bundesregierung

Rostock 18132 ,09 10 48 Postfach

هاتف الخدمة: +49 30 18 272 2721

فاكس الخدمة: +49 30 18 10 272 272 1

بريد إلكتروني: publikationen@bundesregierung.de

للطلب عبر الهاتف بلغة الإشارة: gebaerdentelefon@sip.bundesregierung.de

للطلب أونلاين: www.bundesregierung.de/publikationen

ستجدون المزيد من المنشورات الصادرة عن الحكومة الاتحادية للتنزيل والطلب أيضًا هنا:

www.bundesregierung.de/publikationen

رقم المقالة: BMI21005

هذا المنشور صادر من قبل الحكومة الاتحادية في إطار أعمال علاقاتها العامة، ويُسلَّم مجاناً وهو غير معد للبيع. لا يسمح باستخدام هذا المنشور خلال الحملات الانتخابية لا من قبل الأحزاب السياسية ولا من قبل القائمين على الدعايات الانتخابية أو المساعدين في تنظيم الانتخابات لأغراض إقامة الدعايات الانتخابية. ويسري ذلك على انتخابات البرلمان الاتحادي، وانتخابات برلمانات الولايات والانتخابات المحلية شأنها شأن انتخابات البرلمان الأوروبي.

## إشارة هامة

أي تغيير في اللوائح القانونية والعناوين وأرقام الهواتف يمكن أن يضر بحدثة هذا الكتيب أو تجعله لاغياً جزئياً، لذلك نرجو منك أن تستعلم دائماً لدى الجهات المحلية عن أي أمور تهمك.

